

# Hseid Ghangb Hvib Yof Haid

## 约翰福音

### Jax Lil Liangs Jangx Jox Jid Ngix

**1** Jax lil niangb dliel hfud dongd hxib niul, jax lil niul sul Wangx Waix xit seix niangb, jax lil ghax dios Wangx Waix. <sup>2</sup>Dol jax lil nongd hfud dongd hxib niul sul Wangx Waix xit seix niangb. <sup>3</sup>Hsangb diel bat jens sail liak nenx tid xit dax; dol tid xit id, ax maix ib diel ax liak nenx tid xit dax. <sup>4</sup>Jox nangs niangb nenx gid niangs, jox nangs nongd ghax dios dol naix bangf dol fangx. <sup>5</sup>Dol fangx tob khangd zek, niox qab hangd zek ax seik dol fangx.

<sup>6</sup>Maix ib dail naix, dios gangl Wangx Waix hangd id xangt dax, bit hot Yof Haid. <sup>7</sup>Dail naix nongd dax ait dad deix, des dol fangx ait dad deix, ait dol naix bangl nenx hsent dol fangx id. <sup>8</sup>Nenx ax dios dol fangx id, nongf dios dail des dol fangx id ait dad deix het. <sup>9</sup>Dol fangx id dios dol fangx jix zenb, tob gas bax linf dol naix niangb fangb dab. <sup>10</sup>Nenx niangb laib fangb dab, laib fangb dab seix dios liak nenx xit jangx dax, niox qab laib fangb dab ax xangk nenx. <sup>11</sup>Nenx lol leit nenx bangf jox fangb, nenx bangf dol naix diangd ax seik nenx. <sup>12</sup>Dol seik nenx id sail dios dol hsent nenx laib bit id, nenx ghax baib nenx dol ghab jed yent ait dol daib Wangx Waix.

### 道成肉身

**1** 太初有道，道与神同在，道就是神。<sup>2</sup> 这道太初与神同在。<sup>3</sup> 万物是借着他造的；凡被造的，没有一样不是借着他造的。<sup>4</sup> 生命在他里头，这生命就是人的光。<sup>5</sup> 光照在黑暗里，黑暗却不接受光。

<sup>6</sup> 有一个人，是从神那里差来的，名叫约翰。<sup>7</sup> 这人来，为要作见证，就是为光作见证，叫众人因他可以信。<sup>8</sup> 他不是那光，乃是要为光作见证。<sup>9</sup> 那光是真光，照亮一切生在世上的人。<sup>10</sup> 他在世界，世界也是借着他造的，世界却不认识他。<sup>11</sup> 他到自己的地方来，自己的人倒不接待他。<sup>12</sup> 凡接待他的，就是信他名的人，他就赐

<sup>13</sup>Diel naix nend ax dios gangl dol ngx dol hxangd yis lol, ax dios gangl jox hvib hvongt yis lol, seix ax dios gangl jox hvib naix yis lol, nongf dios gangl Wangx Waix yis lol het.

<sup>14</sup>Jax lil liangs jangx jox jid ngx, niangb diot bib gid diongb, maix ngenb dieex haib maix lil dins baid baid leif leif. Bib seix bongf fat nenx bangf laib nangx bit tob fangx, ghax dios Bak Waix dail Daib Dial bod dongf bangf laib nangx bit tob fangx. <sup>15</sup>Yof Haid des nenx ait dad deix, gol hveb hot: “Dail nongd ghax dios wil hmat sos dail id: ‘Dail niangb wil dangl ghangb lol id, diangd jangx dail niangb wil dangl denx dax, yeb weid nenx bend dios niangb wil gid denx niox.’” <sup>16</sup>Gangl nenx bangf ngenb dieex baid leif, bib sail seik dot yangx, ngenb dieex dail gangx ngenb dieex. <sup>17</sup>Lil hlangb bend dios liak Mof Xib dax xangs naix not; ngenb dieex sul lil dins sail dios gangl Yeeb Sub Jib Duf lol. <sup>18</sup>Congf ax bil maix dail xid bongf Wangx Waix, jef maix dail Daib Dial bod dongf bangl Bak bangf ghab dis id ait nenx gis dax.

### Dail Xangs Langf Eb Yof Haid Bangf Dol Dad Deix

<sup>19</sup>Yof Haid ait dol dad deix id, hxad niangb gid dab nongd: Dol naix Yeeb Lud Sab Lenx diub Yuf Tajd xangt dol xangs jongb sul dol Lid Weit dax leit Yof Haid hangd id, nais nenx: “Mongx dios dail gheix xid?” <sup>20</sup>Nenx seix ax vik, xangs nenx dol xend xend hot: “Wil ax dios Jib Duf.” <sup>21</sup>Nenx dol dail nais nenx: “Ait nend mongx dios dail xid nend? Dios Yix Lid Yad?” Nenx hot: “Ax dios.” “Dios dail xangs bub sod id?” Nenx dab: “Ax dios.” <sup>22</sup>Ait nend nenx dol hmat: “Mongx jus deix dios dail xid? Mongx xangs bib dax,

他们权柄，作神的儿女。<sup>13</sup> 这些人不是从血气生的，不是从情欲生的，也不是从人意生的，乃是从神生的。

<sup>14</sup> 道成了肉身，住在我们中间，充充满满地有恩典、有真理。我们也见过他的荣光，正是父独生子的荣光。<sup>15</sup> 约翰为他作见证，喊着说：“这就是我曾说：‘那在我以后来的，反成了在我以前的，因他本来在我以前。’”<sup>16</sup> 从他丰满的恩典里，我们都领受了，而且恩上加恩。<sup>17</sup> 律法本是借着摩西传的；恩典和真理都是由耶稣基督来的。<sup>18</sup> 从来没有人看见神，只有在父怀里的独生子将他表明出来。

### 施洗约翰的见证

<sup>19</sup> 约翰所作的见证记在下面：犹太人从耶路撒冷差祭司和利未人到约翰那里，问他说：“你是谁？”<sup>20</sup> 他就明说，并不隐瞒；明说：“我不是基督。”<sup>21</sup> 他们又问他说：“这样你是谁呢？是以利亚吗？”他说：“我不是。”“是那先知吗？”他回答说：“不

bib jef vut diangd mongl xangs dol xangt bib dax id. Mongx nongf xangs dax, mongx dios dail xid?"<sup>23</sup>Nenx dab: "Wil ghax dios dail niangb ghab vud hfangb dliangx hveb gol hveb hot: 'Khab jox gid deix diot ab Ghab' id; deid denk liek dail xangs bub sod Yix Said Yad hmat dol hveb id."<sup>24</sup>Dol naix id dios dol naix Faf Lid Said xangt dax (ghaid hxad hot "dol gos xangt dax id dios dol naix Faf Lid Said");<sup>25</sup>nenx dol ghax nais nenx hot: "Hangd hot mongx ax dios Jib Duf, ax dios Yix Lid Yad, seix ax dios dail xangs bub sod id, ait gheix xid dax ait lil langf eb nend?"<sup>26</sup>Yof Haid dab: "Wil dios dad eb lol ait lil langf eb, nend hul maix ib laix hxud niangb mangx gid diongb, mangx seix ax bub,<sup>27</sup>ghax dios dail niangb wil dangl ghangb lol id, wil des nenx tad hlat hab seix ax pait."<sup>28</sup>Dol hfud gid nongd niangb jox eb Yof Daid pit aib jox fangb Baif Dad Nif (maix dol dud sangs lul hxad hot "Baf Dat Bab Lax") ait jangx, ghax dios Yof Haid ait lil langf eb bet id.

### Wangx Waix Bangf Dail Ghab Daib Lid

<sup>29</sup>Hnaib dangl ghangb, Yof Haid ngit bongf Yeeb Sub dax leit nenx hangd id, ghax hot: "Ngit af! Wangx Waix bangf dail ghab daib lid, ghax dios dail yuk (ghaid ait "ak") naix diub dab bangf dol zeid mongl id."<sup>30</sup>Dail nongd ghax dios wil bend hmat sos dail id: 'Maix ib laix lol niangb wil dangl ghangb, nenx diangd jangx dail niangb wil gid denx dax, yenb weid nenx bend niangb wil bangf gid denx.'<sup>31</sup>Wil seix ax xangk nenx, xangf nongd wil dad eb ait lil langf eb, ghax dios ait nenx gis xend diot dol naix Yix Saif Lieef hxid."<sup>32</sup>Yof Haid diangd ait dad deix hot: "Wil bongf Dail Dliux Waix liek dail ghob dliab

是。"<sup>22</sup>于是他们说：“你到底是谁？叫我们好回复差我们来的人。你自己说，你是谁？”<sup>23</sup>他说：“我就是那在旷野里有声音喊着说：‘修直主的道路’；正如先知以赛亚所说的。”<sup>24</sup>那些人是法利赛人差来的（或作“那差来的是法利赛人”）；<sup>25</sup>他们就问他说：“你既不是基督，不是以利亚，也不是那先知，为什么施洗呢？”<sup>26</sup>约翰回答说：“我是用水施洗，但有一位站在你们中间，是你们不认识的，<sup>27</sup>就是那在我以后来的，我给他解鞋带也不配。”<sup>28</sup>这是在约旦河外伯太尼（有古卷作“伯大巴喇”），约翰施洗的地方作的见证。

### 神的羔羊

<sup>29</sup>次日，约翰看见耶稣来到他那里，就说：“看哪！神的羔羊，除去（或作“背负”）世人罪孽的。”<sup>30</sup>这就是我曾说：“有一位在我以后来的，反成了在我以前的，因他本来在我以前。”<sup>31</sup>我先前不认识他，如今我来用水施洗，为要叫他显明给以色列人。”<sup>32</sup>约翰又作见证说：“我曾看见圣灵仿佛鸽子从天降下，住

af, gangl fangb waix ngal dax, niangb diot nenx jox jid. <sup>33</sup>Wil gid denx ax xangk nenx, qab hangd dail xangt wil lol dad eb ait lil langf eb id des wil hmat: “Mongx bongf Dail Dliux Waix ngal dax niangb diot dail xid bangf jox jid, dail id ghax dios dad Dail Dliux Waix ait lil langf eb.” <sup>34</sup>Wil ngit bongf yangx, wil ghax zend minf dail nongd dios Wangx Waix dail Daib Dial.”

### Dol Qeb Lil Hsat Denx

<sup>35</sup>Diangd ib hnaib dangl ghangb, Yof Haid des ob dail qeb lil hxud niangb hangd id. <sup>36</sup>Nenx bongf Yeeb Sub fat gid ghax hmat: “Mangx ngit! Dail nongd ghax dios Wangx Waix bangf dail ghab daib lid.” <sup>37</sup>Ob dail qeb lil nend hngand nenx bangf dol hveb, ghax lol des Yeeb Sub. <sup>38</sup>Yeeb Sub diangd mais ngit bongf nenx dol des ghangb ghax nais nenx dol: “Mangx sangx ed gheix xid?” Nenx dol dab: “Lab Bix (“Lab Bix” dlied dax ghax dios “ghet xangs lul”), mongx niangb diot bet deis?” <sup>39</sup>Yeeb Sub hmat: “Mangx dax mongl hxid.” Ait nend, nenx dol ghax des nenx mongl ngit nenx niangb bet deis. Hnaib id nenx dol ghax sul nenx xit seix niangb, hxot id ghed dios diongb hnaib dlob dieex zongb. <sup>40</sup>Ob dail naix id hngand Yof Haid bangf dol hveb ghax des ghangb Yeeb Sub, ib dail dios Xib Menf•Bix Deef bangf dail bed ut Aib Deef Lieef. <sup>41</sup>Nenx sod vangs jas nenx bed bit hot Xib Menf, des nenx hmat: “Bib jas Mif Said Yad yangx.” (“Mif Said Yad” dlied dax ghax dios “Jib Duf.”) <sup>42</sup>Ait nend yangl nenx mongl hxid Yeeb Sub. Yeeb Sub ngit nenx ghax hot: “Mongx dios Yof Haid bangf dail daib gol ait Xib Menf, mongx nongt gol ait Jib Faf.” (Jib Faf dlied dax ghax dios Bix Deef.)

在他的身上。<sup>33</sup>我先前不认识他；只是那差我来用水施洗的，对我说：‘你看见圣灵降下来，住在谁的身上，谁就是用圣灵施洗的。’<sup>34</sup>我看见了，就证明这是神的儿子。”

### 首批门徒

<sup>35</sup>再次日，约翰同两个门徒站在那里。<sup>36</sup>他见耶稣行走，就说：“看哪！这是神的羔羊。”<sup>37</sup>两个门徒听见他的话，就跟从了耶稣。<sup>38</sup>耶稣转过身来，看见他们跟着，就问他们说：“你们要什么？”他们说：“拉比（“拉比”翻出来就是“夫子”），在哪里住？”<sup>39</sup>耶稣说：“你们来看。”他们就去看他在哪里住。这一天便与他同住，那时约是下午四点了。<sup>40</sup>听见约翰的话跟从耶稣的那两个人，一个是西门•彼得的兄弟安得烈。<sup>41</sup>他先找着自己的哥哥西门，对他说：“我们遇见弥赛亚了。”（“弥赛亚”翻出来就是“基督”。）<sup>42</sup>于是领他去见耶稣。耶稣看着他，说：“你是约翰的儿子西门”（约翰在马太十六章十七节

称“约拿”), 你要称为矶法。”  
(矶法翻出来就是彼得。)

### Gol Feib Lif Sul Naf Daid Nif

<sup>43</sup>Hnaib dangl ghangb, Yeeb Sub sangx mongl Jab Lid Lid, jas Feib Lif ghax des nenx hot: “Dax des wil mongl.” <sup>44</sup>Feib Lif dios dail naix Ḃaif Saïd Dad, sul Aib Deef Lieef sul Bix Deef dios jus laib yis. <sup>45</sup>Feib Lif vangs jas Naf Daid Nif ghax des nenx hmat: “Mof Xib hxad diot lil hlangb gid diongb haib dol xangs bub sod hxad dail id, bib jas nenx yangx, nenx ghax dios Yof Saif bangf dail daib dial, Naf Sab Lef dail naix Yeeb Sub.” <sup>46</sup>Naf Daid Nif des nenx hmat: “Laib yis Naf Sab Lef maix gheix xid vut dax haib?” Feib Lif dab hot: “Mongx dax hxid.” <sup>47</sup>Yeeb Sub ngit bongf Naf Daid Nif dax ghax tut nenx hot: “Mangx hxid! Dail nongd dios dail naix Yix Saif Lieef jix zenx, nenx jox hvib ax maix dlab dliot.” <sup>48</sup>Naf Daid Nif des Yeeb Sub hot: “Mongx ait deis bub wil nend?” Yeeb Sub dab nenx: “Hxot Feib Lif ax bil gol mongx id, mongx niangb laib ghab lob det zend ax pud bangx gid dab, wil ghax ngit bongf mongx yangx.” <sup>49</sup>Naf Daid Nif hmat: “Lab Bix! Mongx dios Wangx Waix dail Daib Dial, mongx dios Yix Saif Lieef dail wangx.” <sup>50</sup>Yeeb Sub des nenx hot: “Yenb weid wil hot wil ngit bongf mongx niangb laib ghab lob det zend ax pud bangx gid dab, mongx ghax hsent yangx? Mongx nongt ngit bongf dol hfud gid hlieb hxangt laib nongd mongl.” <sup>51</sup>Seix dail hot: “Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: mangx nongt bongf fangb waix buk dial dax, Wangx Waix bangf dol hxab ngal ngal jit jit diot Daib Dial Naix bangf jox jid.”

### 呼召腓力和拿但业

<sup>43</sup>又次日, 耶稣想要往加利利去, 遇见腓力, 就对他来说: “来跟我吧。” <sup>44</sup>这腓力是伯赛大人, 和安得烈、彼得同城。 <sup>45</sup>腓力找着拿但业, 对他来说: “摩西在律法上所写的和众先知所记的那一位, 我们遇见了, 就是约瑟的儿子拿撒勒人耶稣。” <sup>46</sup>拿但业对他来说: “拿撒勒还能出什么好的吗?” 腓力说: “你来看。” <sup>47</sup>耶稣看到拿但业来, 就指着他说: “看哪! 这是个真以色列人, 他心里是没有诡诈的。” <sup>48</sup>拿但业对耶稣说: “你从哪里知道我呢?” 耶稣回答说: “腓力还没有招呼你, 你在无花果树底下, 我就看见你了。” <sup>49</sup>拿但业说: “拉比! 你是神的儿子, 你是以色列的王。” <sup>50</sup>耶稣对他来说: “因为我说在无花果树底下看见你, 你就信吗? 你将要看见比这更大的事。” <sup>51</sup>又说: “我实实在在地告诉你们: 你们将要看见天开了, 神的使者

### Dangx Ngix Jud Ait Khat Niangb Jab Naf

**2** Leit hnaib bib, maix laib dangx ngix jud yangl niangb niangb Jab Naf diub Jab Lid Lid. Yeeb Sub zaid mais niangb hangd id. <sup>2</sup>Yeeb Sub sul nenx bangf dol qeb lil seix dot dent dax mongl hangd id nongx ngix hek jud. <sup>3</sup>Jul jud dax yel yangx, Yeeb Sub mais des nenx hot: “Nenx dol ax maix jud yel.” <sup>4</sup>Yeeb Sub hot: “Mais (dud Xjb Laf hxad hot “wuk”), wil sul mongx maix gheix xid xit ghat nend? Wil bangf ghab hxib ax bil leit.” <sup>5</sup>Nenx mais des dol khad hot: “Nenx xangs mangx ait gid deis, mangx ghax ait gid id.” <sup>6</sup>Des dol naix Yuf Taid bangf laib gux lil hsab ngas, hangd id ghax baix maix diut laib teb vib, ib laib jis yangx ob bib dif eb. <sup>7</sup>Yeeb Sub des dol khad hot: “Zat eb baid dol teb nongd diot.” Nenx dol ghax zat baid leit dliel ghab lot teb. <sup>8</sup>Yeeb Sub diangd hot: “Hxot nongd heik lol dad mongl diot dail ghend ngix jud id.” Nenx dol ghax hsongt mongl. <sup>9</sup>Dail ghend ngix jud hmut dol eb hfaid jangx jud, seix ax bub dios dot gangl hangd deis lol, jef maix dol khad heik eb bub. Dail ghend ngix jud ghax gol dail dial dot niangb id lol ghab mais, <sup>10</sup>des nenx hmat: “Dol naix sail dad dol jud vut dax gid denx, dangl dol khat hek gos yangx, jef dad dol jud xens dax; mongx diangd dangl dliat dol jud vut leit dliel xangf nongd!” <sup>11</sup>Laib nongd ghax dios Yeeb Sub ait laib yangs waix hsat denx, dios niangb Jab Naf diub Jab Lid Lid ait. Nenx gis nenx laib nangx tob gil xil dax; nenx bangf dol qeb lil ghax hsent nenx yangx. <sup>12</sup>Laib nend yangk ghangb, Yeeb Sub des nenx mais, nenx dol jid dax sul dol qeb lil, seix seix mongl Jab Baif Nongf mongl, niangb hangd id ax jangx not xus hnaib.

上去下来在人子身上。”

### 在迦拿的婚礼

**2** 第三日，在加利利的迦拿有娶亲的筵席，耶稣的母亲在那里。<sup>2</sup> 耶稣和他的门徒也被请去赴席。<sup>3</sup> 酒用尽了，耶稣的母亲对他说：“他们没有酒了。”<sup>4</sup> 耶稣说：“母亲（原文作“妇人”），我与你有什么相干？我的时候还没有到。”<sup>5</sup> 他母亲对用人说：“他告诉你们什么，你们就做什么。”<sup>6</sup> 照犹太人洁净的规矩，有六口石缸摆在那里，每口可以盛两三桶水。<sup>7</sup> 耶稣对用人说：“把缸倒满了水。”他们就倒满了，直到缸口。<sup>8</sup> 耶稣又说：“现在可以舀出来，送给管筵席的。”他们就送去了。<sup>9</sup> 管筵席的尝了那水变的酒，并不知道是哪里来的，只有舀水的用人知道。管筵席的便叫新郎来，<sup>10</sup> 对他说：“人都是先摆上好酒，等客喝足了，才摆上次的；你倒把好酒留到如今！”<sup>11</sup> 这是耶稣所行的头一件神迹，是在加利利的迦拿行的，显出他的荣耀来；他的门徒就信他了。<sup>12</sup> 这事以后，耶稣

与他的母亲、弟兄和门徒都下迦百农去，在那里住了不多几日。

### Ait Laib Dins Wangx Waix Hsab Ngas

<sup>13</sup>Dol naix Yuf Tajid laib dlongd fat hfed leit ax vongs yangx, Yeeb Sub ghax jit Yeeb Lud Sab Lenx mongl. <sup>14</sup>Bongf laib dins Wangx Waix gid niangs maix dol naix mail dol liod、dol lid、dol ghob haib dol naix tied bix seix niangb dab hangd id. <sup>15</sup>Yeeb Sub ghax dad dol hlat ait jangx ghaid zenk, dias dol liod、dol lid sail mongl laib dins gid gux mongl, tod dol naix tied bix seix id bangf dol bix seix, hvongd nenx dol bangf dol dax jul; <sup>16</sup>diangd des dol naix mail ghob hmat: “Dinb dol hmub jangd nongd mongl! Mangx ax gid dad wil Bak bangf laib dins ait jangx laib khangd qut ait zangt.” <sup>17</sup>Nenx bangf dol qeb lil ghax nos sos Dud Waix hxad hot: “Wil naf hvib diot mongx bangf laib dins, liek dul pid id.” <sup>18</sup>Ait nend dol naix Yuf Tajid ghax nais nenx: “Niangb dang! mongx ait jangx dol hfud gid nongd yangx, dail gis dol yangs waix gheix xid diot bib ngit nend?” <sup>19</sup>Yeeb Sub dab: “Mangx lox laib dins nongd zangl jul, wil ed bib hnaib diangd tid xongt jangx dax.” <sup>20</sup>Dol naix Yuf Tajid ghax hot: “Laib dins nongd ed dlob juf diut hniut jef tid jangx, mongx bib hnaib ghax diangd tid jangx?” <sup>21</sup>Nend hul Yeeb Sub hmat sos laib dins id ghax dios nenx bangf jox jid. <sup>22</sup>Ait nend leit hxot nenx das mongl diangd ves lol id, nenx bangf dol qeb lil ghax nos sos dol hveb nenx hmat nongd dax, ghax hsent Dud Waix sul Yeeb Sub hmat dol hveb id.

### 洁净圣殿

<sup>13</sup> 犹太人的逾越节近了，耶稣就上耶路撒冷去。<sup>14</sup> 看见殿里有卖牛、羊、鸽子的，并有兑换银钱的人坐在那里。<sup>15</sup> 耶稣就拿绳子做成鞭子，把牛羊都赶出殿去，倒出兑换银钱之人的银钱，推翻他们的桌子；<sup>16</sup> 又对卖鸽子的说：“把这些东西拿去！不要将我父的殿当做买卖的地方。”<sup>17</sup> 他的门徒就想起经上记着说：“我为你的殿心里焦急，如同火烧。”<sup>18</sup> 因此犹太人问他说：“你既做这些事，还显什么神迹给我们看呢？”<sup>19</sup> 耶稣回答说：“你们拆毁这殿，我三日内要再建立起来。”<sup>20</sup> 犹太人便说：“这殿是四十六年才造成的，你三日内就再建立起来吗？”<sup>21</sup> 但耶稣这话是以他的身体为殿。<sup>22</sup> 所以到他从死里复活以后，门徒就想起他说过这话，便信了圣经和耶稣所说的。

### Yeeb Sub Bub Dluif Hvib Naix

<sup>23</sup>Hxot Yeeb Sub niangb Yeeb Lud Sab Lenx nongx laib dlongd fat hfed id, maix not not naix bongf dol yangs waix nenx ait id, ghax hsent nenx bangf laib bit. <sup>24</sup>Yeeb Sub ghax ax yud nenx jox jid diot nenx dol, yenb weid nenx bub dol naix yangx; <sup>25</sup>nenx seix ed ax sos dail xid ait dad deix hot dol naix ait deis ait, yenb weid dol naix nongd bangf khangd niangs maix gheix xid nenx sail bub jul yangx.

### Yeeb Sub Sul Nif Gob Dix Mux

**3** Maix ib dail naix Faf Lid Said, bit hot Nif Gob Dix Mux, dios dol naix Yuf Tajid bangf dail ghab lail. <sup>2</sup>Dail naix nend hxib hmangt dax ngit Yeeb Sub, hot: “Lab Bix, bib bub yangx, mongx dios dail xangs gangl dliel Wangx Waix hangd id lol; yenb weid mongx ait dol yangs waix id, hangd hot ax maix Wangx Waix xit seix niangb, ghax ax maix dail xid ait jangx.” <sup>3</sup>Yeeb Sub dab: “Wil jus deix xangs mongx khangd deix mongl: Hangd dail xid ax diangd yis ib dias nend, nenx ghax ax dot bongf laib guaif Wangx Waix.” <sup>4</sup>Nif Gob Dix Mux hot: “Naix lul yangx, ait deis dot diangd yis ib dias nend? Ait deis diangd dlenl dail mais bangf ghab qub gid niangs dot yis ib dias nend?” <sup>5</sup>Yeeb Sub hmat: “Wil jus deix xangs mongx khangd deix mongl: Hangd hot dail xid ax dios yis gangl dol eb haib Dail Dliux Waix lol nend, ghax dlenl ax leit laib guaif Wangx Waix. <sup>6</sup>Gangl jox jid ngx yis lol ghax dios jox jid ngx; gangl Dail Dliux yis lol ghax dios dail dliux. <sup>7</sup>Wil hot: ‘Mangx nongt diangd yis ib dias’, mongx ax gid xib qif. <sup>8</sup>Dol jent deid hvib ait deis cob ghax ait id cob. Mongx

### 耶稣知道人的心

<sup>23</sup>当耶稣在耶路撒冷过逾越节的时候，有许多人看见他所行的神迹，就信了他的名。<sup>24</sup>耶稣却不将自己交托他们，因为他知道万人；<sup>25</sup>也用不着谁见证人怎样，因他知道人心里所存的。

### 耶稣和尼哥底母

**3** 有一个法利赛人，名叫尼哥底母，是犹太人的官。<sup>2</sup>这人夜里来见耶稣，说：“拉比，我们知道你是由神那里来作师傅的；因为你所行的神迹，若没有神同在，无人能行。”<sup>3</sup>耶稣回答说：“我实实在在地告诉你：人若不重生，就不能见神的国。”<sup>4</sup>尼哥底母说：“人已经老了，如何能重生呢？岂能再进母腹生出来吗？”<sup>5</sup>耶稣说：“我实实在在地告诉你：人若不是从水和圣灵生的，就不能进神的国。<sup>6</sup>从肉身生的就是肉身；从灵生的就是灵。<sup>7</sup>我说：‘你们必须重生，’你不要以为希奇。<sup>8</sup>风随着意思吹，你听见风的

hnangd dol jent bet hsaib dlinf, ghax ax bub gangl hangd deis cob dax haib cob mongl hangd deis mongl; dol gangl Dail Dliux Waix yis lol id seix ait nend jus diel.”<sup>9</sup> **Nif Gob Dix Mux** nais nenz: “Ait deis jef maix laib hfud gid nongd?”<sup>10</sup> Yeeb Sub dab: “Mongx dios dol naix **Yix Saif Lieef** bangf dail ghet xangs, seix ax bub laib hfud gid nongd nend?”

<sup>11</sup> Wil jus deix xangs mongx khangd deix mongl: Bib bub gheix xid, bib jef hmat gheix xid; bib bongf gheix xid, bib jef ait dad deix gheix xid; nend hul mangx ax hsent bib bangf dol dad deix. <sup>12</sup> Wil des mangx hmat dol hfud gid fangb dab, mangx dail ax hsent, hangd hmat dol hfud gid fangb waix, mangx ait deis hsent nend? <sup>13</sup> **Bax Daib Dial Naix** gangl fangb waix ngal lol id niox, ghax ax maix naix jit fat fangb waix. <sup>14</sup> **Mof Xib** ait deis niangb ghab vud hfangb gid dail nangb, Daib Dial Naix seix ait liek id gos gid dax. <sup>15</sup> Ait bax linf dol hsent nenz id sail dot jox nangs ves hsak (ghaid hxad hot “ait bax linf dol hsent id niangb nenz gid niangs dot jox nangs ves hsak jul”).

<sup>16</sup> Wangx Waix hlib naix fangb dab wat, bongt leit dad nenz bangf dail Daib Dial bod dongf baib nenz dol, ait bax linf dol hsent nenz id, ax maix gid das, diangd dot jox nangs ves hsak. <sup>17</sup> Yenb weid Wangx Waix xangt nenz bangf dail Daib Dial lol fangb dab, ax dios lol dind dol naix fangb dab bangf dol zeid (ghaid hxad hot “dind dol naix fangb dab”; gid dab jus diel), nongf dios ait dol naix fangb dab bangl nenz ghax dot nenz dliuk het. <sup>18</sup> Dail xid hsent nenz, ghax ax gos dind zeid; dail ax hsent nend, ghax sod gos dind zeid yangx, yenb weid nenz ax hsent Wangx Waix bangf dail Daib Dial bod dongf bangf laib bit. <sup>19</sup> Dol fangx lol leit fangb dab, dol naix fangb dab ait

响声，却不晓得从哪里来，往哪里去；凡从圣灵生的，也是如此。”<sup>9</sup> **尼哥底母**问他说：“怎能会有这事呢？”<sup>10</sup> 耶稣回答说：“你是以色列人的先生，还不明白这事吗？”

<sup>11</sup> 我实实在在地告诉你：我们所说的是我们知道的；我们所见证的是我们见过的；你们却不领受我们的见证。<sup>12</sup> 我对你们说地上的事，你们尚且不信，若说天上的事，如何能信呢？<sup>13</sup> 除了从天降下的人子，没有人升过天。<sup>14</sup> **摩西**在旷野怎样举蛇，人子也必照样被举起来。<sup>15</sup> 叫一切信他的都得永生（或作“叫一切信的人在他里面得永生”）。

<sup>16</sup> 神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。<sup>17</sup> 因为神差他的儿子降世，不是要定世人的罪（或作“审判世人”。下同），乃是要叫世人因他得救。<sup>18</sup> 信他的人，不被定罪；不信的人，罪已经定了，因为他不信神独生子的名。<sup>19</sup> 光来到世间，世人因自己的行为是恶的，不爱光，倒爱黑暗，定他们

gid yangf ghax ax deid hvib dol fangx, diangd dangl deid hvib khangd zek, ait nend jef dind nenx dol bangf zeid nend. <sup>20</sup>Dol naix ait gid yangf ghax saib dol fangx, ghax ax dax seib dol fangx, hxat hvib nenx dol ait dol hfud gid id gos tat. <sup>21</sup>Nend hul, dail ait lil dins id nongt dax seib dol fangx, nongt gis xend dol hfud gid nenx ait id dios bangl Wangx Waix ait.”

### Yeeb Sub Sul Dail Xangs Langf Eb Yof Haid

<sup>22</sup>Laib hfud gid nend yangk ghangb, Yeeb Sub sul dol qeb lil dax leit jox fangb Yuf Taid, niangb diot hangd id ait lil langf eb. <sup>23</sup>Yof Haid seix niangb Aib Nent hvak Sab Lenx ax dol id ait lil langf eb; yenb weid hangd id maix eb not, dol naix not sail mongl dot lil langf eb. <sup>24</sup>Xangf id Yof Haid ax bil gos las lox.

<sup>25</sup>Yof Haid bangf dol qeb lil nas ib dail Yuf Taid xit vaf dol lil hsb ngas. <sup>26</sup>Nenx dol ghax dax Yof Haid ghab mais hot: “Lab Bix, niongl gid denx sul mongx niangb jox eb Yof Daid hvangb bil, mongx ait dad deix diot dail naix id, nenx xangf nongd xit xit ait lil langf eb, dol naix not sail mongl nenx hangd aib mongl yangx.” <sup>27</sup>Yof Haid hot: “Hangd hot ax dios fangb waix baib, dail naix ghax ax dot laib gheix xid. <sup>28</sup>Wil bend hmat: ‘Wil ax dios Jib Duf, nongf dios dail xangt dax niangb nenx gid denx id het,’ laib nend mangx nongf ait dad deix diot wil. <sup>29</sup>Dail yangl niangb hvib ghax dios dail dial dot niangb; nenx bangf dol ghab bul hxud bub diub, hngand nenx bangf hveb ghax ghangb hvib bongt wat; ait nend, wil ghangb hvib ghangb niongl yangx. <sup>30</sup>Nenx nongt jangx ves dax, wil nongt xens mongl.”

的罪就是在此。<sup>20</sup> 凡作恶的便恨光，并不来就光，恐怕他的行为受责备。<sup>21</sup> 但行真理的必来就光，要显明他所行的是靠神而行。”

### 耶稣和施洗约翰

<sup>22</sup> 这事以后，耶稣和门徒到了犹太地，在那里居住，施洗。<sup>23</sup> 约翰在靠近撒冷的哀嫩也施洗，因为那里水多，众人都去受洗。<sup>24</sup> 那时约翰还没有下在监里。

<sup>25</sup> 约翰的门徒和一个犹太人辩论洁净的礼。<sup>26</sup> 就来见约翰说：“拉比，从前同你在约旦河外，你所见证的那位，现在施洗，众人都往他那里去了。”<sup>27</sup> 约翰说：“若不是从天上赐的，人就不能得什么。<sup>28</sup> 我曾说：‘我不是基督，是奉差遣在他前面的，’你们自己可以给我作见证。<sup>29</sup> 娶新妇的就是新郎；新郎的朋友站着，听见新郎的声音就甚喜乐；故此，我这喜乐满足了。<sup>30</sup> 他必兴旺，我必衰微。”

### Dail Naix Gangl Fangb Waix Dax Id

<sup>31</sup>“Dail gangl fangb waix dax id, dios niangb hsangb diel wangs jens bangf gid waix; dail gangl fangb dab dax id, dios fangb dab bangf, nenx hmat fangb dab dol hfud gid. Dail gangl fangb waix dax id, dios niangb hsangb diel wangs jens bangf gid waix. <sup>32</sup>Nenx bongf haib hngangd gheix xid sail ait dad deix, qab hangd ax maix naix hsent nenx bangf dol dad deix nend. <sup>33</sup>Dail hsent nenx bangf dol dad deix id, ghax neif laib yent zend minf Wangx Waix dios dail jix zenb. <sup>34</sup>Dail Wangx Waix baib dax id ghax hmat Wangx Waix bangf dol hveb; yenb weid Wangx Waix baib Dail Dliux Waix diot nenx, ax maix gid jul. <sup>35</sup>Bak hlib Daib Dial, ghax gid gid seix yud diot nenx diub bil. <sup>36</sup>Dail xid hsent Daib Dial ghax maix jox nangs ves hsak; dail xid ax hsent Daib Dial, ghax ax dot jox nangs ves hsak (dud Xib, Laf hxad hot “ax dot bongf jox nangs ves hsak”), Wangx Waix xangf xangf qit diot nenx.”

### Yeeb Sub Sul Dail Jib Mais Sab Max Lid Yad

**4** Yeeb Sub bub dol naix Faf Lid Said hngangd nenx hsub dol qeb lil, ait lil langf eb diot dol naix not hxangt Yof Haid mongl, (<sup>2</sup>hmat khangd deix, ax dios Yeeb Sub diub bil ait lil langf eb, nongf dios nenx bangf dol qeb lil ait het,) <sup>3</sup>nenx ghax hsat Yuf Taid mongl Jab Lid Lid mongl. <sup>4</sup>Nenx nongt fat Sab Max Lid Yad jef leit; <sup>5</sup>Ait nend, nenx ghax mongl leit Sab Max Lid Yad bangf ib laib yis bit hot Xid Jab, niangb seib diod las Yax Gof baib nenx bangf dail daib dial Yof Saif id. <sup>6</sup>Hangd id maix Yax Gof bangf laib ment eb; Yeeb Sub hangb gid gos ves ghax niangb dab diot laib ghab but ment eb. Xangf id

### 来自天上的人

<sup>31</sup>“从天上来的是在万有之上；从地上来的是属乎地，他所说的也是属乎地。从天上来的是在万有之上。<sup>32</sup>他将所见所闻的见证出来，只是没有人领受他的见证。<sup>33</sup>那领受他见证的，就印上印，证明神是真的。<sup>34</sup>神所差来的，就说神的话；因为神赐圣灵给他，是没有限量的。<sup>35</sup>父爱子，已将万有交在他手里。<sup>36</sup>信子的人有永生；不信子的人得不着永生（原文作“不得见永生”），神的震怒常在他身上。”

### 耶稣与撒玛利亚妇人

**4** 主知道法利赛人听见他收门徒、施洗比约翰还多，(<sup>2</sup>其实不是耶稣亲自施洗，乃是他的门徒施洗，)<sup>3</sup>他就离了犹太，又往加利利去。<sup>4</sup>必须经过撒玛利亚；<sup>5</sup>于是到了撒玛利亚的一座城，名叫叙加，靠近雅各给他儿子约瑟的那块地。<sup>6</sup>在那里有雅各井；耶稣因走路困乏，就坐在井旁。那时

ghed dios diongb hnaib juf ob dieex zongb.

<sup>7</sup>Maix ib dail jib mais Sab Max Lid Yad dax jit eb. Yeeb Sub dlak nenx hot: "Dlak mongx baib wil nenk eb hek." <sup>8</sup>Xangf id dol qeb lil dlenl yis mongl mail nongx mongl yangx. <sup>9</sup>Dail jib mais Sab Max Lid Yad des nenx hmat: "Niangb dangl mongx dios dail naix Yuf Taid, ait deis des wil dail jib mais Sab Max Lid Yad dlak eb hek nend?" Dol naix Yuf Taid sul dol naix Sab Max Lid Yad bend ax xit hangb xit des. <sup>10</sup>Yeeb Sub dab: "Hangd hot mongx bub Wangx Waix bangf ngenb dieex, seix bub dail des mongx hmat: 'Baib wil nenk eb hek' nongd dios dail naix gheix xid, mongx nongt sod dlak nenx yangx, nenx seix nongt sod baib mongx eb ves yangx." <sup>11</sup>Dail jib mais hmat: "Ghet xangs, ax maix hmub jangd heik eb, laib ment seix dob, mongx gangl hangd deis dot dol eb ves nend? <sup>12</sup>Bib bangf dail ghet sangx waix Yax Gof dliat laib ment nongd diot bib, nenx jangb nenx bangf dol daib sul dol dangx hvangb sail hek laib ment eb nongd, hsad bil mongx dail hlieb hxangt nenx mongl nend?" <sup>13</sup>Yeeb Sub dab hot: "Dail xid hek dol eb nongd, nenx seix dail diangd khab ghongd eb dax; <sup>14</sup>dail xid hek wil baib dol eb id, nenx ghax ax maix gid khab ghongd eb yel; wil baib dol eb id, nongt niangb nenx gid niangs jangx laib hfud jes ment, bongx leit dliel jox nangs ves hsak hsak mongl." <sup>15</sup>Dail jib mais hmat: "Ghet xangs, dlak dad dol eb nend baib wil, ait nend wil ghax ax khab ghongd eb yel, seix ax yongs dax hangd nongd jit eb yel."

<sup>16</sup>Yeeb Sub hmat: "Mongx mongl gol mongx bangf dail jib bak seix dax hangd nongd dax." <sup>17</sup>Dail jib mais hmat: "Wil ax maix dail jib bak." Yeeb Sub

约是中午十二点。

<sup>7</sup>有一个撒玛利亚的妇人来打水。耶稣对她说：“请你给我水喝。”<sup>8</sup>那时门徒进城买食物去了。<sup>9</sup>撒玛利亚的妇人对他 说：“你既是犹太人，怎么向我一个撒玛利亚妇人要水喝呢？”原来犹太人和撒玛利亚人没有来往（有些古卷无“原来犹太人和撒玛利亚人没有来往”）。<sup>10</sup>耶稣回答说：“你若知道神的恩赐，和对你说：‘给我水喝’的是谁，你必早求他，他也必早给了你活水。”<sup>11</sup>妇人说：“先生，没有打水的器具，井又深，你从哪里得活水呢？”<sup>12</sup>我们的祖宗雅各将这井留给我们，他自己和儿子并牲畜也都喝这井里的水，难道你比他还大吗？”<sup>13</sup>耶稣回答说：“凡喝这水的，还要再渴；<sup>14</sup>人若喝我所赐的水，就永远不渴；我所赐的水，要在他里头成为泉源，直涌到永生。”<sup>15</sup>妇人说：“先生，请把这水赐给我，叫我不渴，也不用来这么远打水。”

<sup>16</sup>耶稣说：“你去叫你的丈夫也到这里来。”<sup>17</sup>妇人说：“我没有丈夫。”耶稣

hmat: "Mongx hot ax maix dail jib bak, laib nend ax hmad. <sup>18</sup>Mongx bend maix zab dail jib bak; mongx xangf nongd maix dail id seix ax dios mongx bangf dail jib bak. Mongx laib hveb nend dios laib hveb deix." <sup>19</sup>Dail jib mais hmat: 'Ghet Xangs, wil ngit gos mongx dios dail xangs bub sod. <sup>20</sup>Bib zaid dol ghet sangx waix dios niangb laib bok nongd diangb Wangx Waix, mangx diangd hmat, bet khangd qut deid diangb Wangx Waix id dios niangb Yeeb Lud Sab Lenx." <sup>21</sup>Yeeb Sub hmat: "Ad af, mongx nongt hsent wil. Ghab hxib nongt lol leit, mangx diangb Bak, ax dios niangb laib bok nongd, seix ax niangb Yeeb Lud Sab Lenx. <sup>22</sup>Mangx diangb gheix xid mangx ax bub; bib diangb gheix xid, bib sail bub jul, yenb weid gid dliuk dios gangl dol naix Yuf Taid dax. <sup>23</sup>Ghab hxib nongt leit dax yel, xangf nongd ghax dios yangx, dail xid jus deix diangb Bak, nenx nongt dad dail dliux sul jox hvib deix dax diangb nenx, yenb weid Bak ed diel naix nend diangb nenx het. <sup>24</sup>Wangx Waix dios Dail Dliux (ghaid ax maix "dail" laib leix), ait nend diangb nenx, nongt dad dail dliux sul jox hvib deix dax diangb." <sup>25</sup>Dail jib mais hot: "Wil bub Mif Said Yad (ghax dios dail gol ait Jib Duf id) nongt lol; nenx lol yangx, nongt xangs bib bax linf dol hfud gid." <sup>26</sup>Yeeb Sub hmat: "Dail des mongx hmat hveb nongd ghax dios nenx."

<sup>27</sup>Ib hxot yangk ghangb, dol qeb lil diangd lol hnangd Yeeb Sub sul dail jib mais hmat hveb ghax xib qif wat; qab hangd ax maix naix nais: "Mongx ed gheix xid?" Ghaid nais: "Mongx ait gheix xid sul nenx hmat hveb?" <sup>28</sup>Dail jib mais dliat laib tok eb niangb hangd id ghax mongl diub yis mongl, xangs dol naix not: <sup>29</sup>"Mangx dax hxid! Maix ib dail naix,

说：“你说没有丈夫，是不对的。<sup>18</sup>你已经有五个丈夫；你现在有的，并不是你的丈夫。你这话是真的。”<sup>19</sup>妇人说：“先生，我看出你是先知。<sup>20</sup>我们的祖宗在这山上礼拜，你们倒说，应当礼拜的地方是在耶路撒冷。”<sup>21</sup>耶稣说：“妇人，你当信我。时候将到，你们拜父，也不在这山上，也不在耶路撒冷。<sup>22</sup>你们所拜的，你们不知道；我们所拜的，我们知道，因为救恩是从犹太人出来的。<sup>23</sup>时候将到，如今就是了，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜他，因为父要这样的人拜他。<sup>24</sup>神是个灵（或无“个”字），所以拜他的，必须用心灵和诚实拜他。”<sup>25</sup>妇人说：“我知道弥赛亚（就是那称为基督的）要来；他来了，必将一切的事都告诉我们。”<sup>26</sup>耶稣说：“这和你说话的就是他。”

<sup>27</sup>当下门徒回来，就希奇耶稣和一个妇人说话；只是没有人说：“你是要什么？”或说：“你为什么和她说话？”<sup>28</sup>那妇人就留下水罐子，往城里去，对众人说：<sup>29</sup>“你们来

wil ait gid gheix xid nenx sail des wil hmat dlif gux dax, hmad bil dail nongd ax dios Jib Duf nend?" <sup>30</sup>Dol naix not ghax gangl laib yis dlif gux dax mongl Yeeb Sub hangd id mongl. <sup>31</sup>Niangb diot xangf id, dol qeb lil des Yeeb Sub hot: "Lab Bix, nongx yad." <sup>32</sup>Yeeb Sub dab: "Wil maix vob gad nongx yangx, mangx ax bub het." <sup>33</sup>Dol qeb lil ghax xit nais: "Hmad bil maix naix dad gheix xid baib nenx nongx nend?" <sup>34</sup>Yeeb Sub hot: "Wil bangf dol vob gad ghax dios des vut dail xangt wil lol id bangf jox hvib, ait jangx nenx bangf dol gheb gid. <sup>35</sup>Mangx ax dios hot: 'Dail maix dlob hlat hnaib jef leit dongd hsub gheb nend?' Wil xangs mangx mongl: Xongt mais dax ngit dol lix las, dol gheb sod hxangd yangx (dud Xib, Laf hmad hot "dlob"), deid hsub yangx. <sup>36</sup>Dail hsub gheb id dot ghab ghet, ghuk dol vob gad diot jox nangs ves hsak, ait dail zas hniub sul dail hsub gheb ghax xit seix ghangb hvib. <sup>37</sup>Hveb lul hseid ghot hmat: 'Ib laix zas hniub, ib laix hsub gheb', laib hveb nend dios khangd deix. <sup>38</sup>Wil xangt mangx mongl hsub dol gheb mangx ax gos ves id; dail hsub jul gheb jul ves, mangx ghax mongl hsub nenx dol bangf dol gheb ves."

<sup>39</sup>Laib yis id maix not not dol naix Şab Max Lid Yad hsent Yeeb Sub, yenb weid dail jib mais id ait dad deix hot: "Wil ait gid gheix xid nenx sail des wil xangs dlif gux dax yangx." <sup>40</sup>Ait nend dol naix Şab Max Lid Yad ghax dax ngit Yeeb Sub, dlak nenx niangb nenx dol hangd id, nenx ghax niangb ob hnaib. <sup>41</sup>Yenb weid Yeeb Sub bangf dol hveb nend, dol naix hsent ghax vel ait vel not dax. <sup>42</sup>Nenx dol

看！有一个人将我素来所行的一切事都给我说出来了，莫非这就是基督吗？<sup>30</sup>众人就出城，往耶稣那里去。<sup>31</sup>这期间，门徒对耶稣说：“拉比，请吃。”<sup>32</sup>耶稣说：“我有食物吃，是你们不知道的。”<sup>33</sup>门徒就彼此对问说：“莫非有人拿什么给他吃吗？”<sup>34</sup>耶稣说：“我的食物就是遵行差我来者的旨意，做成他的工。”<sup>35</sup>你们岂不说：‘到收割的时候，还有四个月吗？我告诉你们：举目向田观看，庄稼已经熟了（原文作“发白”），可以收割了。<sup>36</sup>收割的人得工价，积蓄五谷到永生，叫撒种的和收割的一同快乐。<sup>37</sup>俗语说：‘那人撒种，这人收割，’这话可见是真的。<sup>38</sup>我差你们去收你们所没有劳苦的；别人劳苦，你们享受他们所劳苦的。”

<sup>39</sup>那城里有好些撒玛利亚人信了耶稣，因为那妇人作见证，说：“他将我素来所行的一切事都给我说出来了。”<sup>40</sup>于是撒玛利亚人来见耶稣，求他们在他们那里住下，他便在那里住了两天。<sup>41</sup>因耶稣的

ghax des dail jib mais hot: “Xangf nongd bib hsent, ax dios yenb weid mongx bangf dol hveb, nongf dios bib nongf hngand het, bub dail nongd jus deix dios dail Ghab dliuk fangb dab.”

### Yeeb Sub Diot Vut Ghab Lail Hlieb Bangf Dail Daib

<sup>43</sup>Ob hnaib yangk ghangb, Yeeb Sub hsat jox fangb id mongl Jab Lid Lid mongl. <sup>44</sup>Yenb weid Yeeb Sub bend hmat niox: “Dail xangs bub sod niangb nenx diub fangb ghax ax maix naix ngit xenf.” <sup>45</sup>Leit Jab Lid Lid, dol naix Jab Lid Lid ghax seik nenx, yenb weid nenx dol jit Yeeb Lud Sab Lenx nongx laib dlongd xangf id, ngit bongf nenx niangb hangd id ait bax linf dol hfud gid yangx. <sup>46</sup>Yeeb Sub diangd mongl leit Jab Naf diub Jab Lid Lid, ghax dios nenx niongl gid denx hfaid eb jangx jud bangf jox fangb id; maix ib dail ghab lail hlieb bangf daib dial niangb Jab Baif Nongf mongb yangx. <sup>47</sup>Nenx hngand Yeeb Sub gangl Yuf Taid dax leit Jab Lid Lid yangx, ghax dax mongl ngit nenx, dlak Yeeb Sub mongl diot vut nenx bangf dail daib dial, yenb weid nenx bangf dail daib dial das vongs vongs. <sup>48</sup>Yeeb Sub ghax des nenx hot: “Hangd hot mangx ax bongf dol yangs waix, mangx ait deis seix ax hsent.” <sup>49</sup>Dail ghab lail hlieb hot: “Ghet xangs, dlak mongx niangb wil bangf dail daib dial ax bil das hxot id ghax ngal mongl yad.” <sup>50</sup>Yeeb Sub des nenx hmat: “Diangd mongl yol, mongx bangf dail daib dial ves yangx!” Dail naix id hsent Yeeb Sub bangf dol hveb ghax diangd mongl yangx. <sup>51</sup>Xangf xit xit ngal mongl id, nenx bangf dol khad dax leit dangl gid ghax jas nenx, hot nenx dail daib dial ves yangx. <sup>52</sup>Nenx ghax nais nenx dol, nenx

话, 信的人就更多了。<sup>42</sup>便对妇人说: “现在我们信, 不是因为你的话, 是我们亲自听见了, 知道这真是救世主。”

### 耶稣治好大臣之子

<sup>43</sup>过了那两天, 耶稣离开了那地方, 往加利利去。<sup>44</sup>耶稣以前说过: “先知在他本地是没有人尊敬的。”<sup>45</sup>但这次他回到加利利, 加利利人却接待他, 因为他们上耶路撒冷过节时, 看见他在那里所行的一切事。<sup>46</sup>耶稣又到了加利利的迦拿, 就是他从前变水为酒的地方; 有一个大臣, 他的儿子在迦百农患病。<sup>47</sup>他听见耶稣从犹太到了加利利, 就来见他, 求他下去医治他的儿子, 因为他儿子快要死了。<sup>48</sup>耶稣就对他说道: “若看不见神迹奇事, 你们总是不信。”<sup>49</sup>那大臣说: “先生, 求你趁着我的孩子还没有死, 就下去。”<sup>50</sup>耶稣对他说道: “回去吧, 你的儿子活了!” 那人信耶稣所说的话, 就回去了。<sup>51</sup>正下去的时候, 他的仆人迎见他, 说他的儿子活了。<sup>52</sup>他

dail daib dial dios niangb xangf deis vut yangx. Nenx dol des nenx hmat: “Hnaib nongl diongb hnaib ib dieex zongb ghax tak kib yangx.”<sup>53</sup>Nenx ghax bub hxib id ghax dios deid denk hxib Yeeb Sub des nenx hmat “mongx bangf dail daib dial ves yangx”; ait nend nenx sul nenx ib zaid naix sail hsent yangx.<sup>54</sup>Laib nongd dios laib yangs waix ob, dios Yeeb Sub gangl Yuf. Taiid diangd mongl yangk ghangb niangb Jab. Lid. Lid ait id.

### Niangb Ghab But Wangl Diot Vut Dol Mongb

**5** Laib nend yangk ghangb, ghax leit dol naix Yuf. Taiid bangf ib laib dlond. Yeeb Sub ghax jit mongl ghax jit mongl Yeeb. Lud. Sab. Lenx mongl.<sup>2</sup>Niangb Yeeb. Lud. Sab. Lenx, niangb seib Ghab. Diux. Lid maix ib laib wangl, dol hveb hseid Xib. Baif. Laif gol ait Bif. Sid. Dad nend, ghab but maix zab laib ghab xil zaid.<sup>3</sup>Gid niangs bit dol dliul mais、dol zeib、dol ngas liak hxangd haib not not naix mongb. (Maix dol dud sangs lul niangb nongd hxad maix “dangl dol eb hhab,<sup>4</sup>yenb weid maix hxab waix des hxib bus wangl niox eb, eb hhab yangx, dail xid ngal mongl gid denx, mongb gheix xid hul, ghax sail vut jul.”)<sup>5</sup>Niangb handg id maix ib dail naix mongb jangx bib juf yaf hniut.<sup>6</sup>Yeeb Sub bongf nenx bit bub jub handg id, bub nenx mongb not hniut yangx, ghax nais nenx: “Mongx sangx dot diot vut nend?”<sup>7</sup>Dail mongb id dab: “Ghet xangs, hxot dol eb hhab id, ax maix naix dub wil diot laib wangl gid niangs; hxot wil xit xit mongl id, ghax maix dail htab ngal mongl gid denx hxangt wil mongl yangx.”<sup>8</sup>Yeeb Sub des nenx hot: “Fal zangl qeb mongx bangf pangb bongk hangb gid mongl yad!”<sup>9</sup>Dail mongb id vut dlial yangx, qeb nenx bangf pangb bongk hangb gid mongl yangx.

就问什么时候见好的。他们说：“昨日下午一点热就退了。”<sup>53</sup>他便知道这正是耶稣对他说“你儿子活了”的时候；他自己和全家就都信了。<sup>54</sup>这是耶稣在加利利行的第二件神迹，是他从犹太回去以后行的。

### 池边医病

**5** 这事以后，到了犹太人的一个节期，耶稣就上耶路撒冷去。<sup>2</sup>在耶路撒冷，靠近羊门有一个池子，希伯来话叫作毕士大，旁边有五个廊子。<sup>3</sup>里面躺着瞎眼的、瘸腿的、血气枯干的许多病人。(有古卷在此有“等候水动，<sup>4</sup>因为有天使按时下池子搅动那水，水动之后，谁先下去，无论害什么病就痊愈了。”) <sup>5</sup>在那里有一个人，病了三十八年。<sup>6</sup>耶稣看见他躺着，知道他病了许久，就问他说：“你要痊愈吗？”<sup>7</sup>病人回答说：“先生，水动的时候，没有人把我放在池子里；我正去的时候，就有别人比我先下去。”<sup>8</sup>耶稣对他说：“起来，拿你的褥子走吧！”<sup>9</sup>那人立刻痊愈，就拿起褥子来走了。

<sup>10</sup>Hnaib id hnaib qet ves, ait nend dol naix Yuf Tajid ghax des dail dot diot vut id hmat: “Hnaib nongd dios hnaib qet ves, hnaib nongd ax baib mongx qeb pangb bongk.” <sup>11</sup>Nenx ghax dab: “Dail ait wil vut id xangs wil: ‘Qeb mongx bangf pangb bongk mongl yad.’” <sup>12</sup>Nenx dol nais nenx hot: “Dail des mongx hmat ‘Qeb mongx pangb bongk mongl yad’ id dios dail naix gheix xid?” <sup>13</sup>Dail dot diot vut id ax bub dios dail naix gheix xid. Yenb weid hangd id not naix wat niox, Yeeb Sub sod mid mongl yangx. <sup>14</sup>Dangl ghangb Yeeb Sub niangb laib dins gid niangs jas nenx, des nenx hot: “Mongx vut yangx, ax gid diangd faid zeid yel, hxat hvib mongx nongt jas hxat bongt hxangt mongl.” <sup>15</sup>Dail naix nend ghax mongl xangs dol naix Yuf Tajid hot dail ait nenx vut id dios Yeeb Sub. <sup>16</sup>Ait nend dol naix Yuf Tajid ghax qab yaf Yeeb Sub yenb weid nenx niangb hnaib qet ves ait dol hfud gid nend. <sup>17</sup>Yeeb Sub ghax des nenx dol hmat: “Wil Bak ait gheb gid leit xangf nongd, wil seix ait.” <sup>18</sup>Ait nend dol naix Yuf Tajid vel ait vel sangx dat nenx, yenb weid nenx ax dios jef hsd hnaib qet ves het, dail gol Wangx Waix ait nenx Bak, dad nenx nas Wangx Waix dangt ait jus bax.

### Daib Waix Bangf Ghab Jed Yent

<sup>19</sup>Yeeb Sub des nenx dol hmat: “Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Daib Dial, nenx jus laix ait ax jangx laib gheix xid, maix jus gid ngit bongf Bak ait jangx gheix xid, Daib Dial jef ait jangx; Bak ait gheix xid, Daib Dial seix jus yangs ait.” <sup>20</sup>Bak hlib Daib Dial, jef tut nenx ait dol id diot Daib Dial ngit; dail tut dol hlieb hxangt dol nend mongl diot

<sup>10</sup> 那天是安息日，所以犹太人那那医好的人说：“今天是安息日，你拿褥子是不可的。”<sup>11</sup> 他却回答说：“那使我痊愈的，对我说，‘拿你的褥子走吧。’”<sup>12</sup> 他们问他说：“对你说‘拿褥子走的’是什么人？”<sup>13</sup> 那医好的人不知道是谁，因为那里的人多，耶稣已经躲开了。<sup>14</sup> 后来耶稣在殿里遇见他，对他说：“你已经痊愈了，不要再犯罪，恐怕你遭遇的更加利害。”<sup>15</sup> 那人就去告诉犹太人，使他痊愈的是耶稣。<sup>16</sup> 所以犹太人逼迫耶稣，因为他在安息日作了这事。<sup>17</sup> 耶稣就对他们说：“我父做事直到如今，我也做事。”<sup>18</sup> 所以犹太人越发想要杀他，因他不但犯了安息日，并且称神为他的父，将自己和神当作平等。

### 圣子的权柄

<sup>19</sup> 耶稣对他们说：“我实实在在地告诉你们：子凭着自己不能做什么，惟有看见父所做的，子才能做；父所做的事，子也照样做。”<sup>20</sup> 父爱子，将自己所做的一切事指给他看，

nenx ngit, ait mangx xib qif. <sup>21</sup>Bak ait deis ait dol naix das ves lol, Daib Dial seix jus yangs des nongf jox hvib ait dol naix das ves lol. <sup>22</sup>Bak ax hxend diangs dail gheix xid, sail yud dol hfud gid hxend diangs diot Daib Dial het, <sup>23</sup>ait naix not ngit Daib Dial xenf ghat liek ngit Bak xenf ghat jus diel. Dail xid ngit Daib Dial ax xenf ghat, ghax dios ngit dail Bak xangt Daib Dial lol id ax xenf ghat. <sup>24</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Dail xid hngand wil bangf dol hveb, hsent dail xangt wil lol id nend, nenx ghax dot jox nangs ves hsaq, ax gos dind zeid, ghax dios gangl khangd das lol khangd ves. <sup>25</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Ghab hxib lol leit dax yel yangx, xangf nongd ghax leit yangx, dol naix das nongt hngand Wangx Waix dail Daib Dial bangf dol hveb, dol naix hngand yangx id ghax nongt diangd ves lol. <sup>26</sup>Yenb weid Bak ait deis maix jox nangs diot nenx jox jid, ghax baib nenx bangf dail Daib jus yangs maix jox nangs diot nenx jox jid. <sup>27</sup>Yenb weid nenx dios Daib Dial Naix ghax baib nenx ghab jed yent hxend diangs. <sup>28</sup>Mangx ax gid xib qif dol hfud gid nongd, ghab hxib lol leit vongs vongs yangx, dol niangb laib bangx liangx gid niangs id nongt hngand nenx bangf dol hveb ghax fal lol; <sup>29</sup>dol ait gid vut id nongt diangd ves lol dot jox nangs; dol ait gid yangf id nongt diangd ves lol dind zeid. <sup>30</sup>Wil jox jid ait ax jangx laib gheix xid, wil hngand ait deis ghax des id mongl hxend diangs, wil hxend diangs ghax hxend zangx yangx, yenb weid wil ax des wil jox hvib dax ait, jef des dail xangt wil lol id bangf jox hvib dax ait het.”

还要将比这更大的事指给他看，叫你们希奇。<sup>21</sup>父怎样叫死人起来，使他们活着，子也照样随自己的意思使人活着。<sup>22</sup>父不审判什么人，乃将审判的事全交与子，<sup>23</sup>叫人都尊敬子如同尊敬父一样。不尊敬子的，就是不尊敬差子来的父。<sup>24</sup>我实实在在地告诉你们：那听我话，又信差我来者的，就有永生，不至于定罪，是已经出死入生了。<sup>25</sup>我实实在在地告诉你们：时候将到，现在就是了，死人要听见神儿子的声音，听见的人就要活了。<sup>26</sup>因为父怎样在自己有生命，就赐给他儿子也照样在自己有生命，<sup>27</sup>并且因为他是人子，就赐给他行审判的权柄。<sup>28</sup>你们不要把这事看作希奇，时候要到，凡在坟墓里的，都要听见他的声音，就出来；<sup>29</sup>行善的复活得生；作恶的复活定罪。<sup>30</sup>我凭着自己不能做什么，我怎么听见就怎么审判，我的审判也是公平的，因为我不求自己的意思，只求那差我来者的意思。”

### Des Yeeb Sub Ait Dad Deix

<sup>31</sup>“Hangd hot wil diangd ait dad deix diot wil, wil bangf dol dad deix ghax ax deix yel. <sup>32</sup>Diangd maix dail hsab ait dad deix diot wil nend, wil ghax bub nenx ait dol dad deix diot wil dios dol hveb deix yangx. <sup>33</sup>Mangx bend xangt naix mongl leit Yof Haid hangd id, nenx ait fat dad deix diot lil dins. <sup>34</sup>Hmat khangd deix, dol dad deix ait diot wil id ax dios dol naix ait; nend hul, wil hmat dol hveb nend, jef dios ait mangx dot dliuk het. <sup>35</sup>Yof Haid dios laib denb fangx gas, mangx ghangb hvib nenx bangf dol fangx xuk niongl het. <sup>36</sup>Nend wil maix dol dad deix hlieb hxangt Yof Haid bangf dol dad deix mongl, ghax dios wil ait dol hfud gid id; dol nongd sail dios Bak hot wil ait, ait dad deix hot wil dios Bak xangt dax. <sup>37</sup>Bak xangt wil dax, nenx seix des wil ait dad deix. Mangx ax bil hngand fat nenx laib hveb, seix congf ax bil ngit bongf nenx bangf laib yangs; <sup>38</sup>mangx seix ax maix nenx bangf dol jax lil dub niangb khangd niangs, yenb weid mangx ax hsent nenx xangt lol dail id. <sup>39</sup>Mangx ngit hxid Dud Waix, mangx nos gid niangs maix jox nangs ves hsak; des wil ait dad deix id ghax dios benx Dud Waix nongd; <sup>40</sup>nend hul, mangx ax niut dax wil hangd nongd ed dot jox nangs. <sup>41</sup>Wil ax hxut dol naix baib dol nangx tob gil xil. <sup>42</sup>Nend hul, wil bub, mangx khangd niangs ax maix jox hvib hlib Wangx Waix. <sup>43</sup>Wil ak wil Bak bangf laib bit dax, mangx seix ax seik wil; hangd maix dail hsab ak nongf bangf laib bit dax, mangx diangd dangl seik nenx. <sup>44</sup>Mangx laix seik laix laib nangx tob gil xil, niox qab ax dlak dail Wangx Waix bangf laib nangx tob gil xil, ait deis hsent wil nend? <sup>45</sup>Ax gid nos hot wil niangb Bak ghab mais nongt

### 为耶稣作见证

<sup>31</sup>“我若为自己作见证，我的见证就不真。<sup>32</sup>另有一位给我作见证，我也知道他给我作的见证是真的。<sup>33</sup>你们曾差人到约翰那里，他为真理作过见证。<sup>34</sup>其实，我所受的见证不是从人来的；然而，我说这些话，为要叫你们得救。<sup>35</sup>约翰是点着的明灯，你们情愿暂时喜欢他的光。<sup>36</sup>但我有比约翰更大的见证，就是我所做的事；这些都是父要我做的，见证我是父所差来的。<sup>37</sup>差我来的父也为我作过见证。你们从来没有听见他的声音，也没有看见他的形象；<sup>38</sup>你们并没有他的道存在心里，因为他所差来的，你们不信。<sup>39</sup>你们查考圣经，因你们以为内中有永生；给我作见证的就是这经；<sup>40</sup>然而，你们不肯到我这里来得生命。<sup>41</sup>我不受从人来的荣耀。<sup>42</sup>但我知道你们心里没有神的爱。<sup>43</sup>我奉我父的名来，你们并不接待我；若有别人奉自己的名来，你们倒要接待他。<sup>44</sup>你们互相受荣耀，却不求从

ghot mangx; maix ib dail ghot mangx, nenx ghax dios Mof Xib, mangx sail jeb hvib diot dail id. <sup>46</sup>Hangd mangx hsent Mof Xib, seix nongt hsent wil; yenb weid nenx bangf benx dud hxad maix dol hveb hmat sos wil. <sup>47</sup>Hangd mangx ax hsent nenx bangf benx dud, ait deis hsent wil bangf dol hveb nend?"

### Yeeb Sub Baib Zab Hsangb Laix Naix Nongx Xut

**6** Laib nend yangk ghangb, Yeeb Sub duf laib haix Jab Lid Lid, ghax dios laib haix Tif Bix Lix Yad. <sup>2</sup>Maix not not naix ngit bongf nenx niangb dol naix mongb jox jid ait dol yangs waix id, ghax des nenx. <sup>3</sup>Yeeb Sub jit mongl diub bok sul dol qeb lil xit seix niangb dab hangd id. <sup>4</sup>Xangf id dol naix Yuf Taid bangf laib dlongd fat hfed leit dax yel yangx. <sup>5</sup>Yeeb Sub xongt mais ngit bongf not not naix dax, ghax des Feib Lif hot: "Bib mongl hangd deis mail jed diot dol naix nongd nongx nend?" <sup>6</sup>Nenx hot dol hveb nend, dios nongt hxit Feib Lif, nenx nongf bend bub ait deis ait yangx. <sup>7</sup>Feib Lif dab: "Dad ob juf liangl nix dlob mongl mail jed, baib nenx dol ib laix nongx ib nenk seix ax ghot." <sup>8</sup>Maix ib dail qeb lil, ghax dios Xib Menf•Bix Deef bangf dail bed ut Aib Deef Lieef, des Yeeb Sub hmat: <sup>9</sup>"Niangb hangd nongd maix ib dail jib daib dinb maix zab laib jed mangl lul haib ob dail nail; qab hangd dus baib dol naix not liek nongd, hsent laib gheix xid nend?" <sup>10</sup>Yeeb Sub hot: "Mangx baib dol naix not niangb dab yait." Hangd id bend liangs ghab nangx not, dol naix not ghax niangb dab, ghed maix zab hsangb not naix. <sup>11</sup>Yeeb Sub dad dol jed lol, bod hfut, ghax dus baib dol naix

独一之神来的荣耀，怎能信我呢？<sup>45</sup>不要想我在父面前要告你们；有一位告你们的，就是你们所仰赖的摩西。<sup>46</sup>你们如果信摩西，也必信我；因为他书上有指着我的话。<sup>47</sup>你们若不信他的书，怎能信我的话呢？”

### 耶稣给五千人吃饱

**6** 这事以后，耶稣渡过加利利海，就是提比哩亚海。<sup>2</sup>有许多人因为看见他在病人身上所行的神迹，就跟随他。<sup>3</sup>耶稣上了山，和门徒一同坐在那里。<sup>4</sup>那时犹太人的逾越节近了。<sup>5</sup>耶稣举目看见许多人来，就对腓力说：“我们从哪里买饼叫这些人吃呢？”<sup>6</sup>他说这话，是要试验腓力，他自己原知道要怎样行。<sup>7</sup>腓力回答说：“就是二十两银子的饼，叫他们各人吃一点，也是不够的。”<sup>8</sup>有一个门徒，就是西门•彼得的兄弟安得烈，对耶稣说：“<sup>9</sup>在这里有一个孩童，带着五个大麦饼、两条鱼；只是分给这许多人还算什么呢？”<sup>10</sup>耶稣说：“你们叫众人坐下。”原来那地方的

niangb dab id; dus dol nail seix jus diel, ed not xus ghax baib not xus. <sup>12</sup>Nenx dol nongx xut yangx, Yeeb Sub des dol qeb lil hot: “Hxub dol ghab menl xenl leif nongd lol, jef faf ves pot saf mongl.” <sup>13</sup>Nenx dol ghax hxub zab laib jed mangl lul id bangf dol ghab menl xenl lol, ghax dios dol naix not nongx leif dol id, hxub hxab jis baid juf ob jil kent. <sup>14</sup>Dol naix not ngit bongf laib yangs waix Yeeb Sub ait nongd, ghax hot: “Dail nongd ghax dios dail xangs bub sod nongt lol fangb dab yangx!” <sup>15</sup>Yeeb Sub bend bub dol naix not nongt yaf nenx ait wangx, ghax jus laix tak mongl diub bok gid waix mongl yangx.

### Yeeb Sub Hangb Diub Haix

<sup>16</sup>Leit hxib hmangt, nenx bangf dol qeb lil ngal ghab but haix mongl, <sup>17</sup>niangb niangx duf laib haix mongl Jab Baif Nongf mongl. Zek waix yangx, Yeeb Sub ax bil dax leit nenx dol hangd id. <sup>18</sup>Ghax muf dail jent hlieb hlieb dax, laib haix ghax lind waix put dab. <sup>19</sup>Dol qeb lil qab jox niangx ghed hangb leit juf not lil gid, bongf Yeeb Sub hangb niangb diub haix, seib jox niangx vongs vongs yel yangx, nenx dol ghax hxib bongt wat. <sup>20</sup>Yeeb Sub des nenx dol hot: “Dios wil het, ax gid hxib!” <sup>21</sup>Dol qeb lil ghax ghangb hvib seik nenx jit niangx, jox niangx jus hxik mais ghax leit jox fangb nenx dol mongl id yangx.

草多，众人就坐下，数目约有五千。<sup>11</sup> 耶稣拿起饼来，祝谢了，就分给那坐着的人；分鱼也是这样，都随着他们所要的。<sup>12</sup> 他们吃饱了，耶稣对门徒说：“把剩下的零碎收拾起来，免得有糟蹋的。”<sup>13</sup> 他们便将那五个大麦饼的零碎，就是众人吃了剩下的，收拾起来，装满了十二个篮子。<sup>14</sup> 众人看见耶稣所行的神迹，就说：“这真是那要到世间来的先知！”<sup>15</sup> 耶稣既知道众人要来强逼他作王，就独自又退到山上去了。

### 耶稣在水面行走

<sup>16</sup> 到了晚上，他的门徒下海边去，<sup>17</sup> 上了船，要过海往迦百农去。天已经黑了，耶稣还没有来到他们那里。<sup>18</sup> 忽然狂风大作，海就翻腾起来。<sup>19</sup> 门徒摇橹约行了十里多路，看见耶稣在海面上走，渐渐近了船，他们就害怕。<sup>20</sup> 耶稣对他们说：“是我，不要怕！”<sup>21</sup> 门徒就喜欢接他上船，船立时到了他们所要去的地方。

### Yeeb Sub Dios Jox Nangb Bangf Dol Gad

<sup>22</sup>Hnaib dangl ghangb, dol naix not hxud niangb diub haix hvangb bil id, bub hangd aib ax maix jox niangx hxab yel, jef maix jus jox ghab daib niangx, seix bub Yeeb Sub ax bil nas nenx bangf dol qeb lil jit niangx, dios dol qeb lil nongf mongl het; <sup>23</sup>niox qab, maix ob bib jox niangx yut gangl Iif Bix Lix Yad dax, leit bet khangd qut ab Ghab bod hfut yangk ghax dus dol jed baib naix nongx id. <sup>24</sup>Dol naix not bongf Yeeb Sub sul dol qeb lil sail ax niangb hangd id, ghax jit niangx mongl Jab Baif Nongf vangs Yeeb Sub mongl. <sup>25</sup>Niangb dangl niangb diub haix hvangb bil vangs jas yangx, ghax nais nenx: “Lab Bix, mongx xangf deis dax leit hangd nongd?” <sup>26</sup>Yeeb Sub dab: “Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Mangx dax vangs wil, ax dios yenb weid bongf laib yangs waix, nongf dios yenb weid dot jed nongx xut het. <sup>27</sup>Ax gid sail ves diot dol vob gad maix gid bal nongd, nongt sail ves diot dol vob gad niangb leit dleil jox nangb ves hxab id mongl, ghax dios Daib Dial Naix nongt baib mangx dol id; yenb weid Daib Dial Naix dios Bak Waix bangf laib zod dad deix.” <sup>28</sup>Dol naix not nais nenx: “Bib nongt ait gheix xid jef hsent dios ait Wangx Waix bangf gheb nend?” <sup>29</sup>Yeeb Sub dab: “Hsent Wangx Waix xangt lol dail id, laib nend ghax dios ait Wangx Waix bangf gheb yangx.” <sup>30</sup>Nenx dol diangd hmat: “Mongx ait laib yangs waix gheix xid dax diot bib hxid, ait bib jef hsent mongx; mongx ait laib gheix xid nend?” <sup>31</sup>Bib bangf ghet sangx waix niangb ghab vud hfangb dot nongx Mab Naf, liek Dud Waix hxad id: ‘Nenx gangl fangb waix baib dol vob gad diot nenx dol nongx.’ ” <sup>32</sup>Yeeb Sub hot: “Wil jus deix xangs

### 耶稣是生命的粮

<sup>22</sup>第二日，站在海那边的众人知道那里没有别的船，只有一只小船，又知道耶稣没有同他的门徒上船，乃是门徒自己去的；<sup>23</sup>然而，有几只小船从提比哩亚来，靠近主祝谢后分饼给人吃的地方。<sup>24</sup>众人见耶稣和门徒都不在那里，就上了船，往迦百农去找耶稣。<sup>25</sup>既在海那边找着了，就对他来说：“拉比，是几时到这里来的？”<sup>26</sup>耶稣回答说：“我实实在在地告诉你们：你们找我，并不是因见了神迹，乃是因吃饼得饱。<sup>27</sup>不要为那必坏的食物劳力，要为那存到永生的食物劳力，就是人子要赐给你们的；因为人子是父神所印证的。”<sup>28</sup>众人问他说：“我们当行什么，才算做神的工呢？”<sup>29</sup>耶稣回答说：“信神所差来的，这就是做神的工。”<sup>30</sup>他们又说：“你行什么神迹，叫我们看见就信你？你到底做什么事呢？”<sup>31</sup>我们的祖宗在旷野吃过吗哪，如经上写着说：‘他从天上赐下粮来给他们吃。’”<sup>32</sup>耶稣

mangx khangd deix mongl: Dol vob gad gangl fangb waix lol id ax dios Mof Xib baib mangx; nongf dios wil Bak dad dol vob gad jix zenb gangl fangb waix dax baib mangx het. <sup>33</sup>Yenb weid Wangx Waix bangf dol vob gad dios gangl fangb waix ngal dax, baib jox nangs diot fangb dab.”

<sup>34</sup>Nenx dol hot: “Ghab af, xangf xangf baib bib dol vob gad nend.” <sup>35</sup>Yeeb Sub hot: “Wil ghax dios jox nangs bangf dol vob gad. Dail xid dax leit wil hangd nongd, nenx nongt ax xit xus yel; dail hsent wil id, nenx ax maix gid khab ghongd eb yel. <sup>36</sup>Nend hul, wil bend des mangx hmat niox, mangx sod bongf wil yangx, mangx dail ax hsent wil het. <sup>37</sup>Bak baib wil dol naix id, nenx dol nongt dax wil hangd nongd dax; dail xid dax leit wil hangd nongd, wil ait deis seix ax dias nenx mongl. <sup>38</sup>Yenb weid wil gangl fangb waix ngal dax, ax dios des wil bangf jox hvib ait, nongf dios des dail xangt wil lol id bangf jox hvib ait het. <sup>39</sup>Dail xangt wil lol id bangf jox hvib ghax dios ait nongd: Nenx baib wil dol id, ait wil ib laix seix ax baib dal, leit hnaib hsat guf id ghax nongt ait nenx diangd ves lol. <sup>40</sup>Yenb weid wil Bak bangf jox hvib dios ait nongd: ait dol bongf Daib Dial ghax hsent nenx id laix laix seix dot jox nangs ves hsa, niangb hnaib hsat guf wil seix ait nenx diangd ves lol.”

<sup>41</sup>Dol naix Yuf. Tajid yenb weid Yeeb Sub hmat: “Wil dios dol vob gad gangl fangb waix lol”, ghax dongf nenx, <sup>42</sup>hot: “Dail nongd ax dios Yof Saif bangf dail daib dial bit hot Yeeb Sub id nend? Nenx mais nenx bak bib dail ax xangk nend? Nenx xangf nongd ait deis hot: ‘Wil dios gangl fangb waix ngal lol’ nend?” <sup>43</sup>Yeeb Sub dab: “Mangx dangx dol ax

说：“我实实在在地告诉你们：那从天上来的粮不是摩西赐给你们的，乃是我父将天上来的真粮赐给你们。<sup>33</sup>因为神的粮就是那从天上降下来，赐生命给世界的。”

<sup>34</sup>他们说：“主啊，常将这粮赐给我们。”<sup>35</sup>耶稣说：“我就是生命的粮。到我这里来的，必定不饿；信我的，永远不渴。<sup>36</sup>只是我对你们说过，你们已经看见我，还是不信。<sup>37</sup>凡父所赐给我的人，必到我这里来；到我这里来的，我总不丢弃他。<sup>38</sup>因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我来者的意思行。<sup>39</sup>差我来者的意思就是：他所赐给我的，叫我一个也不失落，在末日却叫他复活。<sup>40</sup>因为我父的意思是叫一切见子而信的人得永生，并且在末日我要叫他复活。”

<sup>41</sup>犹太人因为耶稣说：“我是从天上降下来的粮，”就私下议论他，<sup>42</sup>说：“这不是约瑟的儿子耶稣吗？他的父母我们岂不认得吗？他如今怎么说‘我是从天上降下来的’

gid xit dongf naix. <sup>44</sup>Hangd hot ax dios dail Bak xangt wil lol id nol dol naix dax, ghax ax maix dail xid dax leit wil hangd nongd; dail xid dax leit wil hangd nongd, leit hnaib hsat guf wil nongt ait nenx diangd ves lol. <sup>45</sup>Benx dud xangs bub sod gid niangs hxad hot: 'Nenx dol sail nongt dot Wangx Waix khab job.' Dol hngangd Bak khab job seix dail qeb vut id, ghax dax wil hangd nongd dax. <sup>46</sup>Laib nongd ax dios hot maix naix bongf Bak; maix jus dail gangl Wangx Waix hangd aib dax id jef dot ngit bongf Bak. <sup>47</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Dail hsent id maix jox nangs ves hsak. <sup>48</sup>Wil ghax dios jox nangs bangf dol vob gad. <sup>49</sup>Mangx zaid dol ghet sangx waix niangb ghab vud hfangb dot nongx Mab Naf, seix das mongl yangx. <sup>50</sup>Dol nongd dios dol vob gad gangl fangb waix ngal lol, dol naix nongx yangx ghax ax das yel. <sup>51</sup>Wil dios jox nangs bangf dol vob gad gangl fangb waix ngal lol id; hangd dol naix nongx dol vob gad nongd yangx, ghax nongt niangb ves hsak hsak mongl. Wil nongt baib dol vob gad id ghax dios wil bangf jox jid ngix, dad baib dol naix fangb dab tit jox nangs."

<sup>52</sup>Ait nend, dol naix Yuf Taid xit vaf hot: "Dail naix nongd ait deis dad nenx bangf ngix baib bib nongx nend?" <sup>53</sup>Yeeb Sub hmat: "Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Hangd hot mangx ax nongx Daib Dial Naix bangf ngix, ax hek nenx bangf hxangd, ghax ax maix jox nangs niangb mangx gid niangs. <sup>54</sup>Dail nongx wil ngix hek wil hxangd id ghax maix jox nangs ves hsak, niangb hnaib hsat guf wil nongt ait nenx diangd ves lol. <sup>55</sup>Wil bangf ngix jus deix dios nongx dot; wil bangf hxangd jus deix dios hek dot. <sup>56</sup>Dail nongx wil ngix hek wil hxangd id

呢?" <sup>43</sup>耶稣回答说：“你们不要大家议论。 <sup>44</sup>若不是差我来的父吸引人，就没有能到我这里来的；到我这里来的，在末日我要叫他复活。 <sup>45</sup>在先知书上写着说：‘他们都要蒙神的教训。’凡听见父之教训又学习的，就到我这里来。 <sup>46</sup>这不是说有人看见过父；惟独从神来的，他看见过父。 <sup>47</sup>我实实在在地告诉你们：信的人有永生。 <sup>48</sup>我就是生命的粮。 <sup>49</sup>你们的祖宗在旷野吃过吗哪，还是死了。 <sup>50</sup>这是从天上降下来的粮，叫人吃了就不死。 <sup>51</sup>我是从天上降下来生命的粮；人若吃这粮，就必永远活着。我所要赐的粮，就是我的肉，为世人之生命所赐的。”

<sup>52</sup>因此，犹太人彼此争论说：“这个人怎能把他的肉给我们吃呢？” <sup>53</sup>耶稣说：“我实实在在地告诉你们：你们若不吃人子的肉，不喝人子的血，就没有生命在你们里面。 <sup>54</sup>吃我肉喝我血的人就有永生，在末日我要叫他复活。 <sup>55</sup>我的肉真是可吃的；我的血真是可喝的。 <sup>56</sup>吃

xangf xangf niangb wil gid niangs, wil seix xangf xangf niangb nenx gid niangs. <sup>57</sup>Bak niangb ves hsak hsak id ait deis xangt wil dax, yenb weid maix Bak wil jef niangb ves hsak hsak mongl; jus yangs, dol naix nongx wil ngx id seix nongt yenb weid maix wil jef niangb ves hsak hsak mongl. <sup>58</sup>Dol nongd ghax dios dol vob gad gangl fangb waix ngal lol id. Dol naix nongx dol vob gad nongd id ghax niangb ves hsak hsak mongl, ax liek mangx zaid dol ghet sangx waix dot nongx Mab Naf hul, seix dail das mongl yangx.” <sup>59</sup>Dol hveb nend dios Yeeb Sub niangb Jab. Baif. Nongf laib dangx xit ghuk khab job naix hmat dol hveb id.

### Dol Jax Lil Niangb Ves Hsak Hsak

<sup>60</sup>Nenx bangf dol qeb lil gid diongb maix not not naix hngand yangx, ghax hmat: “Dol hveb nend xad hsent bongt wat, dail xid zongb naix gos nend?” <sup>61</sup>Yeeb Sub khangd niangs bub dol qeb lil xit dongf dol hveb nend, ghax des nenx dol hmat: “Dol hveb nend dios ait mangx jus hvib (“jus hvib” dud Xib. Laf hxad hot “dliangd bil”)? <sup>62</sup>Hangd hot bongf Daib Dial Naix jit mongl bet nenx bend niangb id, mangx ait deis nend? <sup>63</sup>Ait dol naix dot jox nangs id dios dail dliux het, dol ngx hsongd ax maix gid hxad. Dol hveb wil des mangx hmat nend, ghax dios dail dliux, ghax dios jox nangs. <sup>64</sup>Qab hangd mangx gid diongb maix naix ax hsent.” Yeeb Sub gangl qend hfud dax ghax bub dail xid ax hsent nenx, dail xid nongt mail nenx mongl. <sup>65</sup>Yeeb Sub diangd hmat: “Ait nend wil bend des mangx hmat, hangd hot ax dios liak wil Bak bangf laib ngenb dieex, ghax ax maix dail xid dax leit wil hangd nongd yel.”

<sup>66</sup>Qend xangf nend dax, nenx bangf dol qeb lil

我肉喝我血的人常在我里面，我也常在他里面。<sup>57</sup>永活的父怎样差我来，我又因父活着；照样，吃我肉的人也要因我活着。<sup>58</sup>这就是从天上降下来的粮。吃这粮的人就永远活着，不像你们的祖宗吃过吗哪还是死了。”<sup>59</sup>这些话是耶稣在迦百农会堂里教训人说的。

### 永生之道

<sup>60</sup>他的门徒中有好些人听见了，就说：“这话甚难，谁能听呢？”<sup>61</sup>耶稣心里知道门徒为这话议论，就对他们说：“这话是叫你们厌弃吗（“厌弃”原文作“跌倒”）？<sup>62</sup>倘或你们看见人子升到原来所在之处，怎么样呢？<sup>63</sup>叫人活着的乃是灵，肉体是无益的。我对你们所说的话，就是灵，就是生命。<sup>64</sup>只是你们中间有不信的人。”耶稣从起头就知道谁不信他，谁要卖他。<sup>65</sup>耶稣又说：“所以我对你们说过，若不是蒙我父的恩赐，没有人能到我这里来。”

<sup>66</sup>从此，他门徒中多

maix not not tak mongl, ax diangd des nenx ait jus gid yel. <sup>67</sup>Yeeb Sub ghax des juf ob dail qeb lil id hmat: “Mangx seix sangx mongl?” <sup>68</sup>Xib Menf•Bix Deef dab hot: “Ghab af, mongx maix jox nangs niangb ves hsaq bangf dol jax lil, bib dail des dail xid nend? <sup>69</sup>Bib bend hsent mongx yangx, seix bub mongx dios Wangx Waix bangf Dail Hsab Niangx Hsab Ngas.” <sup>70</sup>Yeeb Sub hmat: “Wil ax dios hvuk mangx juf ob laix nend? Mangx gid diongb maix ib laix dios dail hfud dliangb.” <sup>71</sup>Yeeb Sub hmat laib hveb nend ghax dios hot Jab Niqof dail naix Xib Menf bangf dail daib dial Yuf Dad; nenx bend dios juf ob dail qeb lil bangf ib laix, dangl ghangb nongt mail Yeeb Sub mongl.

### Yeeb Sub Bangf Dol Jid Dax Ax Hsent

**7** Laib nend yangk ghangb, Yeeb Sub mongl Jab Lid Lid yuf fangb yuf vangl, ax niut yuf jox fangb Yuf Taid, yenb weid dol naix Yuf Taid sangx dat nenx. <sup>2</sup>Xangf id dol naix Yuf Taid bangf laib dlongd niangb dis leit dax yel yangx. <sup>3</sup>Yeeb Sub bangf dol jid dax ghax des nenx hmat: “Mongx hsat hangd nongd jit Yuf Taid mongl yol, ait nend mongx bangf dol qeb lil jef ngit bongf dol hfud gid mongx ait id. <sup>4</sup>Dol naix sangx maix nangx maix bit nend, ax maix dail xid ait gid zek gid liuf; hangd hot mongx ait dol nongd, ghax nongt ait mongx gis xend baib dol naix fangb dab hvit.” <sup>5</sup>Nenx bangf dol jid dax ax hsent nenx jef hmat dol hveb hseid nend. <sup>6</sup>Yeeb Sub des nenx dol hmat: “Wil bangf ghab hxib ax bil leit; mangx bangf ghab hxib xangf xangf dios. <sup>7</sup>Dol naix fangb dab ax saib mangx hul, niox qab saib wil; yenb weid wil tut deix nenx dol ait dol hfud gid yangf id.

有退去的，不再和他同行。<sup>67</sup> 耶稣就对那十二个门徒说：“你们也要去吗？”<sup>68</sup> 西门•彼得回答说：“主啊，你有永生之道，我们还归从谁呢？”<sup>69</sup> 我们已经信了，又知道你是神的圣者。”<sup>70</sup> 耶稣说：“我不是拣选了你们十二个门徒吗？但你们中间有一个是魔鬼。”<sup>71</sup> 耶稣这话是指着加略人西门的儿子犹太说的；他本是十二个门徒里的一个，后来要卖耶稣的。

### 耶稣的弟兄不信

**7** 这事以后，耶稣在加利利游行，不愿在犹太游行，因为犹太人想要杀他。<sup>2</sup> 当时犹太人的住棚节近了。<sup>3</sup> 耶稣的弟兄就对他讲：“你离开这里上犹太去吧，叫你的门徒也看见你所行的事。”<sup>4</sup> 人要显扬名声，没有在暗处行事的；你如果行这些事，就当将自己显明给世人看。”<sup>5</sup> 因为连他的弟兄说这话，是因为不信他。<sup>6</sup> 耶稣就对他们说：“我的时候还没有到；你们的时候常是方便的。<sup>7</sup> 世人不能恨你们，却是恨我；因为我

<sup>8</sup>Mangx jit mongl nongx dlongd yad! Wil xangf nongd ax jit mongl nongx laib dlongd nongd yel, yenb weid wil bangf ghab hxib ax bil baid.” <sup>9</sup>Yeeb Sub hmat dol hveb nend yangx, nangl nangl niangb diot Jab Lid Lid.

### Yeeb Sub Nongx Laib Dlongd Niangb Dis

<sup>10</sup>Nenx bangf dol jid dax jit mongl yangk ghangb, nenx seix jit mongl nongx dlongd, ax baib naix bongf, mongl gid liuf het. <sup>11</sup>Niangb laib dangx nongx dlongd id, dol naix Yuf Taij vangs Yeeb Sub, hot: “Nenx niangb hangd deis?” <sup>12</sup>Dol naix not dongf nenx hul hul, maix naix hot: “Nenx dios dail naix vut.” Maix naix hot: “Ax dios nend, nenx dios dail dlab hlud naix not het.” <sup>13</sup>Qab hangd ax maix naix fangt jid dlif dax dongf nenx, yenb weid hxib dol naix Yuf Taij nioux.

<sup>14</sup>Laib dlongd leit yangx, Yeeb Sub jit mongl laib dins gid niangs khab job naix. <sup>15</sup>Dol naix Yuf Taij ghax xib qif wat, hmat: “Dail naix nongd ax bil qeb leix, ait deis bub leix dud nend?” <sup>16</sup>Yeeb Sub dab: “Wil khab job dol nend ax dios wil bangf, nongf dios dail baib wil lol id bangf het. <sup>17</sup>Hangd hot dail xid liangs jox hvib des Wangx Waix bangf jox hvib ait nend, ghax nongt bub dol hveb khab job nend ghaid dios gangl Wangx Waix bet id dax, ghaid dios wil des wil ghaid jid dax hmat. <sup>18</sup>Dail des nenx ghaid jid dax hmat id, ghax dios nenx hvob nenx ghaid jid laib nangx tob gil xil; maix jus dail hvob dail xangt nenx lol id bangf laib nangx tob gil xil, dail naix nend jef dios dail naix deix, niangb nenx khangd niangs ax maix gid wix. <sup>19</sup>Mof Xib ax xangs mangx lil hlangb nend? Nend hul, mangx ib laix seix ax des lil hlangb

指证他们所做的是恶的。<sup>8</sup>你们上去过节吧！我现在不上去过这节，因为我的时候还没有满。”<sup>9</sup>耶稣说了这话，仍旧住在加利利。

### 耶稣住过棚节

<sup>10</sup>但他弟兄上去以后，他也上去过节，不是明去，似乎是暗去的。<sup>11</sup>正在节期，犹太人寻找耶稣，说：“他在哪里？”<sup>12</sup>众人对他纷纷议论，有的说：“他是好人。”有的说：“不然，他是迷惑众人的。”<sup>13</sup>只是没有人明明地讲论他，因为怕犹太人。

<sup>14</sup>到了节期，耶稣上殿里去教训人。<sup>15</sup>犹太人就希奇，说：“这个人没有学过，怎么明白书呢？”<sup>16</sup>耶稣说：“我的教训不是我自己的，乃是那差我来者的。<sup>17</sup>人若立志遵着他的旨意行，就必晓得这教训或是出于神，或是我凭着自己说的。<sup>18</sup>人凭着自己说，是求自己的荣耀；惟有求那差他来者的荣耀，这人是真的，在他心里没有不义。<sup>19</sup>摩西岂不是传律法给你们吗？你们却没有一个人守律法。

ait. Ait gheix xid sangx dat wil nend?" <sup>20</sup>Dol naix not dab: "Mongx gos dliangb yangx! Dail xid sangx dat mongx?" <sup>21</sup>Yeeb Sub hmat: "Wil ait niox ib jens gheb gid, mangx sail xib qif. <sup>22</sup>Mof Xib xangs dol lil hleik diot mangx (hmat khangd deix, ax dios gangl Mof Xib qend dax, dios gangl dol ghet qend dax het), ait nend mangx niangb hnaib qet ves des dol naix ait lil hleik. <sup>23</sup>Hangd hot dol naix niangb hnaib qet ves ait lil hleik, jef faf ves ait hsd Mof Xib bangf lil hlangb, wil niangb hnaib qet ves ait ib dail naix vut send send yangx, mangx ghax qit diot wil nend? <sup>24</sup>Ax gid ngit laib det waix dax dind dios ghaid ax dios, nongt des gid zangx yangx dax dind dios ghaid ax dios."

### Dail Nongd Dios Jib Duf Nend?

<sup>25</sup>Dol naix Yeeb Lud Sab Lenx gid diongb maix naix hot: "Dail nongd ax dios nenx dol sangx dat dail id nend? <sup>26</sup>Mongx ngit nenx fangt jid dlinf dax xangs lil, nenx dol seix ax hmat nenx laib gheix xid, hsd bil dol ghab lail jus deix bub nenx dios Jib Duf yangx nend? <sup>27</sup>Ait nend, bib bub dail naix nongd gangl hangd deis dax; qab hangd Jib Duf lol hxot id, ax maix naix bub nenx gangl hangd deis lol." <sup>28</sup>Xangf id, Yeeb Sub niangb laib dins gid niangs khab job naix, hmat hsd dlinf: "Mangx seix bub wil, seix bub wil gangl hangd deis dax, wil ax dios des wil ghaid jid lol; dail xangt wil lol id nongf dios dail jix zenb, mangx ax xangk nenx. <sup>29</sup>Nend hul, wil xangk nenx, yenb weid wil gangl nenx hangd id dax, nenx seix dios dail xangt wil dax id." <sup>30</sup>Nenx dol ghax sangx wil Yeeb Sub; qab hangd ax maix naix khad bil, yenb weid nenx bangf ghab hxib ax bil leit. <sup>31</sup>Ait nend dol

为什么想要杀我呢？”

<sup>20</sup>众人回答说：“你是被鬼附着了！谁想要杀你？”

<sup>21</sup>耶稣说：“我做了一件事，你们都以为希奇。<sup>22</sup>摩西传割礼给你们（其实不是从摩西起的，乃是从祖先起的），因此你们也在安息日给人行割礼。<sup>23</sup>人若在安息日受割礼，免得违背摩西的律法，我在安息日叫一个人全然好了，你们就向我生气吗？<sup>24</sup>不可按外貌断定是非，总要按公平断定是非。”

### 这是基督吗？

<sup>25</sup>耶路撒冷人中的说：“这不是他们想要杀的人吗？<sup>26</sup>你看他还明明地讲道，他们也不向他说什么，难道官长真知道这是基督吗？<sup>27</sup>然而，我们知道这个人从哪里来；只是基督来的时候，没有人知道他从哪里来。”<sup>28</sup>那时，耶稣在殿里教训人，大声说：“你们也知道我，也知道我从哪里来；我来并不是由于自己，但那差我来的才是真的，你们不认识他。<sup>29</sup>我却认识他，因为我是从他来的，他也是差了我来。”<sup>30</sup>他们就想要捉

naix not gid diongb maix not not naix hsent nenx, hot: “Jib Duf lol xangf id, dol yangs waix nenx nongt ait id ait deis not hxangt dail naix nongd ait jangx dol nongd mongl nend?”

### Dol Ghet Xangs Jongb Xangt Naix Wil Yeeb Sub

<sup>32</sup>Dol naix Faf Lid Said hngand dol naix not ait nongd dongf Yeeb Sub hul hul, dol ghet xangs jongb sul dol naix Faf Lid Said ghax xangt dol hxab dax wil nenx. <sup>33</sup>Ait nend Yeeb Sub hmat: “Wil ax maix not xus ghab hxib des mangx xit seix niangb yel, xuk hnaib ghax diangd mongl dail xangt wil lol bet id mongl. <sup>34</sup>Mangx sangx vangs wil ghax vangs ax jas; wil niangb jox fangb id mangx dax ax leit.” <sup>35</sup>Dol naix Yuf Taid ghax xit nais: “Dail naix nongd sangx mongl hangd deis mongl, jef hot bib vangs ax jas nenx nend? Hsad bil nenx nongt mongl dol naix Yuf Taid zul zangl niangb diot Xib Laf hangd id, khab job dol naix Xib Laf nend?” <sup>36</sup>Nenx hot: ‘Mangx nongt vangs wil, ghax vangs ax jas; wil niangb jox fangb id, mangx dax ax leit,’ dol hveb nend dios hmat laib gheix xid nend?”

### Jox Eb Ves

<sup>37</sup>Laib dlongd bangf hnaib hsat guf, ghax dios hnaib hsat hlieb, Yeeb Sub hxud waix hlab hveb hot: “Hangd hot maix dail xid khab ghongd eb yangx, ghax dax wil hangd nongd hek. <sup>38</sup>Dail xid hsent wil, ghax liek benx Dud Waix hmat niox id: ‘Gangl nenx ghab qub gid niangs nongt bongx jox eb ves dax.’”

拿耶稣；只是没有人下手，因为他的时候还没有到。<sup>31</sup>但众人中间有好些信他的，说：“基督来的时候，他所行的神迹岂能比这人所行的更多吗？”

### 祭司长差人捉拿耶稣

<sup>32</sup>法利赛人听见众人对耶稣这样纷纷议论，祭司长和法利赛人就打发差役去捉拿他。<sup>33</sup>于是耶稣说：“我还有不多的时候和你们同在，以后就回到差我来的那里去。<sup>34</sup>你们要找我，却找不着；我所在的地方你们不能到。”<sup>35</sup>犹太人就彼此对问说：“这人要往哪里去，叫我们找不着呢？难道他要往散住希腊中的犹太人那里，去教训希腊人吗？”<sup>36</sup>他说：“你们要找我，却找不着；我所在的地方，你们不能到，这话是什么意思呢？”

### 活水的江河

<sup>37</sup>节期的末日，就是最大之日，耶稣站着高声说：“人若渴了，可以到我这里来喝。<sup>38</sup>信我的人，就如经上所说：‘从他腹中要流出活水的江河来。’”

<sup>39</sup>Yeeb Sub dol hveb nongd dios hmat dol hsent nenx id nongt seik dot Dail Dliux Waix; xangf id ax bil baib Dail Dliux Waix lol, yenb weid Yeeb Sub ax bil dot laib nangx tob gil xil.

### Dol Naix Not Dus Dangl Xit Vil

<sup>40</sup>Dol naix not hngand dol hveb nend, maix naix hmat: “Dail nongd jus deix dios dail xangs bub sod id.” <sup>41</sup>Maix naix hot: “Dail nongd dios Jib Duf.” Nend seix maix naix hot: “Jib Duf ait deis dios gangl Jab Lid Lid dlif gux dax nend?” <sup>42</sup>Benx Dud Waix ait deis ax dios hmat: ‘Jib Duf dios Dad Weid bangf dail jib hlangb, gangl Baif Lid Henf Dad Weid bangf laib vangl dlif gux dax’ nend?” <sup>43</sup>Ait nend dol naix not yenb weid Yeeb Sub ghax dus dangl xit vil dax. <sup>44</sup>Nenx dol gid diongb maix ib pid naix sangx wil Yeeb Sub, qab hangd ax maix naix khad bil.

### Dol Hfud Yuf Taid Ax Hsent

<sup>45</sup>Dol hxab diangd lol leit dol ghet xangs jongb haib dol naix Faf Lid Said hangd id. Nenx dol des dol hxab hot: “Mangx ait gheix xid ax yangl nenx lol nend?” <sup>46</sup>Dol hxab dab: “Congf ax bil maix dail xid liek nenx hmat hveb ait nongd!” <sup>47</sup>Dol naix Faf Lid Said hmat: “Mangx seix gos dlab hlud yangx nend?” <sup>48</sup>Dol ghab lail haib dol naix Faf Lid Said ait deis maix naix hsent nenx nend? <sup>49</sup>Niox qab dol naix ax bub dluf lil hlangb nongd ghax yens ghab dliangb yangx!” <sup>50</sup>Nif Gob Dix Mux seix niangb gid diongb, ghax dios dail niongl gid denx mongl ngit fat Yeeb Sub id, nenx des nenx dol hmat: <sup>51</sup>“Ax bil zongb naix nenx hmat hveb, ax bil bub nenx ait gid gheix xid, hsat bil bib bangf dol lil hlangb ghax dind nenx maix zeid nend?” <sup>52</sup>Nenx dol dab: “Mongx seix dios gangl

<sup>39</sup> 耶稣这话是指着信他之人要受圣灵说的；那时还没有赐下圣灵来，因为耶稣尚未得着荣耀。

### 在众人中的纷争

<sup>40</sup> 众人听见这话，有的说：“这真是那先知。” <sup>41</sup> 有的说：“这是基督。”但也有人说：“基督岂是从加利利出来的吗？” <sup>42</sup> 经上岂不是说，‘基督是大卫的后裔，从大卫本乡伯利恒出来的’吗？” <sup>43</sup> 于是众人因着耶稣起了纷争。 <sup>44</sup> 其中有人要捉拿他，只是无人下手。

### 犹太领袖们不信

<sup>45</sup> 差役回到祭司长和法利赛人那里。他们对差役说：“你们为什么没有带他来呢？” <sup>46</sup> 差役回答说：“从来没有像他这样说话的！” <sup>47</sup> 法利赛人说：“你们也受了迷惑吗？” <sup>48</sup> 官长或是法利赛人岂有信他的呢？ <sup>49</sup> 但这些不明白律法的百姓是被咒诅的！” <sup>50</sup> 内中有尼哥底母，就是从前去见耶稣的，对他们说：<sup>51</sup>“不先听本人的口供，不知道他所做的事，难道我们的律法还定他的罪

Jab Lid Lid dax nend? Mongx mongl nais hxid yet, ghax bub Jab Lid Lid ax maix fal ib dail xangs bub sod.”

### Dail Jib Mais Ait Hsad Bak Hxot Id Gos Wil

**8** <sup>53</sup>Ait nend dol naix sail nongf diangd nongf zaid mongl yangx; <sup>1</sup>Yeeb Sub ghax mongl diub Bok Gaix Laix mongl, <sup>2</sup>khangd sod diangd lol leit laib dins gid niangs. Dol naix sail dax nenx khangd id, nenx ghax niangb dab khab job nenx dol. <sup>3</sup>Dol xangs hxad dud sul dol naix Faf Lid Said tiet dail jib mais xit xit ait hsad bak gos wil id dax, hot nenx hxud diot ghab diongb, <sup>4</sup>ghax des Yeeb Sub hmat: “Ghet xangs lul, dail jib mais nongd dios xit xit ait hsad bak ghax gos wil lol. Mof Xib niangb lil hlangb gid niangs hot bib dad bod vib sof diel jib mais nongd das niox. Mongx hot dad nenx ait deis ait nend?” <sup>6</sup>Nenx dol hmat dol hveb nend, ghax dios hxit Yeeb Sub, sangx vangs dot ghab bil dad ghot nenx. Yeeb Sub ghax ghongl diub dad ghab guf dad bil niangb ghab dab hxad leix. <sup>7</sup>Nenx dol dail nais nenx jus hxangb, Yeeb Sub ghax deix diub lol des nenx dol hmat: “Mangx gid diongb dail xid ax maix zeid, nenx ghax dad bod vib sof gid denx.” <sup>8</sup>Ait nend nenx ghax diangd ghongl diub mongl, dad ghab guf dad bil hxad leix diot ghab dab. <sup>9</sup>Nenx dol hngand laib hveb nend, ghax lul vangt vangt ib laix ib laix sail mongl yangx, leif Yeeb Sub jus laix, dail maix dail jib mais hxud bub diub diot ghab diongb id. <sup>10</sup>Yeeb Sub ghax deix diub lol des nenx hot: “Ad af, dol naix id niangb hangd deis nend? Ax maix naix dind mongx bangf laib zeid nend?” <sup>11</sup>Nenx dab: “Ghab af, ax maix.” Yeeb Sub hmat: “Wil seix ax dind mongx

吗？”<sup>52</sup> 他们回答说：“你也是出于加利利吗？你且去查考，就可以知道加利利没有出过先知。”

### 行淫时被捉的女人

**8** <sup>53</sup> 于是各人都回家去了；<sup>1</sup> 耶稣却往橄榄山去，<sup>2</sup> 清早又回到殿里。众百姓都到他那里去，他就坐下，教训他们。<sup>3</sup> 文士和法利赛人带着一个行淫时被拿的妇人来，叫她站在当中，<sup>4</sup> 就对耶稣说：“夫子，这妇人是正行淫之时被拿的。<sup>5</sup> 摩西在律法上吩咐我们，把这样的妇人用石头打死。你说该把她怎么样呢？”<sup>6</sup> 他们说这话，乃试探耶稣，要得着告他的把柄。耶稣却弯着腰，用指头在地上画字。<sup>7</sup> 他们还是不住地问他，耶稣就直起腰来，对他们说：“你们中间谁是没有罪的，谁就可以先拿石头打她。”<sup>8</sup> 于是又弯着腰，用指头在地上画字。<sup>9</sup> 他们听见这话，就从老到少一个一个地都出去了，只剩下耶稣一人，还有那妇人仍然站在当中。<sup>10</sup> 耶稣就直起腰来，对她说：“妇人，那些人在哪里呢？没有

bangf laib zeid. Mongl yol! Qend xangf nongd dax mongl, ax gid diangd faid zeid yel.”

### Yeeb Sub Dios Fangb Dab Bangf Dol Fangx

<sup>12</sup>Yeeb Sub dail des dol naix not hmat: “Wil dios fangb dab bangf dol fangx. Dail xid des wil, ghax ax hangb khangd zek, nongt dot jox nangs bangf dol fangx jef niox.” <sup>13</sup>Dol naix Faf Lid Said des nenx hmat: “Mongx diangd ait dad deix diot mongx, mongx bangf dol dad deix nend ghax ax deix.” <sup>14</sup>Yeeb Sub hot: “Wil diangd ait dad deix diot wil hul, wil bangf dol dad deix nongd seix dios deix het, yenb weid wil bub wil gangl hangd deis lol, mongl hangd deis mongl; mangx ax bub wil gangl hangd deis lol, mongl hangd deis mongl. <sup>15</sup>Mangx dios dad laib det waix (dud Xib Laf hxad hot “dad jid ngx”) dax lod naix, wil ghax ax lod naix. <sup>16</sup>Hangd hot wil lod naix nend, wil lod dol id seix deix het, yenb weid ax dios wil jus laix niangb bet nongd, dail maix Bak xangt wil lol id sul wil xit seix niangb. <sup>17</sup>Mangx bangf dol lil hlangb seix hxad hot: ‘Ob dail naix bangf dad deix ghax dios deix yangx.’ <sup>18</sup>Wil dios diangd ait dad deix diot wil, dail maix Bak xangt wil lol id seix ait dad deix diot wil.” <sup>19</sup>Nenx dol ghax nais nenx: “Mongx Bak niangb hangd deis?” Yeeb Sub dab: “Mangx ax xangk wil, seix ax xangk wil Bak; hangd dios xangk wil, seix xangk wil Bak yangx.” <sup>20</sup>Dol hveb nend dios Yeeb Sub niangb laib dins bangf laib nongl gid niangs khab job dol naix xangf id hmat, seix ax maix naix wil nenx, yenb weid nenx bangf ghab hxib ax bil lol leit.

人定你的罪吗？”<sup>11</sup>她说“主啊，没有。”耶稣说：“我也不定你的罪。去吧！从此不要再犯罪了。”（有些古卷无 7 章 53 节至 8 章 11 节）

### 耶稣是世界的 光

<sup>12</sup>耶稣又对众人说：“我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。”<sup>13</sup>法利赛人对他说：“你是为自己作见证，你的见证不真。”<sup>14</sup>耶稣说：“我虽然为自己作见证，我的见证还是真的，因我知道我从哪里来，往哪里去；你们却不知道我从哪里来，往哪里去。<sup>15</sup>你们是以外貌（原文作“凭肉身”）判断人，我却不判断人。<sup>16</sup>就是判断人，我的判断也是真的，因为不是我独自在这里，还有差我来的父与我同在。<sup>17</sup>你们的律法上也记着说：‘两个人的见证是真的。’<sup>18</sup>我是为自己作见证，还有差我来的父也是为我作见证。”<sup>19</sup>他们就问他说：“你的父在哪里？”耶稣回答说：“你们不认识我，也不认识我的父；若是认识我，也就认识我的父。”<sup>20</sup>这些话是耶稣在殿

### Jox Fangb Wil Mongl Id Mangx Mongl Ax Leit

<sup>21</sup>Yeeb Sub diangd des nenx dol hmat: “Wil nongt mongl yel, mangx nongt vangs wil, mangx nongt das diot dol zeid gid diongb; jox fangb wil mongl id mangx mongl ax leit.” <sup>22</sup>Dol naix Yuf Taiid hmat: “Nenx hot: ‘Jox fangb wil mongl id mangx mongl ax leit’; hsd bil nenx nongt diangd bil sangl nenx jox nangs nend?” <sup>23</sup>Yeeb Sub des nenx dol hmat: “Mangx gangl gid dab dax, wil dios gangl gid waix dax; mangx dios laib fangb dab nongd bangf, wil ax dios laib fangb dab nongd bangf. <sup>24</sup>Ait nend wil des mangx hmat, mangx nongt das diot dol zeid gid diongb, hangd mangx ax hsent wil dios Jib Duf nend, nongt das diot dol zeid gid diongb.” <sup>25</sup>Nenx dol ghax nais nenx: “Mongx dios dail xid?” Yeeb Sub des nenx dol hmat: “Dios wil gangl qend hfud dax, ghax xangs mangx dail id (ghaid hxad hot “wil dail dab mangx ait gheix xid”). <sup>26</sup>Wil maix not not hfud gid dongf sos mangx, lod mangx; nend hul dail xangt wil lol id dios dail jix zenb, wil niangb nenx khangd id hngand gheix xid, wil ghax xangs dol naix fangb dab gheix xid.” <sup>27</sup>Nenx dol ax bub Yeeb Sub des nenx dol hmat id ghax dios Bak. <sup>28</sup>Ait nend Yeeb Sub hmat: “Mangx gid Daib Dial Naix jit waix dax yangk ghangb, nongt bub wil dios Jib Duf, seix nongt bub ax maix ib jens hfud gid dios des wil ghaid jid dax ait jangx. Wil hmat dol hveb nongd dios des Bak khab job wil dol id het. <sup>29</sup>Dail xangt wil lol id dios sul wil xit seix niangb; nenx ax dlius wil jus laix niangb hangd

里的库房教训人时所说的，也没有人拿他，因为他的时候还没有到。

### 我所去的地方你们不能去

<sup>21</sup> 耶稣又对他们说：“我要去了，你们要找我，并且你们要死在罪中；我所去的地方，你们不能到。”<sup>22</sup> 犹太人说：“他说：‘我所去的地方，你们不能到’；难道他要自尽吗？”<sup>23</sup> 耶稣对他们说：“你们是从下头来的，我是从上头来的；你们是属这世界的，我不是属这世界的。<sup>24</sup> 所以我对你们说，你们要死在罪中，你们若不信我是基督，必要死在罪中。”<sup>25</sup> 他们就问他说：“你是谁？”耶稣对他们说：“就是我从起初所告诉你们的（或作“为什么我还回答你们”）。<sup>26</sup> 我有许多事讲论你们，判断你们；但那差我来的是真的，我在他那里所听见的，我就传给世人。”<sup>27</sup> 他们不明白耶稣是指着父说的。<sup>28</sup> 所以耶稣说：“你们举起人子以后，必知道我是基督，并且知道我没有一件事是凭着自己做的。我说这些话乃

nongd, yenb weid wil xangf xangf ait dol hfud gid nenx ghangb hvib id.”<sup>30</sup>Hxot Yeeb Sub hmat dol hveb nend id, ghax maix not not naix hsent nenx.

### Lil Dins Ait Mangx Dot Zid Yuf

<sup>31</sup>Yeeb Sub des dol naix Yuf Taid hsent nenx id hmat: “Hangd hot mangx xangf xangf des vut wil bangf dol jax lil, ghax jus deix dios wil bangf dol qeb lil yangx; <sup>32</sup>mangx nongt bub dluf lil dins, lil dins ghax nongt ait mangx dot zid yuf.”<sup>33</sup>Nenx dol dab hot: “Bib dios Yad Baif Lab Haix bangf dol jib hlangb, congf ax bil ait fat dail xid bangf dol khad. Mongx ait deis hmat, ‘Mangx nongt dot zid yuf’ nend?”<sup>34</sup>Yeeb Sub dab: “Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Dail faid zeid id, ghax dios laib zeid bangf dail khad. <sup>35</sup>Dail khad ax baib niangb diub zaid hsak hsak, dail daib dial jef dot niangb diub zaid hsak hsak. <sup>36</sup>Ait nend hangd hot Bak Waix bangf dail Daib Dial baib mangx zid yuf, mangx ghax jus deix dot zid yuf yangx. <sup>37</sup>Wil bub mangx dios Yad Baif Lab Haix bangf dol daib hlangb; niox qab mangx sangx dat wil, yenb weid mangx khangd niangs jis ax yangx wil bangf dol jax lil. <sup>38</sup>Wil hmat dol nend, dios wil niangb wil Bak hangd aib ngit bongf niox; mangx ait dol id dios mangx niangb mangx bak hangd aib hnangd niox.”

### Dail Hfud Dliangb Bangf Dol Daib Hlangb

<sup>39</sup>Nenx dol hot: “Bib bak ghax dios Yad Baif Lab

是照着父所教训我的。<sup>29</sup>那差我来的，是与我同在；他没有撇下我独自在这里，因为我常做他所喜悦的事。”<sup>30</sup>耶稣说这话的时候，就有许多人信他。

### 真理必叫你们得自由

<sup>31</sup>耶稣对信他的犹太人说：“你们若常常遵守我的道，就真是我的门徒；<sup>32</sup>你们必晓得真理，真理必叫你们得以自由。”<sup>33</sup>他们回答说：“我们是亚伯拉罕的后裔，从来没有作过谁的奴仆。你怎么说，‘你们必得以自由’呢？”<sup>34</sup>耶稣回答说：“我实实在在地告诉你们：所有犯罪的，就是罪的奴仆。<sup>35</sup>奴仆不能永远住在家里，儿子是永远住在家里。<sup>36</sup>所以天父的儿子若叫你们自由，你们就真自由了。<sup>37</sup>我知道你们是亚伯拉罕的子孙；你们却想要杀我，因为你们心里容不下我的道。<sup>38</sup>我所说的是在我父那里看见的；你们所行的是在你们的父那里听见的。”

### 魔鬼的子孙

<sup>39</sup>他们说：“我们的父

Haix.” Yeeb Sub hot: “Hangd hot mangx dios Yad Baif Lab Haix bangf dol daib dial, ghax nongt ait dol hfud gid Yad Baif Lab Haix ait id. <sup>40</sup>Wil niangb Wangx Waix hangd id hnangd dol lil dins id xangs mangx yangx, niox qab xangf nongd mangx sangx dat wil; dol nend ax dios Yad Baif Lab Haix ait dol hfud gid id. <sup>41</sup>Mangx dios ait mangx bak ait dol hfud gid id het.” Nenx dol hot: “Bib ax dios dol daib gid gux, bib jef maix jus dail Bak, ghax dios Wangx Waix.” <sup>42</sup>Yeeb Sub hmat: “Hangd Wangx Waix dios mangx Bak, mangx ghax nongt hlib wil; yenb weid wil gangl Wangx Waix lol leit khangd nongd, ax dios wil nongf lol, nongf dios nenx xangt wil lol het. <sup>43</sup>Mangx ait gheix xid ax bub dluf wil dol hveb nend? Ghed dios mangx zongb naix ax mongl wil bangf dol jax lil. <sup>44</sup>Mangx dios gangl mangx bak dail hfud dliangb lol het, maib des mangx bak bangf jox hvib hend ait. Qend hfud dax, nenx ghax dios dail maf naix, ax des lil dins, yenb weid nenx khangd niangs ax maix lil dins. Nenx hmat hveb dliot dios gangl nenx ghaid jid dax, yenb weid nenx bend dios dail hmat hveb dliot, seix dios dol naix hmat hveb dliot bangf dail bak. <sup>45</sup>Wil xangs mangx dol lil dins, mangx ghax ax hsent wil. <sup>46</sup>Mangx gid diongb dail xid hvob jas wil maix zeid nend? Niangb dangl wil xangs mangx lil dins yangx, ait gheix xid ax hsent wil nend? <sup>47</sup>Dios Wangx Waix bangf dol naix, ghax hnangd Wangx Waix bangf dol hveb; mangx ax hnangd, yenb weid mangx ax dios Wangx Waix bangf dol naix.”

就是亚伯拉罕。”耶稣说：“你们若是亚伯拉罕的儿子，就必行亚伯拉罕所行的事。<sup>40</sup>我将在神那里所听见的真理告诉了你们，现在你们却想要杀我；这不是亚伯拉罕所行的事。<sup>41</sup>你们是行你们父所行的事。”他们说：“我们不是从淫乱生的，我们只有一位父，就是神。”<sup>42</sup>耶稣说：“倘若神是你们的父，你们就必爱我；因为我本是出于神，也是从神而来，并不是由着自己来，乃是 he 差我来。<sup>43</sup>你们为什么不明白我的话呢？无非是因你们不能听我的道。<sup>44</sup>你们是出于你们的父魔鬼，你们父的私欲，你们偏要行。他从起初是杀人的，不守真理，因他心里没有真理。他说谎是出于自己，因他本来是说谎的，也是说谎之人的父。<sup>45</sup>我将真理告诉你们，你们就因此不信我。<sup>46</sup>你们中间谁能指证我有罪呢？我既然将真理告诉你们，为什么不信我呢？<sup>47</sup>出于神的，必听神的话；你们不听，因为你们不是出于神。”

### Yeeb Sub Niangb Yad Baif Lab Haix Gid Denx

<sup>48</sup>Dol naix Yuf\_Tajid dab: "Bib hot mongx dios dail naix Sab Max Lid Yad gos dliangb id, dol hveb nend ax dios deix denk nend?" <sup>49</sup>Yeeb Sub dab: "Wil ax dios dail gos dliangb id; wil ngit xenf wil Bak, mangx diangd dad wil ax ait naix. <sup>50</sup>Wil ax hvob wil ghaid jid laib nangx tob gil xil, maix ib laix nas wil hvob laib nangx tob gil xil haib dind dios ax dios. <sup>51</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Hangd dail xid des vut wil bangf dol jax lil, nenx ghax hsak hsak ax bongf gid das." <sup>52</sup>Dol naix Yuf\_Tajid des nenx hmat: "Xangf nongd bib bub mongx gos dliangb yangx. Yad Baif Lab Haix das yangx, dol xangs bub sod seix das mongl yangx, mongx dail hot: 'Hangd dail xid des vut wil bangf dol jax lil, nenx ghax hsak hsak ax hmut jox hsub das.' <sup>53</sup>Hsad bil mongx hlieb hxangt bib dail ghet sangx waix Yad Baif Lab Haix mongl nend? Nenx das yangx, dol xangs bub sod seix das mongl yangx, mongx diangd dad mongx ait dail naix gheix xid nend?" <sup>54</sup>Yeeb Sub dab: "Hangd hot wil diangd baib wil laib nangx tob gil xil, wil laib nangx tob gil xil nend ghax hsent ax dot gheix xid; dail baib wil laib nangx tob gil xil id nongf dios wil Bak het, ghax dios mangx hot dios mangx bangf dail Wangx Waix. <sup>55</sup>Mangx ax bil xangk nenx; wil xangk nenx. Hangd wil hot ax xangk nenx, wil ghax dios hmat hveb dliot yangx, liek mangx jus diel; nend wil xangk nenx, seix des vut nenx bangf dol jax lil. <sup>56</sup>Mangx dail ghet sangx waix Yad Baif Lab Haix ghangb hvib ghangb niongk ngit wil bangf ghab hnaib; niangb dangl nenx ngit bongf yangx, ghax ghangb hvib." <sup>57</sup>Dol naix Yuf\_Tajid hmat: "Mongx ax bil leit zab juf hniut, ait deis dot bongf

### 耶稣在亚伯拉罕之先

<sup>48</sup>犹太人回答说：“我们说你是撒玛利亚人，并且是鬼附着的，这话岂不正对吗？”<sup>49</sup>耶稣说：“我不是鬼附着的；我尊敬我的父，你们倒轻慢我。<sup>50</sup>我不求自己的荣耀，有一位为我求荣耀定是非的。<sup>51</sup>我实实在在地告诉你们：人若遵守我的道，就永远不见死。”<sup>52</sup>犹太人对他说：“现在我们知道你是鬼附着的。亚伯拉罕死了，众先知也死了，你还说：‘人若遵守我的道，就永远不尝死味。’<sup>53</sup>难道你比我们的祖宗亚伯拉罕还大吗？他死了，众先知也死了，你将自己当作什么人呢？”<sup>54</sup>耶稣回答说：“我若荣耀自己，我的荣耀就算不得什么；荣耀我的乃是我的父，就是你们所说是你们的神。<sup>55</sup>你们未曾认识他；我却认识他。我若说不认识他，我就是说谎的，像你们一样；但我认识他，也遵守他的道。<sup>56</sup>你们的祖宗亚伯拉罕欢欢喜喜地仰望我的日子，既看见了，就快乐。”<sup>57</sup>犹太人说：“你还没有五

Yad Baif Lab Haix nend?" <sup>58</sup>Yeeb Sub hot: "Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Hxot ax bil maix Yad Baif Lab Haix id, ghax maix wil yangx." <sup>59</sup>Ait nend nenx dol ghax qeb bod vib dax sof nenx; Yeeb Sub ghax mid niox, gangl laib dins gid niangs dlif gux mongl yangx.

### Diot Vut Dail Yis Lol Ghax Dliul Mais

**9** Yeeb Sub fat gid hxot id, ngit bongf ib dail naix yis lol ghax dliul mais. <sup>2</sup>Dol qeb lil nais Yeeb Sub: "Lab Bix, dail naix nongd yis lol ghax dliul mais yangx, dios dail xid faid zeid nend? Dios dail naix nongd nend? Dios nenx mais nenx bak nend?" <sup>3</sup>Yeeb Sub dab: "Seix ax dios dail naix nongd faid zeid, seix ax dios nenx mais nenx bak faid zeid, nongf dios gis Wangx Waix ait dol gheb gid id niangb nenx jox jid nongd dax het. <sup>4</sup>Diongb hnaib waix fangx, bib nongt ait dail xangt wil lol id bangf dol gheb; zek waix dax yel, ghax ax maix naix ait gheb yel. <sup>5</sup>Wil niangb fangb dab xangf id, wil ghax dios fangb dab bangf dol fangx." <sup>6</sup>Yeeb Sub hmat dol hveb nend yangx, ghax tut eb niux diot ghab dab niox jangx ghad sangd, dad ghad sangd lad diot dail dliul mais bangf dol hniub mais, <sup>7</sup>des nenx hmat: "Mongx mongl laib wangl Xib Lof Yad gid niangs sad (Xib Lof Yad dlied dax, ghax dios "dot baib mongl")." Nenx mongl jus sad, diangd lol ghax ngit bongf dax yangx. <sup>8</sup>Nenx bangf dol naix xit vit sul dol naix xangf xangf bongf nenx dlak gad id ghax nais: "Dail nongd ax dios dail niongl gid denx niangb dab bub diub dlak gad nend?" <sup>9</sup>Maix naix dab: "Dios haib"; diangd maix naix dab: "Ax dios, dios dail liek nenx id het." Nenx diangd hmat: "Dios wil het."

十岁，岂见过亚伯拉罕呢？”<sup>58</sup> 耶稣说：“我实实在在地告诉你们：还没有亚伯拉罕就有了我。”<sup>59</sup> 于是他们拿石头要打他，耶稣却躲藏，从殿里出去了。

### 医好生来瞎眼的人

**9** 耶稣过去的时候，看见一个人生来是瞎眼的。<sup>2</sup> 门徒问耶稣说：“拉比，这人生来是瞎眼的，是谁犯了罪？是这人呢？是他父母呢？”<sup>3</sup> 耶稣回答说：“也不是这人犯了罪，也不是他父母犯了罪，是要在他身上显出神的作为来。<sup>4</sup> 趁着白日，我们必须做那差我来者的工；黑夜将到，就没有人能做工了。<sup>5</sup> 我在世上的时候，是世上的光。”<sup>6</sup> 耶稣说了这话，就吐唾沫在地上，用唾沫和泥抹在盲人的眼睛上，<sup>7</sup> 对他说：“你往西罗亚池子里去洗（西罗亚翻出来，就是“奉差遣”）。”他去一洗，回头就看见了。<sup>8</sup> 他的邻舍和那素常见他是讨饭的，就说：“这不是那从前坐着讨饭的人吗？”<sup>9</sup> 有人说：“是他”；又有人说：“不是，却

<sup>10</sup>Nenx dol des nenx hmat: “Mongx bangf dol hniub mais ait deis buk lol yangx nend?” <sup>11</sup>Nenx dab: “Maix ib laix naix bit hot Yeeb Sub nend, nenx lad ghad sangd diot wil bongl hniub mais, des wil hmat: ‘Mongx mongl laib wangl Xib Lof Yad sad mongl.’ Wil mongl jus sad, ghax ngit bongf dax.” <sup>12</sup>Nenx dol nais: “Dail nend niangb hangd deis?” Nenx dab: “Wil ax bub.”

### Dol Naix Faf Lid Said Nais Laib Hfud Gid Diot Vut

<sup>13</sup>Nenx dol yangl dail niongl gid denx dliul mais id dax leit dol naix Faf Lid Said hangd id. <sup>14</sup>Hnaib Yeeb Sub lad ghad sangd ait nenx buk mais dax id dios hnaib qet ves. <sup>15</sup>Dol naix Faf Lid Said seix nais nenx ait deis dot ngit bongf dax; dail dliul mais des nenx dol hmat: “Nenx lad ghad sangd diot wil bongl hniub mais, wil mongl jus sad ghax ngit bongf dax.” <sup>16</sup>Dol naix Faf Lid Said maix pid hot: “Dail naix nongd ax dios gangl Wangx Waix hangd id lol, yenb weid nenx ax ved hnaib qet ves.” Seix dail maix naix hmat: “Dail naix zeid ait deis ait jangx laib yangx waix nongd nend?” Nenx dol ghax xit vil hsub hul. <sup>17</sup>Nenx dol seix dail des dail dliul mais hmat: “Niangb dangl nenx ait mongx bangf dol hniub mais buk dax, mongx hot nenx dios dail naix ait deis nend?” Nenx dab: “Dios dail xangs bub sod.” <sup>18</sup>Dol naix Yuf Taid ax hsent nenx niongl gid denx dios dail dliul mais, dangl ghangb ngit bongf dax, dangl leit gol nenx mais nenx bak dax; <sup>19</sup>nenx dol nais nenx mais nenx bak: “Dail nongd dios ax dios mangx bangf dail daib dial? Mangx hot, nenx dios ax dios dail yis lol ghax dliul mais? Xangf nongd nenx ait

是像他。”他自己说：“是我。”<sup>10</sup>他们对他来说：“你的眼睛是怎么开的呢？”<sup>11</sup>他回答说：“有一个人，名叫耶稣，他和泥抹我的眼睛，对我说：‘你往西罗亚池子去洗。’我去一洗，就看见了。”<sup>12</sup>他们说：“那个人在哪里？”他说：“我不知道。”

### 法利赛人调查医治的事

<sup>13</sup>他们把从前瞎眼的人带到法利赛人那里。<sup>14</sup>耶稣和泥开他眼睛的日子是安息日。<sup>15</sup>法利赛人也问他是怎么得看见的；盲人对他们说：“他把泥抹在我的眼睛上，我去一洗，就看见了。”<sup>16</sup>法利赛人中有的说：“这个人不是从神来的，因为他不守安息日。”又有人说：“一个罪人怎能行这样的神迹呢？”他们就起了纷争。<sup>17</sup>他们又对盲人说：“他既然开了你的眼睛，你说他是怎样的人呢？”他说：“是个先知。”<sup>18</sup>犹太人不信他从前是瞎眼，后来能看见的，等到叫了他的父母来；<sup>19</sup>问他们说：“这是你们的儿子吗？你们说他生来是瞎眼的，如今怎

deis dot ngit bongf dax nend?" <sup>20</sup>Nenx mais nenx bak dab: "Nenx dios bib bangf dail daib dial, yis lol ghax dliul mais yangx, laib nend bib ghax bub xend xend. <sup>21</sup>Dongf leit nenx hxot nongd ait deis ngit bongf dax, bib ax bub; dios dail xid ait nenx buk mais dax, bib seix ax bub. Nenx hlieb jangx naix jangx dail yangx, mangx nais nenx, nenx nongf sux hmat." <sup>22</sup>Hxib dol naix Yuf Taid niox, nenx mais nenx bak jef hmat dol hveb nend, yenb weid dol naix Yuf Taid bend xit xangs vut yangx, hangd maix dail xid hot Yeeb Sub dios Jib Duf nend, nongt dias nenx dlif laib dangx xit ghuk mongl gux mongl. <sup>23</sup>Ait nend, nenx mais nenx bak hot: "Nenx hlieb jangx naix jangx dail yangx, mangx nais nenx ghax niox."

<sup>24</sup>Ait nend dol naix Faf Lid Said diangd gol dail niongl gid denx dliul mais id dax ib dias, des nenx hmat: "Mongx nongt dad laib nangx tob gil xil diangd diot Wangx Waix; bib bub dail naix id dios dail naix zeid." <sup>25</sup>Nenx hmat: "Nenx dios ax dios dail naix zeid, wil ax bub; maix ib laib hfud gid wil bub, niongl gid denx wil dliul mais niox, hxot nongd bongf gid dax yangx." <sup>26</sup>Nenx dol ghax nais nenx: "Nenx des mongx ait gheix xid nend? Nenx ait deis ait mongx bangf dol hniub mais buk dax nend?" <sup>27</sup>Nenx dab: "Wil jef gid xangs mangx mongl yangx, mangx ax zongb naix; ait gheix xid diangd sangx zongb naix nend? Hsad bil mangx seix sangx ait nenx bangf dol qeb lil?" <sup>28</sup>Nenx dol ghax jub nenx: "Mongx dios nenx bangf dail qeb lil; bib dios Mof Xib bangf dol qeb lil. <sup>29</sup>Bib bub Wangx Waix des Mof Xib hmat hveb; qab hangd dail naix nongd, bib ax bub nenx gangl hangd deis dax." <sup>30</sup>Dail dliul id dab: "Nenx ait wil dol hniub mais buk dax, mangx dail ax

么能看见了呢?" <sup>20</sup>他父母回答说：“他是我们的儿子，生来就瞎眼，这是我们知道的。” <sup>21</sup>至于他如今怎么能看见，我们却不知道；是谁开了他的眼睛，我们也不知道。他已经成了人，你们问他吧，他自己必能说。” <sup>22</sup>他父母说这话，是怕犹太人，因为犹太人已经商议定了，若有人认耶稣是基督的，要把他赶出会堂。 <sup>23</sup>因此他父母说：“他已经成了人，你们问他吧。”

<sup>24</sup>所以法利赛人第二次叫了那从前瞎眼的人来，对他说：“你该将荣耀归给神，我们知道这人是个罪人。” <sup>25</sup>他说：“他是个罪人不是，我不知道；有一件事我知道，从前我是瞎眼的，如今能看见了。” <sup>26</sup>他们就问他说：“他向你做什么？是怎么开了你的眼睛呢？” <sup>27</sup>他回答说：“我方才告诉你们，你们不听；为什么又要听呢？莫非你们也要作他的门徒吗？” <sup>28</sup>他们就骂他说：“你是他的门徒，我们是摩西的门徒。” <sup>29</sup>神对摩西说话是我们知道的；只是这个人，我们不知道他从哪

bub nenx gangl hangd deis dax, laib nongd jus deix xib qif! <sup>31</sup>Bib bub Wangx Waix ax zongb naix dol naix zeid, nend hul, dail diangb Wangx Waix haib des nenx jox hvib ait id, Wangx Waix ghax zongb naix nenx. <sup>32</sup>Gangl dliel tid waix xit dab hxot id dax, ax bil hngangd maix naix ait dail yis lol ghax dliul mais id bangf dol hniub mais buk dax. <sup>33</sup>Hangd hot dail naix nongd ax dios gangl Wangx Waix hangd id lol, nenx gheix xid seix ax sux ait." <sup>34</sup>Nenx dol dab: "Mongx yis gangl zeid gid diongb lol, dail sangx dax khab job bib nend?" Ait nend nenx dol ghax dias nenx dliif gux mongl.

### Dail Dliux Dliul Mais

<sup>35</sup>Yeeb Sub hngangd nenx dol dias nenx dliif gux mongl, dangl ghangb jas nenx ghax nais: "Mongx hsent Wangx Waix dail Daib Dial nend?" <sup>36</sup>Nenx dab: "Ghab af, dail xid dios Wangx Waix dail Daib Dial, mongx xangs dax, wil jef vut hsent nenx!" <sup>37</sup>Yeeb Sub hmat: "Mongx bongf nenx yangx, xangf nongd dail des mongx hmat hveb nongd ghax dios nenx." <sup>38</sup>Nenx hmat: "Ghab af, wil hsent yangx!" Ghax diangb Yeeb Sub. <sup>39</sup>Yeeb Sub hmat: "Wil nas laib hfud gid hxend diangs jef lol fangb dab nongd, ait dol ax bongf id dot ngit bongf dax, dol ngit bongf id, diangd dliul mais mongl." <sup>40</sup>Dol naix Faf Lid Said des nenx niangb hangd id hngangd dol hveb nend ghax hot: "Hsad bil bib seix dliul mais yangx?" <sup>41</sup>Yeeb Sub hot: "Hangd hot mangx dliul mais yangx, mangx ghax ax maix zeid yel; niox qab hxot nongd mangx hmat: 'Bib ngit bongf het,' ait nend, mangx bangf dol zeid nangl nangl niangb."

里来。"<sup>30</sup> 那人回答说：“他开了我的眼睛，你们竟不知道他从哪里来，这真是奇怪！”<sup>31</sup> 我们知道神不听罪人，惟有敬奉神、遵行他旨意的，神才听他。<sup>32</sup> 从创世以来，未曾听见有人把生来是盲人的眼睛开了。<sup>33</sup> 这人若不是从神来的，什么也不能做。”<sup>34</sup> 他们回答说：“你全然生在罪孽中，还要教训我们吗？”于是把他赶出去了。

### 灵里的瞎眼

<sup>35</sup> 耶稣听说他们把他赶出去，后来遇见他，就说：“你信神的儿子吗？”<sup>36</sup> 他回答说：“主啊，谁是神的儿子，叫我信他呢？”<sup>37</sup> 耶稣说：“你已经看见他，现在和你说话的就是他。”<sup>38</sup> 他说：“主啊，我信！”就拜耶稣。<sup>39</sup> 耶稣说：“我为审判到这世上来，叫不能看见的，可以看见；能看见的，反瞎了眼。”<sup>40</sup> 同他在那里的法利赛人听见这话，就说：“难道我们也瞎了眼吗？”<sup>41</sup> 耶稣对他们说：“你们若瞎了眼，就没有罪了；但如今你们说：‘我们能看见，’所以你们的罪还在。”

**Bif Bit Laib Ngex Lid**

**10** “Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Dail naix dlenl mongl laib ngex lid, ax dios gangl laib ghab diux dlenl dax mongl, diangd dangl gangl bet hsbab jit dax mongl nend, dail nend ghax dios dail ghet hseib, dail ghet niangs. <sup>2</sup>Dail gangl ghab diux dlenl dax mongl id, jef dios dail naix ved lid. <sup>3</sup>Dail ved diux ghax buk diux diot nenx; dol lid seix hngand nenx bangf hveb. Nenx des dol lid bangf nangx bit gol nenx bangf dol lid, yangl dol lid dlif gux dax. <sup>4</sup>Nenx xangt nenx bangf dol lid dlif gux hxot id, nenx hangb diot dol lid bangf gid denx, dol lid seix des nenx ghangb, yenb weid dol lid sail xangk nenx bangf hveb yangx. <sup>5</sup>Dol lid ax des dol naix niul, yenb weid ax xangk nenx dol bangf hveb, ghax nongt zuk mongl.” <sup>6</sup>Yeeb Sub dad laib bif bit nend xangs nenx dol, niox qab nenx dol bub ax dluf nenx hmat laib gheix xid.

**Yeeb Sub Ved Lid Vut Wat**

<sup>7</sup>Nend Yeeb Sub diangd des nenx dol hmat: “Wil jus deis xangs mangx khangd deix mongl: Wil ghax dios dol lid bangf laib ghab diux; <sup>8</sup>dol dax sod hxangt wil id, sail dios dol ghet hseib, dios dol ghet niangs; dol lid ax hngand nenx dol. <sup>9</sup>Wil ghax dios laib ghab diux, dail xid gangl wil dlenl mongl ghax nongt dot dliuk, dlenl mongl dlenl lol seix dot ghab nangx nongx. <sup>10</sup>Dail ghet hseib dax, jef sangx ait niangs, dat naix haib ait bal; wil lol leit yangx, nongt ait dol lid (ghaid hxad hot “naix”) dot jox nangs, dot ghax dot vut jul gid mongl. <sup>11</sup>Wil ved lid vut wat; ved lid vut wat ghax nongt hxit nangs diot dol lid. <sup>12</sup>Hangd dios dail naix ghet dax id, ax dios dail naix ved lid

**羊圈的比喻**

**10** “我实实在在地告诉你们：人进羊圈，不从门进去，倒从别处爬进去，那人就是贼，就是强盗。<sup>2</sup>从门进去的，才是羊的牧人。<sup>3</sup>看门的就给他开门；羊也听他的声音。他按著名叫自己的羊，把羊领出来。<sup>4</sup>既放出自己的羊来，就在前头走，羊也跟着他，因为认得他的声音。<sup>5</sup>羊不跟着生人，因为不认得他的声音，必要逃跑。”<sup>6</sup>耶稣将这比喻告诉他们，但他们不明白所说的是什么意思。

**耶稣是好牧人**

<sup>7</sup>所以耶稣又对他们说：“我实实在在地告诉你们：我就是羊的门；<sup>8</sup>凡在我以先来的，都是贼，是强盗；羊却不听他们。<sup>9</sup>我就是门，凡从我进来的，必然得救，并且出入得草吃。<sup>10</sup>盗贼来，无非要偷窃、杀害、毁坏；我来了，是要叫羊（或作“人”）得生命，并且得的更丰盛。<sup>11</sup>我是好牧人，好牧人为羊舍命。<sup>12</sup>若是雇工，不是牧

nend, dol lid ghax ax dios nenx bangf, nenx bongf dail xed dlad dax ghax zuk dlial dol lid mongl; dail xed dlad ghax wil gos dol lid, dias dol lid zul zangl jul. <sup>13</sup>Dail naix ghet dax id zuk mongl, yenb weid nenx jef dios dail naix ghet dax id het, ax zongb naix dol lid. <sup>14</sup>Wil ved lid vut wat; wil xangk wil bangf dol lid, wil bangf dol lid seix xangk wil, <sup>15</sup>deid denk liek Bak xangk wil, wil seix xangk Bak id jus diel; wil dail hxit nangs diot dol lid. <sup>16</sup>Wil dail maix dol lid gid hsbab haib, dol lid id ax dios laib ngex nongd bangf; wil nongt yangl nenx dol dax, nenx dol seix nongt hnangd wil bangf hveb, nongt ghuk jangx ib mail dax, des ib dail naix ved lid. <sup>17</sup>Wil Bak hlib wil, yenb weid wil hxit wil jox nangs mongl, jef vut diangd ed lol. <sup>18</sup>Ax maix naix luf wil bangf jox nangs mongl, dios wil nongf hxit mongl het. Wil maix ghab jed yent hxit mongl, seix maix ghab jed yent diangd ed lol; dol nend dios wil seik wil Bak lol dol mind lind id.”

<sup>19</sup>Dol naix Yuf..Taid hnangd dol hveb nend diangd xit vil dax. <sup>20</sup>Gid diongb maix not naix hmat: “Nenx gos dliangb, zeib dongb dax yangx, ait gheix xid zongb naix nenx nend?” <sup>21</sup>Seix dail maix naix hmat: “Dol hveb nend ax dios dail naix gos dliangb hmat dol hveb. Dail dliangb ait deis ait dail dliul bangf hniub mais buk dax nend?”

### Dol Naix Yuf Taid Lios Yeeb Sub

<sup>22</sup>Niangb Yeeb Lud Sab Lenx maix laib dlongd qet dins, dios dongd xux seil. <sup>23</sup>Yeeb Sub niangb laib dins gid niangs bangf jox ghab xil zaid Sox Lof Menf gid dab hangb gid. <sup>24</sup>Dol naix Yuf..Taid waix nenx gil wib hot: “Mongx ait bib ghangt ghul hvib leit hxot deis mongl nend? Hangd hot mongx dios Jib Duf,

人，羊也不是他自己的，他看见狼来，就撇下羊逃走；狼抓住羊，赶散了羊群。<sup>13</sup>雇工逃走，因他是雇工，并不顾念羊。<sup>14</sup>我是好牧人；我认识我的羊，我的羊也认识我，<sup>15</sup>正如父认识我，我也认识父一样；并且我为羊舍命。<sup>16</sup>我另外有羊，不是这圈里的；我必须领他们来，他们也要听我的声音，并且要合成一群，归一个牧人了。<sup>17</sup>我父爱我，因我将命舍去，好再取回来。<sup>18</sup>没有人夺我的命去，是我自己舍的。我有权柄舍了，也有权柄取回来；这是我从我父所受的命令。”

<sup>19</sup>犹太人为这些话又起了纷争。<sup>20</sup>内中有好些人说：“他是被鬼附着，而且疯了，为什么听他呢？”<sup>21</sup>又有人说：“这不是鬼附之人所说的话。鬼岂能叫盲人的眼睛开了呢？”

### 犹太人弃绝耶稣

<sup>22</sup>在耶路撒冷有修殿节，是冬天的时候。<sup>23</sup>耶稣在殿里所罗门的廊下行走。<sup>24</sup>犹太人围着他，说：“你叫我们犹疑不定到几时呢？你若是基督，就

ghax fangt jid dlif dax xangs bib.”<sup>25</sup>Yeeb Sub dab: “Wil sod xangs mangx, mangx ax hsent. Wil ak wil Bak bangf laib bit ait dol hfud gid id dax ait dad deix diot wil; <sup>26</sup>qab hangd mangx ax hsent, yenb weid mangx ax dios wil bangf dol lid. <sup>27</sup>Wil bangf dol lid zongb naix wil bangf dol hveb, wil seix xangk nenx dol, nenx dol seix des wil. <sup>28</sup>Wil seix baib nenx dol dot jox nangs ves hsak; nenx dol ax maix gid das yel, seix ax baib dail xid gangl wil diub bil luf nenx dol mongl. <sup>29</sup>Wil Bak dad dol lid baib wil, nenx hlieb hxangt hsangb diel wangs jens mongl, seix ax baib dail xid gangl wil Bak diub bil luf nenx dol mongl. <sup>30</sup>Wil sul Bak bend dios jus laix.”

<sup>31</sup>Dol naix Yuf.Tajid diangd qeb bod vib nongt sof nenx. <sup>32</sup>Yeeb Sub des nenx dol hmat: “Wil dad wil Bak not not dol hfud gid vut gis dax baib mangx hxid, dios laib hfud gid gheix xid mangx jef qeb bod vib sof wil nend?” <sup>33</sup>Dol naix Yuf.Tajid dab hot: “Ax dios ait dol hfud gid vut bib ghax dad bod vib sof mongx, dios mongx hmat dol hveb pob hlieb het, bib jef sof mongx; mongx jef dios dail naix het, mongx dad diangd ait mongx dios dail Wangx Waix.” <sup>34</sup>Yeeb Sub hmat: “Hsad bil mangx bangf dol lil hlangb hxad maix ‘Wil bend hmat mangx dios Wangx Waix’ nend? <sup>35</sup>Benx Dud Waix dol hveb ax baib ait niox ait dal; hangd hot dol naix seik dot Wangx Waix bangf dol jax lil id seix dot gol ait wangx waix; <sup>36</sup>Bak ait wil hsaib niangx hsaib ngas haib xangt wil lol laib fangb dab nongd, nenx diangd gol nenx dios Wangx Waix dail Daib Dial, mongx ait gheix xid dail des nenx hot ‘Mongx hmat dol hveb pob hlieb’ nend? <sup>37</sup>Hangd hot wil ax ait wil Bak

明明地告诉我们。”<sup>25</sup> 耶稣回答说：“我已经告诉你们，你们不信。我奉我父之名所行的事可以为我作见证；<sup>26</sup> 只是你们不信，因为你们不是我的羊。<sup>27</sup> 我的羊听我的声音，我也认识他们，他们也跟着我。<sup>28</sup> 我又赐给他们永生；他们永不灭亡，谁也不能从我手里把他们夺去。<sup>29</sup> 我父把羊赐给我，他比万有都大，谁也不能从我父手里把他们夺去。<sup>30</sup> 我与父原为一。”

<sup>31</sup> 犹太人又拿起石头来要打他。<sup>32</sup> 耶稣对他们说：“我从父显出许多善事给你们看，你们是为哪一件拿石头打我呢？”<sup>33</sup> 犹太人回答说：“我们不是说僭妄的话；又为你是个人，反将自己当作神。”<sup>34</sup> 耶稣说：“你们的律法上岂不是写着，‘我曾说你们 是神’吗？<sup>35</sup> 经上的话是不能废的；若那些承受神道的人，尚且称为神；<sup>36</sup> 父所分别为圣，又差到世间来的，他自称是神的儿子，你们还向他说‘你说僭妄的话’吗？<sup>37</sup> 我若不行我父的事，你们就不必信

bangf dol gheb gid, mangx ghax ax vongs hsent wil; <sup>38</sup>hangd hot wil ait yangx, mangx jus deix ax hsent wil seix hul, seix nongt hsent dol gheb gid nongd, ait mangx seix bub seix fangx dlongd Bak niangb wil gid niangs, wil seix niangb Bak gid niangs.” <sup>39</sup>Nenx dol seix dail sangx wil nenx, nenx ghax zuk faf nenx dol diub bil mongl yangx.

<sup>40</sup>Yeeb Sub seix dail mongl jox eb Yof. Daid hvangb bil mongl, leit jox fangb Yof Haid qend ait lil langf eb diot dol naix id, ghax niangb diot khangd id. <sup>41</sup>Maix not not naix dax leit nenx khangd id. Nenx dol hot: “Yof Haid ib laib yangs waix seix ax ait, nend hul Yof Haid hmat dail naix nongd bangf dol hveb id sail dios jix zenb.” <sup>42</sup>Niangb khangd id not not naix ghax hsent Yeeb Sub yangx.

### Lab Sab Lud Das

**11** Maix ib dail naix mongb, bit hot Lab Sab Lud, niangb diot Baif. Dad. Nif, ghax dios Max Lid Yad haib nenx zaid ad Max Dad bangf laib vangl. <sup>2</sup>Dail Max Lid Yad nend ghax dios dail dad diangx daib mongs lad ab Ghab haib dad ghab dliub hfud hxangt nenx bangf dol lob id; dail Lab Sab Lud mongb id dios nenx zaid dial. <sup>3</sup>Nenx ob jid ad ghax xangt naix mongl ngit Yeeb Sub, hot: “Ghab af, mongx hlib dail naix id mongb yangx.” <sup>4</sup>Yeeb Sub hnangd ghax hot: “Mongb laib nongd ax das, nongf dios ait Wangx Waix dot laib nangx tob gil xil het, ait nend jef ait Wangx Waix dail Daib Dial dot laib nangx tob gil xil dax.” <sup>5</sup>Yeeb Sub bend hlib Max Dad sul nenx zaid ad yut haib Lab Sab Lud. <sup>6</sup>Hnangd Lab Sab Lud mongb yangx, ghax nangl nangl niangb diot laib khangd qut nenx niangb fat id jangx ob hnaib. <sup>7</sup>Dangl ghangb nenx nas dol qeb lil hot: “Bib diangd

我；<sup>38</sup> 我若行了，你们纵然不信我，也当信这些事，叫你们又知道，又明白父在我里面，我也在父里面。”<sup>39</sup> 他们又要拿他，他却逃出他们的手走了。

<sup>40</sup> 耶稣又往约旦河外去，到了约翰起初施洗的地方，就住在那里。<sup>41</sup> 有许多人来到他那里。他们说：“约翰一件神迹没有行过，但约翰指着这人所说的一切话都是真的。”<sup>42</sup> 在那里信耶稣的人就多了。

### 拉撒路之死

**11** 有一个患病的人，名叫拉撒路，住在伯太尼，就是马利亚和她姐姐马大的村庄。<sup>2</sup> 这马利亚就是那用香膏抹主，又用头发擦他脚的；患病的拉撒路是她的兄弟。<sup>3</sup> 她姐妹两个就打发人去见耶稣，说：“主啊，你所爱的人病了。”<sup>4</sup> 耶稣听见，就说：“这病不至于死，乃是为神的荣耀，叫神的儿子因此得荣耀。”<sup>5</sup> 耶稣素来爱马大和她妹子并拉撒路。<sup>6</sup> 听见拉撒路病了，就在所居之地，仍住了两天。<sup>7</sup> 然后对门徒说：“我

mongl jox fangb Yuf\_Tajid mongl yad.”<sup>8</sup>Dol qeb lil hot: “Lab Bix, niongl nongd dol naix Yuf\_Tajid nongt qeb bod vib sof mongx, mongx dail mongl khangd id nend?”<sup>9</sup>Yeeb Sub dab: “Diongb hnaib ax dios maix juf ob laib xox sif nend? Hangb gid diongb hnaib ghax ax maix dliangd bil, yenb weid ngit bongf fangb dab nongd bangf dol fangx.”<sup>10</sup>Hangd dail xid hangb gid hxib hmangt, ghax nongt dliangd bil, yenb weid nenx ax maix fangx.”<sup>11</sup>Yeeb Sub hmat jangx dol hveb nend, diangd des nenx dol hmat: “Bib bangf ab ghab bul Lab Sab Lud bit dangx yangx, wil mongl gol nenx nins lol.”<sup>12</sup>Dol qeb lil hot: “Ghab af, hangd nenx bit dangx ghax vut yangx.”<sup>13</sup>Dol hveb Yeeb Sub hmat nend dios hmat nenx das yangx, nenx dol jef hsent dios hmat nenx bit dangx het.<sup>14</sup>Yeeb Sub ghax fangt jid dlinf dax xangs nenx dol: “Lab Sab Lud das yangx.”<sup>15</sup>Wil yenb weid maix mangx niox ax niangb khangd id, ghax ghangb hvib wat, vut ait mangx hsent wil. Hxot nongd bib mongl nenx khangd aib mongl yad.”<sup>16</sup>Dail gol ait Dob Max, seix gol ait Dix Tux Max id, ghax des dol xit seix ait dol qeb lil id hot: “Bib seix mongl des nenx ait jus gid das yad.”

### Diangd Ves Haib Jox Nangs Sail Niangb Ghab Diub Bil

<sup>17</sup>Yeeb Sub dax leit ghax bub Lab Sab Lud niangb laib bangx liangx gid niangs maix dlob hnaib yangx.<sup>18</sup>Baif Dad Nif hvak Yeeb Lud Sab Lenx ax dol, ghed maix diut lil gid.<sup>19</sup>Maix not not naix Yuf\_Tajid dax ngit Max Dad sul Max Lid Yad, nenx dol zaid dial das yangx ghax dax qet hvib nenx dol.<sup>20</sup>Max Dad

们再往犹太去吧。”<sup>8</sup>门徒说：“拉比，犹太人近来要拿石头打你，你还往那里去吗？”<sup>9</sup>耶稣回答说：“白日不是有十二小时吗？人在白日走路，就不至跌倒，因为看见这世上的光。<sup>10</sup>若在黑夜走路，就必跌倒，因为他没有光。”<sup>11</sup>耶稣说了这话，随后对他们说：“我们的朋友拉撒路睡了，我去叫醒他。”<sup>12</sup>门徒说：“主啊，他若睡了，就必好了。”<sup>13</sup>耶稣这话是指着他死说的，他们却以为是说照常睡了。<sup>14</sup>耶稣就明明地告诉他们：“拉撒路死了。<sup>15</sup>我没有在那里就欢喜，这是为你们的缘故，好叫你们相信。如今我们可以往他那里去吧。”<sup>16</sup>多马，又称为低土马（“低土马”意为“双胞胎”），就对那同作门徒的说：“我们也去和他同死吧。”

### 复活在主，生命在主

<sup>17</sup>耶稣到了，就知道拉撒路在坟墓里已经四天了。<sup>18</sup>伯太尼离耶路撒冷不远，约有六里路。<sup>19</sup>有好些犹太人来看马大和马利亚，要为她们的兄弟

hnangd Yeeb Sub lol yangx, ghax dax gid gux seik nenx; niox qab Max Lid Yad nangl nangl niangb diub zaid. <sup>21</sup>Max Dad des Yeeb Sub hmat: “Ghab af, hangd mongx sod lol hangd nongd nend, wil zaid dial ghax ax maix khangd das yel. <sup>22</sup>Wil seix nongf bub, xangf nongd hul, mongx dlak Wangx Waix gheix xid, Wangx Waix seix nongt baib mongx gheix xid.” <sup>23</sup>Yeeb Sub hot: “Mongx zaid dial nongt diangd ves lol jef niox.” <sup>24</sup>Max Dad hmat: “Wil bub niangb hnaib hsat guf diangd ves lol id, nenx nongt diangd ves.” <sup>25</sup>Yeeb Sub hmat: “Diangd ves niangb wil diub bil, jox nangs seix niangb wil diub bil, dail xid hsent wil, das hul, seix nongt diangd ves lol. <sup>26</sup>Dail xid ves ghax hsent wil nend, nenx ax maix gid das yel. Mongx hsent dol hveb nend ax hsent?” <sup>27</sup>Max Dad hot: “Ghab af, dios yangx, wil hsent mongx dios Jib Duf, dios Wangx Waix dail Daib Dial, ghax dios dail nongt lol laib fangb dab nongd id.”

### Yeeb Sub Genx

<sup>28</sup>Max Dad hmat jangx dol hveb nend ghax niangb gid liuf diangd mongl gol nenx zaid ad yut Max Lid Yad, hot: “Dail ghet xangs lul dax leit yangx, nenx gol mongx.” <sup>29</sup>Max Lid Yad hnangd yangx ghax kat qat fal dax, mongl Yeeb Sub hangd id mongl. <sup>30</sup>Xangf id, Yeeb Sub ax bil dlenl laib vangl, nangl nangl niangb diot Max Dad seik nenx bet id. <sup>31</sup>Dol naix Yuf Taid niangb diub zaid qet hvib Max Lid Yad, bongf nenx kat qat fal zangl dlif gux dax mongl, ghax des ghangb nenx; ghed nenx dax mongl laib bangx liangx khangd id genx mongl. <sup>32</sup>Max Lid Yad leit Yeeb Sub ghab mais, ngit bongf nenx, ghax pet mais

安慰她们。<sup>20</sup> 马大听见耶稣来了，就出去迎接他；马利亚却仍然坐在家里。

<sup>21</sup> 马大对耶稣说：“主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。<sup>22</sup> 就是现在，我也知道，你无论向神求什么，神也必赐给你。”<sup>23</sup> 耶稣说：“你兄弟必然复活。”

<sup>24</sup> 马大说：“我知道在末日复活的时候，他必复活。”

<sup>25</sup> 耶稣对她说：“复活在我，生命也在我，信我的人，虽然死了，也必复活。”

<sup>26</sup> 凡活着信我的人，必永远不死。你信这话吗？”

<sup>27</sup> 马大说：“主啊，是的，我信你是基督，是神的儿子，就是那要临到世界的。”

### 耶稣哭了

<sup>28</sup> 马大说了这话，就回去暗暗地叫她妹子马利亚，说：“夫子来了，叫你。”<sup>29</sup> 马利亚听见了，就急忙起来，到耶稣那里去。<sup>30</sup> 那时，耶稣还没有进村子，仍在马大迎接他的地方。<sup>31</sup> 那些同马利亚在家里安慰她的犹太人，见她急忙起来出去，就跟着她；以为她要往坟墓那里去哭。<sup>32</sup> 马利亚到了耶

diot nenx jil lob dangl hfud, hot: "Ghab af, hangd mongx sod dax hangd nongd nend, wil zaid dial ghax ax das yel." <sup>33</sup>Yeeb Sub bongf nenx genx, dail ngit bongf dol naix Yuf. Tajid sul nenx jus gid dax id seix genx, ghax xens hvib ghof nof, nangl nangl hxat hvib geb lieb, <sup>34</sup>hmat: "Mangx dad nenx dub diot khangd deis nend?" Nenx dol dab: "Ghab af, dlak mongx dax ngit." <sup>35</sup>Yeeb Sub genx yangx. <sup>36</sup>Dol naix Yuf. Tajid ghax hmat: "Mongx hxid! Nenx hlib dail naix nongd bongt liek nongd." <sup>37</sup>Maix ib pid hmat: "Niangb dangl nenx ait dail dliul mais bangf hniub mais buk dax, hsd bil ax ait dail naix nongd ax das nend?"

### Ait Lab Sab Lud Diangd Ves Lol

<sup>38</sup>Yeeb Sub xens hvib ghof nof dax leit laib bangx liangx dangl hfud; laib bangx liangx id dios laib khangd, maix ib dleif bax vib langl niox. <sup>39</sup>Yeeb Sub hot: "Yax dleif bax vib nongd niox." Dail das id zaid ad Max Dad des nenx hmat: "Ghab af, leit hxot nongd nenx nongt hangt yangx, nenx das jangx dlob hnaib yangx." <sup>40</sup>Yeeb Sub hmat: "Wil ax dios xangx fat mongx, hangd hot mongx hsent nend, mongx ghax nongt ngit bongf Wangx Waix laib nangx tob gil xil nend?" <sup>41</sup>Nenx dol ghax lios dleif bax vib mongl ib pit. Yeeb Sub gid mais ngit ghab waix hot: "Bak, wil bod hfut mongx, yenb weid mongx hnangd wil hveb yangx. <sup>42</sup>Wil seix bub mongx xangf xangf hnangd wil bangf dol hveb, nend hul wil hmat dol hveb nongd dios yenb weid dol naix not hxud diot ob pit nongd, ait nenx dol hsent dios mongx xangt wil lol." <sup>43</sup>Nenx hmat jangx dol hveb nend ghax xangt hveb hlieb gol: "Lab Sab Lud! Mongx dlif

稣那里，看见他，就俯伏在他脚前，说：“主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。”<sup>33</sup>耶稣看见她哭，并看见与她同来的犹太人也哭，就心里悲叹，又甚忧愁，<sup>34</sup>便说：“你们把他安放在哪里？”他们回答说：“请主来看。”<sup>35</sup>耶稣哭了。<sup>36</sup>犹太人就说：“你看他爱这人是何等恳切。”<sup>37</sup>其中有人说：“他既然开了盲人的眼睛，岂不能叫这人不死吗？”

### 拉撒路复活

<sup>38</sup>耶稣又心里悲叹，来到坟墓前；那坟墓是个洞，有一块石头挡着。<sup>39</sup>耶稣说：“你们把石头挪开。”那死人的姐姐马大对他说：“主啊，他现在必是臭了，因为他死了已经四天了。”<sup>40</sup>耶稣说：“我不是对你说过，你若信，就必看见神的荣耀吗？”<sup>41</sup>他们就把石头挪开。耶稣举目望天，说：“父啊，我感谢你，因为你已经听我。<sup>42</sup>我也知道你常听我，但我说这话是为周围站着的众人，叫他们信是你差了我来。”<sup>43</sup>说了这话，就大声呼叫说：“拉撒路出来！”

gux lol yol!" <sup>44</sup>Dail das id ghax dlif gux dlial lol, dol lob dol bil khaid dob bub diub, liul qub seix dail khaid laib mangl mais jex vix juf dlens. Yeeb Sub des nenx dol hmat: "Tad dol nongd niox ghax vox nenx mongl yol!"

### Dangt Jit Dat Yeeb Sub

<sup>45</sup>Dol naix Yuf. Taid dax ngit Max Lid Yad id bongf Yeeb Sub ait dol gheb gid ghax maix not not hsent nenx yangx; <sup>46</sup>nend hul seix maix ib pid naix mongl ngit dol naix Faf Lid Said, dad Yeeb Sub ait dol gheb gid nongd xangs nenx dol. <sup>47</sup>Dol ghet xangs jongb sul dol naix Faf Lid Said xit ghuk niangb laib gongb huid hot: "Dail naix nongd ait not not dol yangs waix, bib ait deis ait nend?" <sup>48</sup>Hangd bib langs nenx ait nongd ait, laix laix sail hsent nenx mongl; dol naix Lof Max seix dax luf bib bangf ghab dab sul bib bangf dol naix mongl." <sup>49</sup>Maix ib dail naix bit hot Gaib Yad Faf, hniut id nenx ait dail hfud xangs jongb, des nenx dol hmat: "Mangx ax bub gheix xid. <sup>50</sup>Mangx nos ax sos dad ib dail naix tit dol naix das, dangx laib guaif jef faf ves qib penb yuf hxud jul, laib nend ghax dios mangx bangf gid vut." <sup>51</sup>Nenx hmat dol hveb nongd ax dios diangd gangl nenx ghaid jid dax, nongf dios yenb weid hniut id nenx ait dail hfud xangs jongb het, ait nend nenx hmat dol hveb bub sod hot Yeeb Sub nongt tit laib guaif nongd das. <sup>52</sup>Ax dios tit laib guaif nongd das, dail nongt ait Wangx Waix bangf dol daib zul zangl mongl id diangd xit ghuk jangx jus gid dax. <sup>53</sup>Qend hnaib id dax nenx dol ghax xit xangs nongt dat Yeeb Sub.

<sup>54</sup>Ait nend Yeeb Sub ax diangd fangt jid hangb diot dol naix Yuf. Taid gid diongb yel, diangd hsat khangd id mongl seib bet ghab vud hfangb id

<sup>44</sup> 那死人就出来了，手脚裹着布，脸上包着手巾。耶稣对他们说：“解开，叫他走！”

### 计划杀害耶稣

<sup>45</sup> 那些来看马利亚的犹太人见了耶稣所作的事，就多有信他的；<sup>46</sup> 但其中也有去见法利赛人的，将耶稣所做的事告诉他们。<sup>47</sup> 祭司长和法利赛人聚集公会，说：“这人行好些神迹，我们怎么办呢？”<sup>48</sup> 若这样由着他，人人都要信他；罗马人也要来夺我们的地土和我们的百姓。”<sup>49</sup> 内中有一个人，名叫该亚法，本年作大祭司，对他们说：“你们不知道什么。<sup>50</sup> 独不想一个人替百姓死，免得通国灭亡，就是你们的益处。”<sup>51</sup> 他这话不是出于自己，是因他本年作大祭司，所以预言耶稣将要替这一国死。<sup>52</sup> 也不但替这一国死，并要将神四散的子民都聚集归一。<sup>53</sup> 从那日起他们就商议要杀耶稣。

<sup>54</sup> 所以耶稣不再显然行在犹太人中间，就离开那里往靠近旷野的地方

mongl, mongl leit ib laib yis bit hot Yix Faf Lieef, ghax sul nenx bangf dol qeb lil xit seix niangb diot khangd id.

<sup>55</sup>Dol naix Yuf Tajd bangf laib dlongd fat hfed leit dax yel yangx, maix not not naix gangl diub vangl jit mongl Yeeb Lud Sab Lenx mongl, ax bil leit laib dlongd id, ghax nongt ait nenx ghaid jid hsab ngas dax. <sup>56</sup>Nenx dol vangs Yeeb Sub, hxud diot laib dins gid niangs laix hmat laix: “Mangx nos ait deis nend? Nenx ax dax nongx dlongd nend?” <sup>57</sup>Xangf id, dol ghet xangs jongb sul dol naix Faf Lid Said sod niuf hveb hot: “Hangd maix dail xid bub Yeeb Sub niangb bet deis, ghax nongt xangs dax jef vut mongl wil nenx lol.”

### Yeeb Sub Niangb Baif Dad Nif Dot Lad Diangx

## 12

Laib dlongd fat hfed diut hnaib gid denx,

Yeeb Sub dax leit Baif Dad Nif bet nenx ait Lab Sab Lud diangd ves gangl khangd das lol id. <sup>2</sup>Maix naix niangb khangd id hshot mangs ngx jud diot Yeeb Sub; Max Dad dies hxuk dol naix, Lab Sab Lud seix niangb diot dol naix sul Yeeb Sub xit seix nongx hek id gid diongb. <sup>3</sup>Max Lid Yad ghax dad ib jangb diangx Nax Daf daib mongs jix zenb hsat xenf ghat dax, lad diot Yeeb Sub bangf dol lob, seix dad nongf bangf ghab dliub hfuld hxangt, diub zaid ghax daib mongs diangx gongl nongl. <sup>4</sup>Maix ib dail qeb lil, Jab Niof dail naix Yuf Dad, ghax dios dail mail Yeeb Sub mongl id, hmat: <sup>5</sup>“Ait gheix xid ax dad dol diangx daib mongs nongd mail mongl, dot bib juf liangl nix dlub baib dol naix hxat nend?” <sup>6</sup>Nenx hmat dol hveb nend ax dios nenx nos sos dol naix hxat, nenx bend dios dail ghet hseib, nenx bab laib daif seix, xangf xangf qeb dub diot laib daif gid

去，到了一座城，名叫以法莲，就在那里和门徒同住。

<sup>55</sup>犹太人的逾越节近了，有许多人从乡下上耶路撒冷去，要在节前洁净自己。<sup>56</sup>他们就寻找耶稣，站在殿里彼此说：“你们的意思如何？他不来过节吗？”<sup>57</sup>那时，祭司长和法利赛人早已吩咐说：“若有人知道耶稣在哪里，就要报告，好去拿他。”

### 耶稣在伯大尼被膏抹

## 12

逾越节前六日，耶稣来到伯大尼，就是他叫拉撒路从死里复活之处。<sup>2</sup>有人在那里给耶稣预备筵席；马大伺候，拉撒路也在那同耶稣坐席的人中。<sup>3</sup>马利亚就拿着一斤极贵的真哪哒香膏，抹耶稣的脚，又用自己头发去擦；屋里就满了膏的香气。<sup>4</sup>有一个门徒，就是那将要卖耶稣的加略人犹大，<sup>5</sup>说：“这香膏为什么不卖三十两银子周济穷人呢？”<sup>6</sup>他说这话，并不是挂念穷人，乃因他是个贼，又带着钱囊，常取其中所存的。<sup>7</sup>耶

diongb dol bix seix id. <sup>7</sup>Yeeb Sub hmat: “Mais nenx ait, nenx dios dliat diangx diot hnaib liangl wil id. <sup>8</sup>Yenb weid hxot hxot maix dol naix hxat des mangx xit seix niangb, qab hangd mangx ax xangf xangf maix wil.”

### Dangt Jit Dat Lab Sab Lud

<sup>9</sup>Maix not not naix Yuf Taid bub Yeeb Sub niangb khangd id, ghax dax yangx, ax dios jef dax vangs Yeeb Sub het, seix dax ngit Lab Sab Lud, dail dot Yeeb Sub diangd ves gangl khangd das lol id. <sup>10</sup>Ait nend dol ghet xangs jongb xit xangs seix nongt dat Lab Sab Lud niox, <sup>11</sup>yenb weid maix not not naix Yuf Taid bongf Lab Sab Lud bangf dol hfud gid ghax diangd mongl hsent Yeeb Sub yangx.

### Dot Yenf Dlenl Yeeb Lud Sab Lenx

<sup>12</sup>Hnaib dangl ghangb, maix not not naix jit dax nongx dlongd id hngangd Yeeb Sub dax leit Yeeb Lud Sab Lenx dax yel, <sup>13</sup>ghax gangf ghab jil det hsob dlif gux mongl seik nenx, gol hveb hsub dlif:

“Hof Sab Nad!

Yix Saif Lief Dail Wangx ak ab Ghab bangf laib bit deid dot xangx hent yangx!”

<sup>14</sup>Yeeb Sub dot ib dail ghab daib lux, ghax jix diot, liek benx Dud Waix hxad id:

<sup>15</sup>“Dol naix Xif Aib af

(“naix” dud Xib Laf hxad hot “daib ad”)!

Ax gid hxib!

Mongx bangf dail wangx jix dail ghab daib lux lol yangx.”

<sup>16</sup>Dol hfud gid nongd dol qeb lil qend hfud bub ax

稣说：“由她吧，她是为我安葬之日存留的。<sup>8</sup> 因为常有穷人和你们同在，只是你们不常有我。”

### 计划杀害拉撒路

<sup>9</sup>有许多犹太人知道耶稣在那里，就来了，不但是为耶稣的缘故，也是要看他从死里所复活的拉撒路。<sup>10</sup> 但祭司长商议连拉撒路也要杀了，<sup>11</sup> 因有好些犹太人，为拉撒路的缘故，回去信了耶稣。

### 凯旋进耶路撒冷

<sup>12</sup>第二天，有许多上来过节的人听见耶稣将到耶路撒冷，<sup>13</sup> 就拿着棕树枝出去迎接他，喊着说：

“和撒那！

奉主名来的以色列王是应当称颂的！”

<sup>14</sup> 耶稣得了个驴驹，就骑上，如经上所记的说：

<sup>15</sup>“锡安的民哪

(“民”原文作“女子”)，

不要惧怕！

你的王骑着驴驹来了。”

<sup>16</sup> 这些事门徒起先不明

dluf, dangl leit Yeeb Sub dot laib nangx tob gil xil yangk ghangb, jef nos sos dol hveb nend ghax dios tut nenx hxad, dol naix not jus deix des dol hveb nend ait diot nenx. <sup>17</sup>Yeeb Sub gol Lab Sab Lud gangl laib bangx liangx gid niangs diangd ves fal lol xangf id, dol naix niangb khangd id des Yeeb Sub id, ghax ait dad deix. <sup>18</sup>Dol naix not hngangd Yeeb Sub ait laib yangs waix nend, ghax dax mongl seik nenx. <sup>19</sup>Dol naix Faf Lid Said laix des laix hmat: “Ngit af! Mangx dios ait vut ax dot vut, dol naix fangb dab sail des nenx mongl yangx.”

### Dol Naix Xib Laf Dlak Ngit Yeeb Sub

<sup>20</sup>Xangf id, dol naix jit dax nongx dlongd haib diangb Wangx Waix id gid diongb, maix ob bib dail naix Xib Laf. <sup>21</sup>Nenx dol dax hxid Jab Lid Lid•Baif Said Dad dail naix Feib Lif dlak nenx hot: “Ghet xangs, bib sangx hxid Yeeb Sub.” <sup>22</sup>Feib Lif mongl xangs Aib Deef Lief; Aib Deef Lief sul Feib Lif mongl xangs Yeeb Sub. <sup>23</sup>Yeeb Sub hot: “Daib Dial Naix dot laib nangx tob gil xil hxot id leit yangx. <sup>24</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: lb nius gad mangl baix diot ghab dab ax das nend, nangl nangl dios jus nius gad mangl; hangd hot das yangx nend, ghax zent jangx not not nius dax. <sup>25</sup>Dail diangd hxent linl nenx bangf jox nangs id, ghax nongt dal nangs; niangb laib fangb dab nongd dail diangd mongb hvib nenx jox nangs id, ghax nongt bod gos jox nangs ves hsak hsak. <sup>26</sup>Dail xid dies hxuk wil, ghax nongt des wil; wil niangb hangd deis, dail dies hxuk wil id seix nongt niangb bet id; dail xid dies hxuk wil, wil Bak nongt ngit xenf nenx.”

白，等到耶稣得了荣耀以后，才想起这话是指着他写的，并且众人果然向他这样行了。<sup>17</sup>当耶稣呼唤拉撒路，叫他从死复活出坟墓的时候，同耶稣在那里的众人就作见证。<sup>18</sup>众人因听见耶稣行了这神迹，就去迎接他。<sup>19</sup>法利赛人彼此说：“看哪！你们是徒劳无益，世人都从他去了。”

### 希腊人求见耶稣

<sup>20</sup>那时，上来过节礼拜的人中，有几个希腊人。<sup>21</sup>他们来见加利利伯赛大的腓力，求他说：“先生，我们愿意见耶稣。”<sup>22</sup>腓力去告诉安得烈；安得烈同腓力去告诉耶稣。<sup>23</sup>耶稣说：“人子得荣耀的时候到了。<sup>24</sup>我实实在在地告诉你们：一粒麦子不落在地里死了，仍旧是一粒；若是死了，就结出许多子粒来。<sup>25</sup>爱惜自己生命的，就丧失生命；在这世上憎恶自己生命的，就要保守生命到永生。<sup>26</sup>若有人服事我，就当跟从我；我在哪里，服事我的人也要在哪里；若有人服事我，我父必尊重他。”

### Daib Dial Naix Nongt Dot Gid Dax

<sup>27</sup>“Xangf nongd wil hxat hvib geb lieb, wil hmat gheix xid jef vut nend? Bak af! Dliuk wil zuk faf hxib nongd; niox qab bend dios yenb weid hxib nongd wil jef lol. <sup>28</sup>Bak af! Bob deid mongx ait tob nangx fangx gil xil diot mongx laib bit.” Xangf id ghax maix dol hveb gangl fangb waix dax, hot: “Wil ait nangx fangx gil xil tob diot wil laib bit, diangd tob fangx ib dias haib.” <sup>29</sup>Dol naix not hxud diot ghab but zongb naix hnangd ghax hmat: “Bet hob dax yangx.” Maix naix hot: “Maix dail hxab waix des nenx hmat hveb.” <sup>30</sup>Yeeb Sub hmat: “Dol hveb nend ax dios hmat diot wil, nongf dios hmat diot mangx het. <sup>31</sup>Hxot nongd laib fangb dab gos hxend diangs, laib fangb dab nongd bangf dail wangx nongt gos dias dlif gux mongl. <sup>32</sup>Hangd hot wil gos gid gangl ghab dab jit waix dax, wil ghax nongt nol dot hsangb wangs naix des wil.” <sup>33</sup>Yeeb Sub hmat dol hveb nend bend dios hmat nenx nongt ait deis das. <sup>34</sup>Dol naix not dab: “Bib hnangd lil hlangb maix hveb hot, Jib Duf niangb ves hsak hsak mongl; mongx ait deis hmat, Daib Dial Naix nongt gos gid jit waix dax nend? Dail Daib Dial Naix nongd dios dail xid nend?” <sup>35</sup>Yeeb Sub des nenx dol hmat: “Dol fangx niangb mangx hangd id ax lax gheix xid yel. Nongt jas fangx hangb gid yol, jef faf ves zek waix lol sos mangx; dail hangb khangd zek nend, ghax ax bub hangb mongl khangd deis. <sup>36</sup>Mangx nongt jas fangx ghax hsent dol fangx nongd yol, ait nend mangx jef jangx dol daib fangx hvib gas hxut.”

### 人子必须被举起来

<sup>27</sup>“我现在心里忧愁，我说什么才好呢？父啊！救我脱离这时候；但我原是为这时候来的。<sup>28</sup>父啊！愿你荣耀你的名。”当时就有声音从天上来，说：“我已经荣耀了我的名，还要再荣耀。”<sup>29</sup>站在旁边的众人听见，就说：“打雷了。”还有人说：“有天使对他说话。”<sup>30</sup>耶稣说：“这声音不是为我，是为你们来的。”<sup>31</sup>现在这世界受审判，这世界的王要被赶出去。<sup>32</sup>我若从地上被举起来，就要吸引万人来归我。”<sup>33</sup>耶稣这话原是指着自己将要怎样死说的。<sup>34</sup>众人回答说：“我们听见律法上有话说，基督是永存的；你怎么说，人子必须被举起来呢？这人子是谁呢？”<sup>35</sup>耶稣对他们说：“光在你们中间还有不多的时候，应当趁着有光行走，免得黑暗临到你们；那在黑暗里行走的，不知道往何处去。<sup>36</sup>你们应当趁着有光，信从这光，使你们成为光明之子。”

### Dol Naix Yuf Taid Ax Hsent

Yeeb Sub hmat jangx dol hveb nend, ghax hsat nenx dol mongl mid mongl yangx. <sup>37</sup>Nenx niangb nenx dol ghab mais ait jangx dol yangs waix not not hul, nenx dol seix nangl nangl ax hsent nenx. <sup>38</sup>Laib nend ghax dios deix dail xangs bub sod Yix Said Yad bangf dol hveb id hot:

“Ghab af!

Bib xangs dol id maix dail xid hsent nend?

Ab Ghab bangf ghab hxeb bil gis diot dail xid nend?”

<sup>39</sup>Nenx dol ax hongb hsent, yenb weid Yix Said Yad seix hmat niox:

<sup>40</sup>“Ab Ghab ait nenx dol dliul mais niox, ait nenx dol jox hvib jangt bangt wat niox, nenx dol bangf hniub mais jef faf ves ngit bongf, jox hvib jef faf ves bub dluf, jef faf ves diangd hvib diangd hnid lol, wil ghax diot vut nenx dol niox.”

<sup>41</sup>Yix Said Yad ngit bongf Yeeb Sub bangf laib nangx tob gil xil, jef hmat dol hveb nend. <sup>42</sup>Ait nend hul, dol ghab lail gid diongb seix maix ib pid naix hsent nenx haib, niox qab maix dol naix Faf Lid Said, ghax ax cenf rend, hxat hvib gos dias gangl laib dangx xit ghuk dlif gux mongl. <sup>43</sup>Yenb weid nenx dol hlib naix bangf laib tob fangx gil xil bongt hxangt hlib Wangx Waix bangf laib tob fangx gil xil mongl.

### Yeeb Sub Bangf Dol Hveb Hxend Diangs

<sup>44</sup>Yeeb Sub gol hveb hot: “Hsent wil nend, ax dios hsent wil, nongf dios hsent dail xangt wil lol id het. <sup>45</sup>Ngit bongf wil, ghax dios ngit bongf dail xangt

### 犹太人的不信

耶稣说了这话，就离开他们隐藏了。<sup>37</sup>他虽然在他们面前行了许多神迹，他们还是不信他。<sup>38</sup>这是要应验先知以赛亚的话说：

“主啊！

我们所传的有谁信呢？主的膀臂向谁显露呢？”

<sup>39</sup>他们所以不能信，因为以赛亚又说：

<sup>40</sup>“主叫他们瞎了眼，硬了心，免得他们眼睛看见，心里明白，回转过来，我就医治他们。”

<sup>41</sup>以赛亚因为看见他的荣耀，就指着他说这话。<sup>42</sup>虽然如此，官长中却有好些信他的，只因法利赛人的缘故，就不承认，恐怕被赶出会堂。<sup>43</sup>这是因他们爱人的荣耀，过于爱神的荣耀。

### 耶稣审判的话

<sup>44</sup>耶稣大声说：“信我的，不是信我，乃是信那差我来的。<sup>45</sup>人看见我，

wil lol id. <sup>46</sup>Wil dios dol fangx, wil lol laib fangb dab nongd, ait dol hsent wil id ax niangb khangd zek gid niangs. <sup>47</sup>Hangd maix naix zongb naix hngand wil bangf dol hveb ax des vut, wil seix ax hxend diangs nenx. Wil bend ax dios lol hxend diangs fangb dab, nongf dios lol dliuk fangb dab het. <sup>48</sup>Dail lios wil mongl, ax seik wil bangf dol hveb id, nenx nongt gos hxend diangs jef niox; ghax dios wil xangs dol jax lil id, niangb hnaib hsat guf nongt hxend diangs nenx. <sup>49</sup>Wil ax dios des wil jox hvib dax hmat hveb, nongf dios dail Bak baib wil lol id, baib mind lind diot wil het, nenx hot wil hmat gheix xid, wil ghax hmat gheix xid. <sup>50</sup>Wil seix bub nenx bangf dol mind lind ghax dios jox nangs ves hsak. Ait nend, wil hmat dol id, sail dios des Bak xangs wil dol id."

### Yeeb Sub Des Dol Qeb Lil Sad Lob

**13** Xangf ax bil leit laib dlongd fat hfed id, Yeeb Sub bub nenx hsat fangb dab diangd mongl nenx Bak hangd aib laib ghab hxib leit yangx; niangb dangl nenx hlib nenx bangf dol naix fangb dab nend, ghax hlib sos dab yangx. <sup>2</sup>Xangf nongx gad hmangt id, (dail hfud dliangb sod dad laib ghab jit mail Yeeb Sub mongl id dub diot Jab Niof dail naix Xib Menf dail daib Yuf Dad bangf jox hvib yangx), <sup>3</sup>Yeeb Sub bub Bak sod yud hsangb diel wangs jens diot nenx diub bil yangx, seix bub nenx gangl Wangx Waix hangd id lol, nongt diangd mongl Wangx Waix khangd id mongl, <sup>4</sup>ait nend ghax fal gangl laib dangx ngx jud dax, tad ud zat, dad ib liul qub kheib denx nenx ghab dlad; <sup>5</sup>jangx ghax tod eb diot laib gangf, des dol qeb lil sad lob, seix dail dad liul qub kheib diot ghab dlad id lol hxangt lob ngas haib. <sup>6</sup>Sos Xib

就是看见那差我来的。<sup>46</sup>我到世上来，乃是光，叫凡信我的不住在黑暗里。<sup>47</sup>若有人听见我的话不遵守，我不审判他。我来本不是要审判世界，乃是要拯救世界。<sup>48</sup>弃绝我，不领受我话的人，有审判他的；就是我所讲的道，在末日要审判他。<sup>49</sup>因为我并没有凭着自己讲；惟有差我来的父，已经给我命令，叫我说什么，讲什么。<sup>50</sup>我也知道他的命令就是永生。故此，我所讲的话正是照着父对我所说的。"

### 耶稣为门徒洗脚

**13** 逾越节以前，耶稣知道自己离世归父的时候到了；他既然爱世间属自己的人，就爱他们到底。<sup>2</sup>吃晚饭的时候（魔鬼已将卖耶稣的意思，放在西门的儿子加略人犹大心里），<sup>3</sup>耶稣知道父已将万有交在他手里，且知道自己是从神出来的，又要归到神那里去，<sup>4</sup>就离席站起来，脱了衣服，拿一条手巾束腰；<sup>5</sup>随后把水倒在盆里，就洗门徒的脚，并用自己所束的手巾擦干。<sup>6</sup>挨到西门·彼

Menf•Bix Deef ghab mais, Bix Deef des nenx hmat: “Ghab af, mongx des wil sad lob nend?” <sup>7</sup>Yeeb Sub dab: “Wil ait dol nongd, hxot nongd mongx ax bub, xuk hnaib jef bub.” <sup>8</sup>Bix Deef hmat: “Ait deis seix ax baib mongx des wil sad lob!” Yeeb Sub hot: “Hangd hot wil ax des mongx sad nend, mongx ghax nas wil ax maix gheix xid xit ghat yel.” <sup>9</sup>Xib Menf•Bix Deef hot: “Ghab af, ait nend ax hot wil bangf dol lob het, wil bangf dol bil sul laib khob seix nongt sad haib.” <sup>10</sup>Yeeb Sub hot: “Dail sad jid yangx id, sad lob ghax niox, jox jid ghax hsub ngas jul; mangx dios dol hsub ngas het, niox qab ax dios laix laix seix hsub ngas.” <sup>11</sup>Yeeb Sub bend bub dail nongt mail nenx mongl id dios dail xid yangx, ait nend jef hmat: “Mangx ax dios laix laix seix hsub ngas.”

<sup>12</sup>Yeeb Sub des nenx dol sad jangx lob yangx, ghax nangl ud, diangd mongl niangb dab, des nenx dol hmat: “Wil des mangx ait dol nongd, mangx bub nend?” <sup>13</sup>Mangx gol wil ait ghet xangs lul, gol wil ait Ghab, mangx hmat ax hsub, wil bend dios ait nend. <sup>14</sup>Wil dios mangx bangf dail Ghab, dail ghet xangs lul, seix des mangx sad lob, mangx seix nongt laix des laix sad lob. <sup>15</sup>Wil des mangx ait laib bend yangx yangx, hot mangx des wil laib bend yangx mongl ait. <sup>16</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Dail khad hlieb ax hfed dail ghab, dail dot baib lol id seix hlieb ax hfed dail baib nenx lol id. <sup>17</sup>Niangb dangl mangx bub dol hfud gid nongd yangx, hangd dail mongl ait nend ghax nongt jas vut. <sup>18</sup>Wil hmat dol hveb nend ax dios hmat mangx dol naix not nongd, wil bub wil hvuk dol id dios dail xid. Hxot nongd nongt deix dol hveb hseid Dud Waix hxad id, hot: ‘Dail des wil nongx gad id dliangx lob dax deit wil.’

得，彼得对他说：“主啊，你洗我的脚吗？”<sup>7</sup>耶稣回答说：“我所做的，你如今不知道，后来必明白。”<sup>8</sup>彼得说：“你永不可洗我的脚！”耶稣说：“我若不洗你，你就与我无份了。”<sup>9</sup>西门·彼得说：“主啊，不但我的脚，连手和头也要洗。”<sup>10</sup>耶稣说：“凡洗过澡的人，只要把脚一洗，全身就干净了；你们是干净的，然而不都是干净的。”<sup>11</sup>耶稣原知道要卖他的是谁，所以说：“你们不都是干净的。”

<sup>12</sup>耶稣洗完了他们的脚，就穿上衣服，又坐下，对他们说：“我向你们所做的，你们明白吗？”<sup>13</sup>你们称呼我夫子，称呼我主，你们说得不错，我本来是。我是你们的主，你们的夫子，尚且洗你们的脚，你们也当彼此洗脚。<sup>15</sup>我给你们作了榜样，叫你们照着我向你们所做的去做。<sup>16</sup>我实实在在地告诉你们：仆人不能大于主人；差人也不能大于差他的人。<sup>17</sup>你们既知道这事，若是去行就有福了。<sup>18</sup>我这话不是指着你们众人说的，我知道我所拣选

<sup>19</sup>Hxot nongd laib hfud gid nend ax bil ait jangx hul, wil nongt xangs mangx gid denx, leit hxib laib hfud gid nongd ait jangx id, mangx jef hsent wil dios Jib Duf. <sup>20</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Dail xid seik dail naix wil baib lol id, ghax dios seik wil; dail xid seik wil, ghax dios seik dail baib wil lol id.”

### Yeeb Sub Hmat Hveb Bub Sod Hot Nenx Nongt Gos Mail Mongl

<sup>21</sup>Yeeb Sub hmat jangx dol hveb nend, hxat hvib geb lieb, ghax xangs hveb deix hot: “Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Mangx gid diongb maix ib laix naix nongt mail wil mongl.” <sup>22</sup>Dol qeb lil laix hxid laix, hsent ax deix hmat id dail xid. <sup>23</sup>Maix ib dail qeb lil dios Yeeb Sub hlib dail id, ab jid dax bangl Yeeb Sub bangf laib gangb gek. <sup>24</sup>Xib Menf•Bix Deef nges khob tenk tenk des nenx hmat: “Xangs bib dax, ab Ghab hmat dail xid.” <sup>25</sup>Dail qeb lil ghax bangl diot Yeeb Sub laib gangb gek ghaib seib, nais nenx hot: “Ghab af, dios dail xid nend?” <sup>26</sup>Yeeb Sub dab: “Wil diuk nenk jed baib dail xid ghax dios dail xid.” Yeeb Sub ghax diuk ib nenk jed, yud diot Jab Niof dail naix Xib Menf dail daib dial Yuf Dad. <sup>27</sup>Nenx jus nongx nenk jed, Sax Daid ghax dlenl mongl nenx jox hvib gid niangs. Yeeb Sub ghax des nenx hmat: “Mongx sangx ait gheix xid, ghax hvit nenk daib ait yol!” <sup>28</sup>Dol naix niangb jus bet nongx id, ax maix ib laix bub ait gheix xid des nenx hmat dol hveb nend. <sup>29</sup>Maix naix bub Yuf Dad bab laib daif seix ghax nos hot Yeeb Sub dios des nenx

的是谁。现在要应验经上的话，说：‘同我吃饭的人，用脚踢我。’<sup>19</sup>如今事情还没有成就，我要先告诉你们，叫你们到事情成就的时候，可以信我是基督。<sup>20</sup>我实实在在地告诉你们：有人接待我所差遣的，就是接待我；接待我，就是接待那差遣我的。”

### 耶稣预言自己将被出卖

<sup>21</sup>耶稣说了这话，心里忧愁，就明说：“我实实在在地告诉你们：你们中间有一个人要卖我了。”<sup>22</sup>门徒彼此对看，猜不透所说的是谁。<sup>23</sup>有一个门徒，是耶稣所爱的，侧身挨近耶稣的怀里。<sup>24</sup>西门•彼得点头对他说：“你告诉我们，主是指着谁说的。”<sup>25</sup>那门徒便就势靠着耶稣的胸膛，问他说：“主啊，是谁呢？”<sup>26</sup>耶稣回答说：“我蘸一点饼给谁，就是谁。”耶稣就蘸了一点饼，递给加略人西门的儿子犹大。<sup>27</sup>他吃了以后，撒但就入了他的心。耶稣便对他说：“你所做的，快做吧！”<sup>28</sup>同席的人，没有一个知道是为什么对他

hmat: “Mongx mongl mail bib nongx dlongd bangf dol hut lol”, ghaid dios hot nenx dad gheix xid baib dol naix hxat. <sup>30</sup>Yuf Dad seik nenk jed id, jus hxot ghax dlif gux mongl. Xangf id dios hxib hmangt yangx.

### Laib Mind Lind Hvb

<sup>31</sup>Nenx dlif gux mongl yangk ghangb, Yeeb Sub ghax hmat: “Hxot nongd Daib Dial Naix dot laib nangx tob gil xil, Wangx Waix niangb Daib Dial Naix diub jid seix dot laib nangx tob gil xil. <sup>32</sup>Hangd hot Wangx Waix dot Daib Dial Naix tob laib nangx fangx gil xil, Wangx Waix seix nongt tob Daib Dial Naix laib nangx fangx gil xil, seix nongt hvit nenk ait laib nangx tob fangx gil xil diot nenx. <sup>33</sup>Kub bad nios af! Wil nas mangx xit seix niangb dol ghab hxib id ax maix not xus yel; dangl ghangb mangx nongt vangs wil, niox qab laib khangd qut wil mongl id, mangx mongl ax leit. Dol hveb nongd wil bend des dol naix Yuf Tajd hmat yangx, hxot nongd diangd hmat diot mangx hngand. <sup>34</sup>Wil baib mangx ib laib mind lind hvib, ghax dios hot mangx nongt laix hlib laix; wil ait deis hlib mangx, mangx seix nongt ait deis xit hlib xit vut. <sup>35</sup>Hangd hot mangx maix jox hvib xit hlib xit vut, ait nend dol naix not ghax bub mangx dios wil bangf dol qeb lil yangx.”

### Hmat Hveb Bub Sod Hot Bix Deef Ax Xangk Ghab

<sup>36</sup>Xib Menf•Bix Deef nais Yeeb Sub: “Ghab, mongx mongl hangd deis mongl?” Yeeb Sub dab: “Laib khangd qut wil mongl id, xangf nongd mongx des wil mongl ax dot. Dangl ghangb mongx nongt

说这话。<sup>29</sup> 有人因犹太带着钱囊，以为耶稣是对他说：“你去买我们过节所应用的东西，”或是叫他拿什么周济穷人。<sup>30</sup> 犹太受了那点饼，立刻就出去。那时候是夜间了。

### 新的命令

<sup>31</sup> 他既出去，耶稣就说：“如今人子得了荣耀，神在人子身上也得了荣耀。<sup>32</sup> 神要因自己荣耀人子，并且要快快地荣耀他。<sup>33</sup> 小子们！我还有不多的时候与你们同在；后来你们要找我，但我所去的地方，你们不能到。这话我曾对犹太人说过，如今也照样对你们说。<sup>34</sup> 我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱；我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。<sup>35</sup> 你们若有彼此相爱的心，众人因此就认出你们是我的门徒了。”

### 预言彼得不认主

<sup>36</sup> 西门•彼得问耶稣说：“主往哪里去？”耶稣回答说：“我所去的地方，你现在不能跟我去，后来

des wil mongl.”<sup>37</sup>Bix Deef hmat: “Ghab af! Wil ait gheix xid xangf nongd des mongx mongl ax dot nend? Des mongx hxit nangs wil seix leit hvib ol.”<sup>38</sup>Yeeb Sub hot: “Des wil hxit nangs, mongx seix leit hvib nend? Wil jus deix xangs mongx khangd deix mongl: Hxot dail gheib ax bil ghat id, mongx nongt maix bib dias ax xangk wil leif.”

### Yeeb Sub Dios Jox Gid Mongl Bak Hangd Aib

**14** “Mangx ax gid hxat hvib; mangx hsent Wangx Waix, seix nongt hsent wil.<sup>2</sup>Niangb wil Bak bangf diub zaid maix not not khangd qut niangb; hangd hot ax maix, wil ghax sod xangs mangx mongl yangx. Wil mongl bend dios des mangx hshot mangs khangd qut het.<sup>3</sup>Hangd hot wil mongl des mangx hshot mangs dot khangd qut, ghax nongt diangd lol seik mangx mongl wil khangd id mongl; wil niangb khangd deis, mangx seix niangb khangd id.<sup>4</sup>Wil mongl khangd deis hul, mangx nongf bub; jox gid id, mangx seix bub (maix dol dud sangs lul hxad hot “wil mongl khangd deis mongl, mangx bub jox gid id”).”<sup>5</sup>Dob Max des nenx hmat: “Ghab af, bib ax bub mongx mongl khangd deis mongl, ait deis bub jox gid id nend?”<sup>6</sup>Yeeb Sub dab: “Wil ghax dios jox gid, lil dins haib jox nangs; hangd ax liak wil nend, ghax ax maix naix mongl leit Bak hangd aib.<sup>7</sup>Hangd mangx xangk wil, ghax dios xangk wil Bak. Gangl xangf nongd mongl waix, mangx xangk nenx yangx, seix ngit bongf nenx yangx.”

<sup>8</sup>Feib Lif des nenx hmat: “Ghab af, dlak mongx

却要跟我去。”<sup>37</sup>彼得说：“主啊！我为什么现在不能跟你去？我愿意为你舍命。”<sup>38</sup>耶稣说：“你愿意为我舍命吗？我实实在在在地告诉你：鸡叫以前，你要三次不认我。”

### 耶稣是往父那里去的道路

**14** “你们心里不要忧愁；你们信神，也当信我。<sup>2</sup>在我父的家里有许多住处；若是没有，我就早已告诉你们了。我去原是为你们预备地方去。<sup>3</sup>我若去为你们预备了地方，就必再来接你们到我那里去；我在哪里，叫你们也在哪里。<sup>4</sup>我往哪里去，你们知道；那条路，你们也知道（有古卷作“我往哪里去，你们知道那条路”）。”<sup>5</sup>多马对他说：“主啊，我们不知道你往哪里去，怎么知道那条路呢？”<sup>6</sup>耶稣说：“我就是道路、真理、生命；若不借着我，没有人能到父那里去。<sup>7</sup>你们若认识我，也就认识我的父。从今以后，你们认识他，并且已经看见他。”

<sup>8</sup>腓力对他说：“求主

fangt Bak dax diot bib hxid, ait nend bib ghax liang hvib yangx.”<sup>9</sup>Yeeb Sub des nenx hmat: “Feib Lif! Wil des mangx xit seix niangb ait nongd lax dad, mongx seix ax bil xangk wil? Dail xid bongf wil ghax dios bongf Bak yangx; mongx ait deis jef hmat ‘Fangt Bak dax diot bib hxid’ nend?”<sup>10</sup>Wil niangb Bak gid niangs, Bak niangb wil gid niangs, mongx ax hsent? Dol hveb wil des mangx hmat nend, ax dios des wil jox hvib dax hmat, nongf dios des Bak bangf jox hvib het, dios nenx niangb wil jox jid ait nenx bangf dol gheb gid.<sup>11</sup>Mangx nongt hsent wil, wil niangb Bak gid niangs, Bak niangb wil gid niangs; hangd ax hsent nend, seix nongt yenb weid wil ait dol gheb gid nend hsent wil.<sup>12</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Wil ait dol gheb gid id, dol naix hsent wil id seix nongt ait; dail nongt ait dol gheb gid hlieb hxangt dol nongd mongl haib, yenb weid wil mongl Bak hangd aib.<sup>13</sup>Mangx ak wil bangf laib bit dax dlak wil gheix xid hul, wil nongt des mangx ait jangx dax, ait Bak yenb weid dail Daib Dial dot laib nangx tob gil xil.<sup>14</sup>Hangd mangx ak wil laib bit dlak wil gheix xid, wil nongt des mangx ait jangx dax.”

### Dail Dliux Waix Daf Yend

<sup>15</sup>“Hangd mangx hlib wil, ghax nongt des vut wil bangf laib mind lind.<sup>16</sup>Wil nongt dlak Bak, Bak ghax baib mangx ib dail Xangs Qet Hvib (ghaid hxad hot “xangs khab hvib”; gid dab jus diel), baib nenx des mangx niangb ib hsak mongl,<sup>17</sup>ghax dios dol lil dins bangf Dail Dliux Waix, dol naix fangb dab seik ax dot nenx, yenb weid ax bongf nenx, seix ax xangk nenx; nend hul mangx xangk nenx, yenb weid nenx hxot hxot nas mangx xit seix niangb, seix nongt niangb

将父显给我们看，我们就知足了。”<sup>9</sup>耶稣对他说：“腓力！我与你们同在这样长久，你还不认识我吗？人看见了我，就是看见了父；你怎么说，‘将父显给我们看’呢？”<sup>10</sup>我在父里面，父在我里面，你不信吗？我对你们所说的话，不是凭着自己说的，乃是住在我里面的父做他自己的事。<sup>11</sup>你们当信我，我在父里面，父在我里面；即或不信，也当因我所做的事信我。<sup>12</sup>我实实在在地告诉你们：我所做的事，信我的人也要做；并且要做比这更大的事，因为我往父那里去。<sup>13</sup>你们奉我的名无论求什么，我必成就，叫父因儿子得荣耀。<sup>14</sup>你们若奉我的名求什么，我必成就。”

### 圣灵的应许

<sup>15</sup>“你们若爱我，就必遵守我的命令。<sup>16</sup>我要求父，父就另外赐给你们一位保惠师（或作“训慰师”。下同），叫他永远与你们同在，<sup>17</sup>就是真理的圣灵，乃世人不能接受的；因为不见他，也不认识他；你们却认识他，因他常与你

mangx gid niangs. <sup>18</sup>Wil ax dliat mangx ait daib nas, wil nongt lol leit mangx hangd nongd jef niox. <sup>19</sup>Ax lax not xus, dol naix fangb dab ax hongb ngit bongf wil yel, nend hul, mangx seix ngit bongf wil; yenb weid wil ves, mangx seix nongt ves het. <sup>20</sup>Leit hnaib id, mangx ghax bub wil niangb Bak gid niangs, mangx niangb wil gid niangs, wil seix niangb mangx gid niangs. <sup>21</sup>Dail xid dot wil bangf laib mind lind dail des vut haib nend, nenx ghax dios dail hlib wil yangx; dail xid hlib wil, wil Bak seix nongt hlib nenx, wil seix hlib nenx, dail nongt fangt jid diot nenx hxid haib.” <sup>22</sup>Yuf Dad (ax dios Jab Niof dail naix Yuf Dad id) nais Yeeb Sub: “Ghab af, ait gheix xid jef fangt jid diot bib, ax fangt diot dol naix fangb dab nend?” <sup>23</sup>Yeeb Sub dab: “Hangd hot dail xid hlib wil ghax nongt des wil bangf dol jax lil; wil Bak seix nongt hlib nenx, bib ghax mongl nenx khangd id nas nenx xit seix niangb. <sup>24</sup>Dail ax hlib wil id, ghax ax des vut wil bangf dol jax lil; mangx zongb naix hngand dol jax lil id ax dios wil bangf, nongf dios dail Bak baib wil lol id bangf dol jax lil het.

<sup>25</sup>Xangf wil nangl nangl des mangx niangb id, sod xangs mangx dol hveb nongd yangx. <sup>26</sup>Nend hul, dail Xangs Qet Hvib ghax dios Bak yenb weid wil bangf laib bit xangt Dail Dliux Waix dax id, nenx dad bax linf dol hfud gid khab job mangx, ait mangx nos sos bax linf dol hveb wil des mangx hmat niox id. <sup>27</sup>Wil dliat gid hxed vut diot mangx; wil dad wil bangf gid hxed vut diot mangx, wil baib dol id ax liek naix fangb dab baib dol id, mangx ax gid hxat hvib,

们同在，也要在你们里面。 <sup>18</sup>我不撇下你们为孤儿，我必到你们这里来。 <sup>19</sup>还有不多的时候，世人不再看见我，你们却看见我；因为我活着，你们也要活着。 <sup>20</sup>到那日，你们就知道我在父里面，你们在我里面，我也在你们里面。 <sup>21</sup>有了我的命令又遵守的，这人就是爱我的；爱我的必蒙我父爱他，我也要爱他，并且要向他显现。” <sup>22</sup>犹太（不是加略人犹太）问耶稣说：“主啊，为什么要向我们显现，不向世人显现呢？” <sup>23</sup>耶稣回答说：“人若爱我，就必遵守我的道；我父也必爱他，并且我们要到他那里去，与他同住。 <sup>24</sup>不爱我的人，就不遵守我的道；你们所听见的道，不是我的，乃是差我来之父的道。

<sup>25</sup>我还与你们同住的时候，已将这些话对你们说了。 <sup>26</sup>但保惠师，就是父因我的名所要差来的圣灵，他要将一切的事指教你们，并且要叫你们想起我对你们所说的一切话。 <sup>27</sup>我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们，

seix ax gid hxib. <sup>28</sup>Mangx hngand wil des mangx hmat dol id yangx, wil mongl wil dail nongt diangd lol mangx hangd nongd. Hangd mangx hlib wil, wil mongl Bak hangd aib mongl, mangx ghax nongt ghangb hvib, yenb weid Bak hlieb hxangt wil mongl. <sup>29</sup>Hxot nongd dol hfud gid ax bil ait jangx hul, wil sod xangs mangx. Ait nend, dangl leit hxot dol hfud gid ait jangx id, mangx ghax hsent yangx. <sup>30</sup>Xuk hnaib wil ax diangd des mangx hmat not xus yel, yenb weid laib fangb dab nongd dail wangx dax leit dax yel yangx. Nenx niangb wil gid niangs gheix xid seix ax maix; <sup>31</sup>ait nend hul, nongt ait dol naix fangb dab bub wil hlib Bak, seix bub Bak ait deis niuf hveb diot wil, wil ghax ait deis ait. Fal zangl yad, bib mongl yad.”

### Yeeb Sub Dios Jox Bas Hlat Zend Gheid Jix Zenb

**15** “Wil dios jox bas hlat zend gheid jix zenb, wil Bak dios dail naix jenl zend gheid. <sup>2</sup>Wil bangf dol ghab jil ax zent zend id, nenx ghax genk mongl; dol ghab jil zent zend, nenx ghax qet htab ngas diot, ait dol ghab jil zent zend vel not dax. <sup>3</sup>Hxot nongd yenb weid wil xangs mangx bangf dol jax lil nend, mangx ghax htab ngas yangx. <sup>4</sup>Mangx nongt xangf xangf niangb wil gid niangs, wil seix xangf xangf niangb mangx gid niangs. Hangd dol ghab jil ax xangf xangf niangb bas hlat zend gheid gid waix, nenx ghax zent ax jangx zend; hangd mangx ax xangf xangf niangb wil gid niangs seix dios ait nongd jus diel. <sup>5</sup>Wil dios jox bas hlat zend gheid, mangx ghax dios ghab jil. Dail xangf xangf niangb wil gid niangs id, wil seix xangf xangf niangb nenx

我所赐的，不像世人所赐的；你们心里不要忧愁，也不要胆怯。<sup>28</sup>你们听见我对你们说了，我去还要到你们这里来。你们若爱我，因我到父那里去，就必喜乐；因为父是比我大的。<sup>29</sup>现在事情还没有成就，我预先告诉你们，叫你们到事情成就的时候，就可以信。<sup>30</sup>以后我不再和你们多说话，因为这世界的王将到。他在我里面是毫无所有；<sup>31</sup>但要叫世人知道我爱父，并且父怎样吩咐我，我就怎样行。起来，我们走吧。”

### 耶稣是真葡萄树

**15** “我是真葡萄树，我父是栽培的人。<sup>2</sup>凡属我不结果子的枝子，他就剪去；凡结果子的，他就修理干净，使枝子结果子更多。<sup>3</sup>现在你们因我讲给你们的道，已经干净了。<sup>4</sup>你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不常在我里面，也是这样。<sup>5</sup>我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这

gid niangs, nenx ghax zent not zend; yenb weid hsat wil mongl yangx, mangx ghax ait ax jangx gheix xid yel. <sup>6</sup>Hangd dail naix ax xangf xangf niangb wil gid niangs, nenx ghax liek jil ghab jil dlius diot gid gux ngas liak id, dol naix qeb lol fangk diot ghab jib dul diod mongl. <sup>7</sup>Hangd mangx xangf xangf niangb wil gid niangs, wil bangf dol hveb seix xangf xangf niangb mangx gid niangs, mangx sangx quf dlak gheix xid, ghax des mangx ait jangx dax. <sup>8</sup>Mangx zent zend not, wil Bak ghax dot laib nangx tob gil xil, ghax jangx wil bangf dol qeb lil yangx. <sup>9</sup>Wil hlib mangx, deid denk liek Bak hlib wil jus diel; mangx nongt xangf xangf niangb wil jox hvib hlib gid niangs. <sup>10</sup>Hangd mangx des vut wil bangf dol mind lind, ghax xangf xangf niangb wil bangf jox hvib hlib gid niangs, deid denk liek wil des vut wil Bak bangf dol mind lind id, xangf xangf niangb nenx bangf jox hvib hlib gid niangs.

<sup>11</sup>Dol nongd wil sod des mangx hmat yangx, dios nongt dad wil bangf gid ghangb hvib dub diot mangx jox hvib gid niangs, dail ait mangx ghangb hvib ghangb niongk. <sup>12</sup>Mangx nongt xit hlib xit vut, liek wil hlib mangx jus diel; laib nend ghax dios wil bangf laib mind lind. <sup>13</sup>Dail naix des ghab bul hxit nangs hul, dol naix bangf jox hvib hlib ax maix gid hlieb hxangt laib nongd. <sup>14</sup>Hangd hot mangx des vut wil niuf hveb id, mangx ghax dios wil bangf ghab bul yangx. <sup>15</sup>Xuk hnaib wil ax diangd gol mangx ait dol khad, yenb weid dail khad ax bub dail ghab ait dol gheb gid id; nend hul wil gol mangx ait ghab bul, yenb weid wil gangl wil Bak hangd aib hnangd dot gheix xid, seix sod xangs mangx mongl yangx. <sup>16</sup>Ax dios mangx hvuk wil, nongf dios wil hvuk mangx het, dail hvuk deix mangx mongl zent zend, ait

人就多结果子；因为离了我，你们就不能做什么。<sup>6</sup>人若不常在我里面，就像枝子丢在外面枯干，人拾起来，扔在火里烧了。<sup>7</sup>你们若常在我里面，我的话也常在你们里面，凡你们所愿意的，祈求就给你们成就。<sup>8</sup>你们多结果子，我父就因此得荣耀，你们也就是我的门徒了。<sup>9</sup>我爱你们，正如父爱我一样；你们要常在我的爱里。<sup>10</sup>你们若遵守我的命令，就常在我的爱里，正如我遵守了我父的命令，常在他的爱里。

<sup>11</sup>这些事我已经对你们说了，是要叫我的喜乐存在你们心里，并叫你们的喜乐可以满足。<sup>12</sup>你们要彼此相爱，像我爱你们一样；这就是我的命令。<sup>13</sup>人为朋友舍命，人的爱心没有比这个大的。<sup>14</sup>你们若遵行我所吩咐的，就是我的朋友了。<sup>15</sup>以后我不再称你们为仆人，因仆人不知道主人所做的事；我乃称你们为朋友，因我从我父所听见的，已经都告诉你们了。<sup>16</sup>不是你们拣选了我，是我拣选了你们

mangx bangf dol zend xangf xangf seix niangb; ait nend, mangx ak wil bangf laib bit dlak Bak gheix xid, nenx ghax baib mangx gheix xid. <sup>17</sup>Wil niuf hveb diot mangx ait nend, ghax dios hot mangx nongt xit hlib xit vut."

### Laib Fangb Dab Xit Saib

<sup>18</sup>"Hangd dol naix fangb dab saib mangx, mangx bub (ghaid hxad hot "deid bub"), xangf ax bil saib mangx id, sod saib wil yangx. <sup>19</sup>Hangd mangx dios fangb dab nongd bangf, fangb dab nongt hlib nenx bangf dol id; niox qab mangx ax dios fangb dab nongd bangf, nongf dios wil gangl fangb dab hvuk mangx lol het, ait nend fangb dab ghax saib mangx. <sup>20</sup>Mangx nongt nins vut wil des mangx hmat dol hveb id: 'Dail khad hlieb ax hfed dail ghab.' Hangd nenx dol qab yaf wil, seix nongt qab yaf mangx; hangd des vut wil bangf dol hveb, seix nongt des vut mangx bangf dol hveb. <sup>21</sup>Nend hul, nenx dol yenb weid wil laib bit, nongt ait bax linf dol hfud gid nend diot mangx, yenb weid nenx dol ax xangk dail xangt wil lol id. <sup>22</sup>Hangd wil ax bil khab job nenx dol, nenx dol ghax ax maix zeid; niox qab hxot nongd nenx dol bangf zeid vaf ax faf yel. <sup>23</sup>Dail xid saib wil, ghax dios saib wil Bak. <sup>24</sup>Hangd hot wil niangb nenx dol gid diongb ax bil ait dol gheb gid naix jub ax bil ait id, nenx dol ghax ax maix zeid; niox qab hxot nongd wil sul wil Bak, nenx dol ngit bongf yangx, seix dail saib haib. <sup>25</sup>Laib nend nongt deix dol hveb hseid lil hlangb hxad id: 'Nenx dol niangb vut niangb ghax saib wil.' <sup>26</sup>Niox qab wil nongt gangl Bak hangd aib xangt dail Xangs Qet Hvib dax, nenx ghax dios lil dins bangf Dail Dliux Waix gangl Bak hangd aib lol;

们，并且分派你们去结果子，叫你们的果子常存；使你们奉我的名，无论向父求什么，他就赐给你们。<sup>17</sup>我这样吩咐你们，是要叫你们彼此相爱。"

### 世界的恨

<sup>18</sup>“世人若恨你们，你们知道（或作“该知道”），恨你们以前已经恨我了。<sup>19</sup>你们若属世界，世界必爱属自己的；只因你们不属世界，乃是我从世界中拣选了你们，所以世界就恨你们。<sup>20</sup>你们要纪念我从前对你们所说的话，‘仆人不能大于主人。’他们若逼迫了我，也要逼迫你们；若遵守了我的话，也要遵守你们的话。<sup>21</sup>但他们因我的名，要向你们行这一切的事，因为他们不认识那差我来的。<sup>22</sup>我若没有来教训他们，他们就没有罪；但如今他们的罪无可推诿了。<sup>23</sup>恨我的也恨我的父。<sup>24</sup>我若没有在他们中间行过别人未曾行的事，他们就没有罪；但如今连我与我的父，他们也看见也憎恶了。<sup>25</sup>这要应验他们律法上所写的话，说：‘他们无故地恨我。’”

nenx lol leit, nenx nongt des wil ait dad deix.  
<sup>27</sup>Mangx seix nongt des wil ait dad deix, yenb weid mangx gangl qend hfud dax ghax des wil xit seix niangb.”

**16** “Dol nend wil sod xangs mangx yangx, ait mangx jef ax dliangd bil. <sup>2</sup>Dol naix nongt dias mangx gangl laib dangx xit ghuk dlif gux mongl; ghab hxib nongt lol leit, dol dat mangx id, ghax nos hot dios dies hxuk Wangx Waix. <sup>3</sup>Nenx dol ait nend ait, ghax dios yenb weid ax xangk Bak, seix ax xangk wil. <sup>4</sup>Wil xangs mangx dol nend, leit hxib id, mangx jef nos sos wil bend des mangx hmat yangx.

### Dliux Waix Bangf Gheb Gid

“Qend hfud wil ax bil xangs mangx dol hfud gid nend, yenb weid wil des mangx xit seix niangb. <sup>5</sup>Xangf nongd wil mongl dail Bak xangt wil lol id hangd aib mongl yel; mangx ax maix naix nais wil hot: ‘Mongx mongl hangd deis mongl?’ <sup>6</sup>Wil xangs mangx dol hfud gid nend yangx, mangx ghax hxat hvib geb lieb. <sup>7</sup>Nend hul, wil xangs mangx dol hfud gid deix mongl; wil mongl ghax ed mangx dot gid vut, hangd wil ax mongl, dail Xangs Qet Hvib ghax ax leit mangx hangd nongd yel; hangd wil mongl, ghax baib nenx lol. <sup>8</sup>Hxot nenx lol id, ghax dios des dol naix fangb dab zend minf, nenx dol bub dol zeid、gid deix、gid hxend diangs dios hsd het; <sup>9</sup>bub dol zeid dios hsd, yenb weid nenx dol ax hsent wil; <sup>10</sup>bub gid deix dios hsd, yenb weid wil mongl Bak

<sup>26</sup> 但我要从父那里差保惠师来，就是从父出来真理的圣灵；他来了，就要为我作见证。<sup>27</sup> 你们也要作见证，因为你们从起头就与我同在。”

**16** “我已将这些事告诉你们，使你们不至于跌倒。<sup>2</sup> 人要把你们赶出会堂；并且时候将到，凡杀你们的，就以为是事奉神。<sup>3</sup> 他们这样行，是因未曾认识父，也未曾认识我。<sup>4</sup> 我将这事告诉你们，是叫你们到了时候，可以想起我对你们说过了。”

### 圣灵的工作

“我起先没有将这事告诉你们，因为我与你们同在。<sup>5</sup> 现今我往差我来的父那里去；你们中间并没有人问我：‘你往哪里去？’<sup>6</sup> 只因我将这事告诉你们，你们就满心忧愁。<sup>7</sup> 然而，我将真情告诉你们；我去是与你们有益的，我若不去，保惠师就不到你们这里来；我若去，就差他来。<sup>8</sup> 他来的时候，就要向世人证明，他们对罪、对义、对审判的认识是错的；<sup>9</sup> 对罪的认

handg aib mongl, mangx ghax ax diangd bongf wil yel; <sup>11</sup>bub gid hxend diangs dios hsd, yenb weid dail wangx fangb dab nongd gos hxend diangs yangx. <sup>12</sup>Wil dail maix dol hfud gid not nongt xangs mangx haib, niox qab hxot nongd mangx jel ax niangs. <sup>13</sup>Dangl lil dins bangf Dail Dliux Waix lol leit, nenx nongt yangl mangx bub (dud Xib, Laf hxad hot "dlenl mongl") bax linf dol lil dins; yenb weid ax dios des nenx nongf hmat id, nongf dios nenx dad dol hveb nenx hngand id hmat dlif gux dax, seix nongt dad xuk hnaib dol hfud gid xangs mangx haib. <sup>14</sup>Nenx nongt tob wil laib nangx fangx gil xil; yenb weid nenx nongt dad wil bangf dol hfud gid xangs mangx jul. <sup>15</sup>Bak maix dol id sail dios wil bangf; ait nend wil jef hmat, nenx nongt dad wil bangf dol hfud gid xangs mangx jul."

### Hxat Hvib Hfaid Jangx Ghangb Hvib

<sup>16</sup>"Ax lax not xus, mangx ghax ax bongf wil yel; diangd ax lax not xus, mangx diangd bongf wil dax." <sup>17</sup>Maix ob bib dail qeb lil xit hmat: "Nenx des bib hmat: 'Ax lax not xus, mangx ghax ax bongf wil yel; diangd ax lax not xus, mangx diangd bongf wil dax'; dail hmat: 'Yenb weid wil mongl Bak handg aib mongl.' Dol nend dios hmat gheix xid nend?" <sup>18</sup>Dol qeb lil xit hmat: "Nenx hmat 'ax lax not xus,' jus deix dios hmat laib gheix xid nend? Dol hveb nenx hmat nend bib ax bub." <sup>19</sup>Yeeb Sub ngit gos nenx dol sangx nais nenx dax yel, ghax hot: "Wil hmat, 'ax lax not xus, mangx ghax ax bongf wil yel; diangd ax lax not xus, mangx diangd bongf wil dax'; mangx ghax

识错误，是因他们不信我；<sup>10</sup>对义的认识错误，是因我往父那里去，你们就不再见我；<sup>11</sup>对审判的认识错误，是因这世界的王受了审判。<sup>12</sup>我还有好些事要告诉你们，但你们现在担当不了。<sup>13</sup>只等真理的圣灵来了，他要引导你们明白（原文作“进入”）一切的真理；因为他不是凭自己说的，乃是把他所听见的都说出来，并要把将来的事告诉你们。<sup>14</sup>他要荣耀我；因为他要将受于我的告诉你们。<sup>15</sup>凡父所有的，都是我的；所以我说，他要将受于我的告诉你们。”

### 忧愁将变喜乐

<sup>16</sup>“等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我。”<sup>17</sup>有几个门徒就彼此说：“他对我们说：‘等不多时，你们就不得见我；再等不多时，你们还要见我’；又说：‘因我往父那里去。’这是什么意思呢？”<sup>18</sup>门徒彼此说：“他说‘等不多时，’到底是什么意思呢？我们不明白他所说的话。”<sup>19</sup>耶稣看出他们要问他，就说：“我

xit nais dol hveb nongd? <sup>20</sup>Wil jus deix xangs mangx khangd deix mongl: Mangx nongt genx genx niangd niangd, dol naix fangb dab dangl diangd ghangb hvib; mangx nongt hxat hvib geb lieb, nend hul mangx hxat hvib nongt hfaid jangx ghangb hvib dax. <sup>21</sup>Dail jib mais leit ghab hxib yis daib id ghax nongt hxat hvib geb lieb; niangb dangl dail daib lol yangx, ghax nins ax sos gid hxat dad id yel, yenb weid ghangb hvib fangb dab yis dot ib dail naix yangx. <sup>22</sup>Hxot nongd mangx seix hxat hvib lins niox, nend hul, wil nongt diangd ngit bongf mangx, mangx ghax ghangb hvib yangx; ax maix naix luf gos mangx bangf gid ghangb hvib nongd yel. <sup>23</sup>Leit hnaib id, mangx gheix xid seix ax nais wil yel. Wil jus deis xangs mangx khangd deix mongl: Hangd mangx ak wil laib bit des Bak dlak gheix xid, nenx ghax nongt baib mangx. <sup>24</sup>Mangx congf ax bil ak wil laib bit dlak gheix xid, hxot nongd mangx dlak ghax nongt dot, ait mangx ghangb hvib ghangb niongk.”

### Wil Ait Gos Laib Fangb Dab Yangx

<sup>25</sup>“Wil dad bif bit dax xangs mangx dol hfud gid nend; ghab hxib leit dax yel yangx, wil ax diangd dad bif bit des mangx hmat, nongf dios dad wil Bak fangt jid dlifn dax xangs mangx mongl. <sup>26</sup>Leit hnaib id, mangx nongt ak wil laib bit dax quf dlak; wil ax dios des mangx hmat, wil nongt dlak Bak diot mangx. <sup>27</sup>Bak nongf hlib mangx, yenb weid mangx bend hlib wil yangx, dail hsent wil dios gangl Bak

说, ‘等不多时, 你们就不得见我; 再等不多时, 你们还要见我’; 你们为这话彼此相问吗? <sup>20</sup>我实实在在地告诉你们: 你们将要痛哭、哀号, 世人倒要喜乐; 你们将要忧愁, 然而你们的忧愁要变为喜乐。 <sup>21</sup>妇人生产的时候就忧愁, 因为她的时候到了; 既生了孩子, 就不再纪念那苦楚, 因为欢喜世上生了一个人。 <sup>22</sup>你们现在也是忧愁; 但我要再见你们, 你们的心就喜乐了; 这喜乐也没有人能夺去。 <sup>23</sup>到那日, 你们什么也就不问我了。我实实在在地告诉你们: 你们若向父求什么, 他必因我的名赐给你们。 <sup>24</sup>向来你们没有奉我的名求什么, 如今你们求就必得着, 叫你们的喜乐可以满足。”

### 我战胜了世界

<sup>25</sup>“这些事, 我是用比喻对你们说的; 时候将到, 我不再用比喻对你们说, 乃要将父明明地告诉你们。 <sup>26</sup>到那日, 你们要奉我的名祈求; 我并不对你们说, 我要为你们求父。 <sup>27</sup>父自己爱你们, 因

hangd aib lol. <sup>28</sup>Wil gangl Bak hangd aib lol leit laib fangb dab nongd; hxot nongd wil diangd hsat laib fangb dab mongl Bak hangd aib mongl.” <sup>29</sup>Dol qeb lil hmat: “Hxot nongd mongx xangs xend xend, ax dios dad bif bit. <sup>30</sup>Xangf nongd bib bub, mongx gid gid seix bub, seix ed ax sos dail xid nais mongx; ait nend bib ghax hsent mongx jus deix dios gangl Wangx Waix hangd id lol.” <sup>31</sup>Yeeb Sub nais: “Xangf nongd mangx hsent yangx nend? <sup>32</sup>Ngit af! Ghab hxib leit dax yel yangx, ghax dios lol yangx, mangx nongt zul zangl, nongf diangd nongf jox fangb mongl, dliat wil jus laix niangb; hmat khangd deix, wil ax dios jus laix niangb, yenb weid maix Bak des wil xit seix niangb. <sup>33</sup>Wil xangs mangx dol hfud gid nend, ghax dios ait mangx niangb wil gid niangs dot hxed vut. Niangb laib fangb dab nongd mangx nongt jas xad; nend hul, mangx ghax dot hfent hvib, wil ait gos laib fangb dab nongd yangx.”

### Yeeb Sub Daox Gaod

**17** Yeeb Sub hmat jangx dol hveb nend, ghax xongt mais ngit fangb waix dlak: “Bak af, ghab hxib leit yangx, bob deid mongx ait tob fangx gil xil diot mongx dail Daib Dial, ait dail Daib Dial seix tob laib fangx gil xil diot mongx; <sup>2</sup>deid denk liek mongx bend baib nenx ghab jed yent dax ghend bax linf dol maix ngx maix hsongd id, ait nenx dad jox nangs ves hsak baib dol naix mongx baib nenx id. <sup>3</sup>Bub mongx dios jus dail Wangx Waix jix zenb, seix bub Yeeb Sub Jib Duf dios mongx xangt dax dail id; laib nend ghax dios jox nangs ves hsak. <sup>4</sup>Wil niangb fangb dab ait laib nangx fangx gil xil diot mongx, dol

为你们已经爱我，又信我是从父出来的。<sup>28</sup>我从父出来，到了世界；我又离开世界，往父那里去。”<sup>29</sup>门徒说：“如今你是明说，并不用比喻了。<sup>30</sup>现在我们晓得你凡事都知道，也不用人问你；因此我们信你是从神出来的。”<sup>31</sup>耶稣说：“现在你们信吗？<sup>32</sup>看哪！时候将到，且是已经到了，你们要分散，各归自己的地方去，留下我独自一人；其实我不是独自一人，因为有父与我同在。<sup>33</sup>我将这些事告诉你们，是要叫你们在我里面有平安。在世上你们有苦难；但你们可以放心，我已经胜了世界。”

### 耶稣的祷告

**17** 耶稣说了这话，就举目望天，说：“父啊，时候到了，愿你荣耀你的儿子，使儿子也荣耀你；<sup>2</sup>正如你曾赐给他权柄，管理凡有血气的，叫他将永生赐给你所赐给他的人。<sup>3</sup>认识你独一的真神，并且认识你所差来的耶稣基督；这就是永生。<sup>4</sup>我在地上已经荣耀你，你所托付我的事，我

hfud gid mongx yud diot wil id, wil sod ait jangx yangx. <sup>5</sup>Bak af, xangf nongd dlak mongx ait wil des mongx xit seix hxut laib nangx tob gil xil, ghax dios hxot laib fangb dab ax bil tid xit id, wil des mongx xit seix maix laib nangx tob gil xil id.

<sup>6</sup>Mongx gangl laib fangb dab nongd baib wil dol naix id, wil sod dad mongx laib bit gis xend diot nenx dol yangx. Nenx dol bend dios mongx bangf, mongx dad nenx dol baib wil, nenx dol seix des vut mongx bangf dol jax lil yangx, <sup>7</sup>hxot nongd nenx dol bub, mongx baib wil dol id sail dios gangl mongx handg id lol; <sup>8</sup>mongx baib wil bangf dol jax lil id, wil sod baib nenx dol yangx; nenx dol seix seik dot yangx, seix jus deix bub, wil dios gangl mongx handg id lol, seix hsent dios mongx baib wil lol. <sup>9</sup>Wil des nenx dol quf dlak, ax des dol naix fangb dab quf dlak, ghax des dol naix mongx baib wil id quf dlak; yenb weid nenx dol bend dios mongx bangf. <sup>10</sup>Wil bangf sail dios mongx bangf; mongx bangf seix dios wil bangf, wil dail yenb weid nenx dol ghax dot laib nangx tob gil xil yangx. <sup>11</sup>Gangl xangf nongd mongl waix, wil ax niangb fangb dab, nenx dol dail niangb fangb dab; wil mongl mongx handg id mongl. Bak Waix af, dlak mongx ak mongx baib wil laib bit id, bod nenx dol, ait nenx dol jangx jus laix, liek bib jus diel. <sup>12</sup>Xangf wil des nenx dol xit seix niangb id, wil yenb weid mongx baib wil laib bit id bod nenx dol, seix xab nenx dol yangx; gid diongb bax dail das ax maix gid dot dliuk id niox, laix laix sail dot dliuk, jef deix Dud Waix bangf dol hveb. <sup>13</sup>Xangf nongd wil mongl mongx handg nend mongl, wil niangb fangb dab hmat dol hveb nongd, dios ait nenx dol ghangb hviib ghangb niongk liek wil ghangb hviib ghangb niongk id jus yangs. <sup>14</sup>Wil sod dad mongx bangf dol

已成全了。<sup>5</sup>父啊，现在求你使我同你享荣耀，就是未有世界以先，我同你所有的荣耀。

<sup>6</sup>你从世上赐给我的人，我已将你的名显明与他们。他们本是你的，你将他们赐给我，他们也遵守了你的道，<sup>7</sup>如今他们知道，凡你所赐给我的，都是从你那里来的；<sup>8</sup>因为你所赐给我的道，我已经赐给他们；他们也领受了，又确实知道，我是从你出来的，并且信你差了我来。<sup>9</sup>我为他们祈求，不为世人祈求，却为你所赐给我的人祈求；因他们本是你的。<sup>10</sup>凡是我的，都是你的；你的也是我的，并且我因他们得了荣耀。<sup>11</sup>从今以后，我不在世上，他们却在世上；我往你那里去。圣父啊，求你因你所赐给我的名保守他们，叫他们合而为一，像我们一样。<sup>12</sup>我与他们同在的时候，因你所赐给我的名保守了他们，我也护卫了他们；其中除了那灭亡之子，没有一个灭亡的，好叫经上的话得应验。<sup>13</sup>现在我往你那里去，我还在

jax lil baib nenx dol yangx; fangb dab dail saib nenx dol, yenb weid nenx dol ax dios fangb dab bangf, deid denk liek wil ax dios fangb dab bangf jus yangs. <sup>15</sup>Wil ax dlak mongx ait nenx dol hsat fangb dab mongl, jef dlak mongx bod nenx dol, zuk faf dail yangf (ghaid hxad hot "zuk faf zeid yangf"). <sup>16</sup>Nenx dol ax dios fangb dab bangf, deid denk liek wil ax dios fangb dab bangf jus yangs. <sup>17</sup>Dlak mongx dad lil dins ait nenx dol jangx hsaib niangx hsaib ngas dax; mongx bangf dol jax lil ghax dios lil dins. <sup>18</sup>Mongx ait deis baib wil lol fangb dab, wil seix ait deis baib nenx dol lol fangb dab. <sup>19</sup>Wil nas nenx dol laib hfud gid ait nongf jangx hsaib niangx hsaib ngas, ait nenx dol yenb weid lil dins ghax jangx hsaib niangx hsaib ngas dax.

<sup>20</sup>Wil ax dios jef des dol naix nongd quf dlak het, dail des dol naix hngad nenx dol bangf hveb ghax hsent wil id quf dlak, <sup>21</sup>ait nenx dol jangx jus laix; ghax deid denk liek mongx Bak niangb wil gid niangs, wil niangb mongx gid niangs, ait nenx dol seix niangb bib gid niangs, ait dol naix fangb dab hsent mongx baib wil lol. <sup>22</sup>Laib nangx tob gil xil mongx baib wil id, wil sod baib nenx dol mongl yangx, ait nenx dol ghuk jangx jus laix, liek bib jangx jus laix jus yangs. <sup>23</sup>Wil niangb nenx dol gid niangs, mongx niangb wil gid niangs, ait nenx dol bax liinf ghuk jangx jus laix, ait dol naix fangb dab bub mongx baib wil lol, seix bub mongx hlib nenx dol liek hlib wil jus diel. <sup>24</sup>Bak af, wil niangb bet deis, bob deid mongx baib wil bangf dol naix id des wil niangb bet id, ait nenx dol ngit bongf laib nangx tob gil xil mongx baib wil id; yenb weid hxot ax bil tid xongt laib fangb dab id, mongx sod hlib wil yangx.

世上说这话，是叫他们心里充满我的喜乐。<sup>14</sup>我已将你的道赐给他们；世界又恨他们，因为他们不属世界，正如我不属世界一样。<sup>15</sup>我不求你叫他们离开世界，只求你保守他们脱离那恶者（或作“脱离罪恶”）。<sup>16</sup>他们不属世界，正如我不属世界一样。<sup>17</sup>求你用真理使他们成圣；你的道就是真理。<sup>18</sup>你怎样差我到世上，我也照样差他们到世上。<sup>19</sup>我为他们的缘故，自己分别为圣，叫他们也因真理成圣。

<sup>20</sup>我不但为这些人祈求，也为那些因他们的话信我的人祈求，<sup>21</sup>使他们都合而为一；正如你父在我里面，我在你里面，使他们也在我们里面，叫世人可以信你差了我来。<sup>22</sup>你所赐给我的荣耀，我已赐给他们，使他们合而为一，像我们合而为一。<sup>23</sup>我在他们里面，我在你里面，使他们完完全全地合而为一，叫世人知道你差了我来，也知道你爱他们如同爱我一样。<sup>24</sup>父啊，我在哪里，愿你所赐给我的人也同我在哪里，叫他们看见你所赐给我的荣

<sup>25</sup>Bak deix hvib af, dol naix fangb dab ax xangk mongx, nend hul, wil xangk mongx; dol naix nongd bub mongx bangf laib bit yangx, dail nongt diangd ait nenx dol bub, ait mongx hlib nenx dol liek dangf mongx hlib wil jus yangs, ait nend wil seix niangb nenx dol gid niangs.”

### Yeeb Sub Gos Wil

**18** Yeeb Sub hmat dol hveb nend yangx, ghax des dol qeb lil dlif gux mongl, duf jox ghab gif eb Xif Nenf. Niangb hangd id maix ib laib wangx, nenx sul dol qeb lil dlenl mongl gid diongb mongl. <sup>2</sup>Yuf Dad, dail mail Yeeb Sub id seix bub laib khangd qut id yangx, yenb weid Yeeb Sub sul dol qeb lil dias dad dias mongl hangd id xit ghuk. <sup>3</sup>Yuf Dad yangl dax ib mail yongx, dol ghet xangs jongb sul dol naix Faf Lid Said bangf dol hxab dax leit diub wangx; nenx dol gangf dol vux dul、dol dliex dul、dol dangd dol diuk. <sup>4</sup>Yeeb Sub bend bub bax linf dol hfud gid nongt lol leit nenx dax yel yangx id, ghax dlif gux dax des nenx dol hmat: “Mangx vangs dail xid?” <sup>5</sup>Nenx dol dab: “Vangs Naf Sab Lef dail naix Yeeb Sub.” Yeeb Sub hmat: “Wil ghax dios dail nend.” Yuf Dad mail nenx mongl id seix des nenx dol hxud diot jus bet id. <sup>6</sup>Yeeb Sub jus hmat: “Wil ghax dios dail nend”, nenx dol ghax tak ghangb gos bil diot ghab dab. <sup>7</sup>Nenx dail nais nenx dol: “Mangx vangs dail xid?” Nenx dol dab: “Vangs Naf Sab Lef dail naix Yeeb Sub.” <sup>8</sup>Yeeb Sub hmat: “Wil sod xangs mangx yangx, wil ghax dios dail nend; hangd mangx vangs wil, ghax dliat dol naix nongd mongl yol.” <sup>9</sup>Laib

耀；因为创立世界以前，你已经爱我了。<sup>25</sup> 公义的父啊，世人未曾认识你，我却认识你；这些人也知道你差了我来。<sup>26</sup> 我已经将你的名指示他们，还要指示他们，使你所爱我的爱在他们里面，我也在他们里面。”

### 耶稣被捉拿

**18** 耶稣说了这话，就同门徒出去，过了汲沦溪。在那里有一个园子，他和门徒进去了。<sup>2</sup> 卖耶稣的犹太也知道那地方，因为耶稣和门徒屡次上那里去聚集。<sup>3</sup> 犹太领了一队兵，和祭司长并法利赛人的差役，拿着灯笼、火把、兵器，就来到园里。<sup>4</sup> 耶稣知道将要临到自己的一切事，就出来对他们说：“你们找谁？”<sup>5</sup> 他们回答说：“找拿撒勒人耶稣。”耶稣说：“我就是。”卖他的犹太也同他们站在那里。<sup>6</sup> 耶稣一说：“我就是”，他们就退后倒在地上。<sup>7</sup> 他又问他们说：“你们找谁？”他们说：“找拿撒勒人耶稣。”<sup>8</sup> 耶稣说：“我已经告诉你们，我就是；你们若找我，就让这

nend nongt deix Yeeb Sub hmat fat dol hveb id: “Mongx baib wil bangf dol naix id, wil ax dal ib laix.”  
<sup>10</sup>Xib Menf•Bix Deef bab ib diangb dangd diuk, ghax hlid zat dax, maf dail hfud xangs jongb bangf dail khad ib dangd, hlait liangl nenx jil ghab naix pit deix; dail khad id bit hot Max Lef Gux. <sup>11</sup>Yeeb Sub ghax des Bix Deef hmat: “Dad diangb dangd las khub niox! Laib denb wil Bak baib wil id, wil ait deis ax hek nend?”

### Yeeb Sub Gos Tiet Leit Yad Nax Ghab Mais

<sup>12</sup>Mail yongx id sul dail hfud ghend hsangb yongx haib jangb dol naix Yuf Tajid bangf dol hxab ghax wil gos Yeeb Sub kheib yangx; <sup>13</sup>tiet mongl leit Yad Nax ghab mais; yenb weid Yad Nax dios Gaib Yad Faf zaid ghet khat, Gaib Yad Faf dios hniut id bangf dail hfud xangs jongb. <sup>14</sup>Dail Gaib Yad Faf nend ghax dios dail des dol naix Yuf Tajid xit dongf hmat fat “Ib dail naix tit dol naix das dios gid vut” bangf dail id.

### Bix Deef Ax Xangk Yeeb Sub

<sup>15</sup>Xib Menf•Bix Deef des ghangb Yeeb Sub, maix ib dail qeb lil seix des ghangb. Dail hfud xangs jongb xangk dail qeb lil id, nenx ghax des Yeeb Sub dlenl mongl dail hfud xangs jongb bangf laib ghab diux dlangl. <sup>16</sup>Bix Deef ghax hxud diot gid gux. Dail hfud xangs jongb xangk dail qeb lil id dlif gux dax, des dail khad diel ved diux id hmat ob bib laib hveb, ghax yangl Bix Deef dlenl mongl. <sup>17</sup>Dail khad diel ved diux id des Bix Deef hmat: “Mongx ax dios dail naix nongd bangf dail qeb lil nend?” Nenx dab: “Wil

些人去吧。”<sup>9</sup> 这要应验耶稣从前的话，说：“你所赐给我的人，我没有失落一个。”<sup>10</sup> 西门·彼得带着一把刀剑，就拔出来，将大祭司的仆人砍了一刀，削掉他的右耳；那仆人名叫马勒古。<sup>11</sup> 耶稣就对彼得说：“收刀入鞘吧！我父所给我的那杯，我岂可不喝呢？”

### 耶稣被带到亚那面前

<sup>12</sup> 那队兵和千夫长并犹太人的差役就拿住耶稣，把他捆绑了；<sup>13</sup> 先带到亚那面前；因为亚那是本年作大祭司该亚法的岳父。<sup>14</sup> 这该亚法就是从前向犹太人发议论说“一个人替百姓死是有益的”那位。

### 彼得不认耶稣

<sup>15</sup> 西门·彼得跟着耶稣，还有一个门徒跟着。那门徒是大祭司所认识的，他就同耶稣进了大祭司的院子。<sup>16</sup> 彼得却站在门外。大祭司所认识的那个门徒出来，和看门的使女说了一声，就领彼得进去。<sup>17</sup> 那看门的使女对彼得说：“你不也是这人的门

ax dios.”<sup>18</sup>Seil bongt wat, dol khad des dol hxab ghax niangb hangd id qend tait, hxud waix dat dul; Bix Deef seix sul nenx dol hxud waix dat dul.

### Dail Hfud Xangs Jongb Nais Yeeb Sub

<sup>19</sup>Dail hfud xangs jongb ghax dad Yeeb Sub bangf dol qeb lil sul nenx dol hveb khab job dax nais nenx. <sup>20</sup>Yeeb Sub dab: “Wil bend des dol naix fangb dab hmat hveb xend xend leit dliel xangf nongd. Wil xangf xangf niangb laib dangx xit ghuk sul laib dins gid niangs, ghax dios niangb dol naix Yuf\_Taiq xit ghuk dol khangd qut id khab job naix; wil ax bil niangb gid liuf hmat laib gheix xid. <sup>21</sup>Mongx ait gheix xid nais wil nend? Mongl nais dol naix hnangd id, wil des nenx dol hmat gheix xid; dol hveb wil hmat id, nenx dol sail bub.” <sup>22</sup>Yeeb Sub hmat jangx dol hveb nend, ib dail hxab hxud diot ghab but id dib nenx ib pab bil: “Mongx ait nongd dab dail hfud xangs jongb nend?” <sup>23</sup>Yeeb Sub hmat: “Hangd wil hmat ax dios, mongx ghax xangs wil dax; hangd wil hmat dios yangx, mongx ait gheix xid dib wil nend?” <sup>24</sup>Yad Nax ghax kheib Yeeb Sub tiet mongl dail hfud xangs jongb Gaib Yad Faf hangd aib mongl.

### Bix Deef Diangd Ax Xangk Yeeb Sub

<sup>25</sup>Xib Menf•Bix Deef xit xit hxud waix dat dul, maix dail naix nais nenx: “Mongx ax dios nenx bangf dail qeb lil nend?” Bix Deef ax cenf rend, hmat: “Wil ax dios.” <sup>26</sup>Maix dail hfud xangs jongb bangf ib dail khad, dios dail gos Bix Deef hlait liangl ghab naix dail id bangf dail khat, ghax hot: “Wil ax dios ngit

徒吗？”他说：“我不是。”<sup>18</sup>仆人和差役因为天冷，就生了炭火，站在那里烤火；彼得也同他们站着烤火。

### 大祭司盘问耶稣

<sup>19</sup>大祭司就以耶稣的门徒和他的教训盘问他。<sup>20</sup>耶稣回答说：“我从来是明明地对世人说话。我常在会堂和殿里，就是犹太人聚集的地方教训人；我在暗地里并没有说什么。<sup>21</sup>你为什么问我呢？可以问那听见的人，我对他们说的不是什么；我所说的，他们都知道。”<sup>22</sup>耶稣说了这话，旁边站着的一个差役用手掌打他，说：“你这样回答大祭司吗？”<sup>23</sup>耶稣说：“我若说得不是，你可以指证那不是；我若说得是，你为什么打我呢？”<sup>24</sup>亚那就把耶稣解到大祭司该亚法那里，仍是捆着解去的。

### 彼得再次不认耶稣

<sup>25</sup>西门•彼得正站着烤火，有人对他说：“你不也是他的门徒吗？”彼得不承认，说：“我不是。”<sup>26</sup>有大祭司的一个仆人，是彼得削掉耳朵那人的

bongf mongx sul nenx niangb laib wangx gid diongb nend?" <sup>27</sup>Bix Deef seix dail ax cenf rend. Dail gheib ghax ghat dliat dax.

### Yeeb Sub Niangb Bix Lab Dob Ghab Mais

<sup>28</sup>Dol naix not tiet Yeeb Sub gangl Gaib Yad Faf handg id mongl ghab diux ngax gid niangs mongl, xangf id laib waix dail sod. Nenx dol ax dlenl laib diux ngax, hxat hvib duf wat niat, ax dot nongx laib dlongd fat hfed dol ngix jud. <sup>29</sup>Bix Lab Dob ghax dlif gux dax mongl nenx dol handg id nais nenx dol: "Mangx ghot dail naix nongd laib hfud gid gheix xid?" <sup>30</sup>Nenx dol dab: "Dlab hot dail naix nongd ax ait yangf nend, bib ghax ax dad nenx yud diot mongx yel." <sup>31</sup>Bix Lab Dob hmat: "Mangx nongf yangl nenx mongl, des mangx bangf dol lil hlambang dax hxend diangs nenx!" Dol naix Yuf Taid hmat: "Bib ax maix ghab jed yent dat naix." <sup>32</sup>Laib nend ghax deix dol hveb Yeeb Sub hmat nenx nongt ait deis das id yangx. <sup>33</sup>Bix Lab Dob dail dlenl mongl ghab diux ngax gol Yeeb Sub lol, des nenx hmat: "Mongx dios dol naix Yuf Taid bangf dail wangx nend?" <sup>34</sup>Yeeb Sub dab: "Dol hveb nend dios mongx nongf hmat dax het, ghaid dios naix jub dongf wil des mongx hmat nend?" <sup>35</sup>Bix Lab Dob dab: "Hsad bil wil dios dail naix Yuf Taid nend? Mongx laib guaif bangf dol naix sul dol ghet xangs jongb dad mongx yud diot wil. Mongx ait gid gheix xid nend?" <sup>36</sup>Yeeb Sub dab: "Wil bangf laib guaif ax dios laib fangb dab nongd bangf; dlab hot wil bangf laib guaif dios laib fangb dab nongd bangf, wil bangf dol khad nongt dib diangs, ax baib wil gos wil job diot dol naix Yuf Taid yel; qab handg wil laib guaif ax dios laib fangb

亲属，说：“我不是看见你同他在园子里吗？”<sup>27</sup> 彼得 得又不承认。立时鸡就叫了。

### 耶稣在彼拉多面前

<sup>28</sup> 众人将耶稣从该亚法那里往衙门内解去，那时天还早。他们自己却不进衙门，恐怕染了污秽，不能吃逾越节的筵席。<sup>29</sup> 彼拉多就出来，到他们那里，说：“你们告这人是为什么事呢？”<sup>30</sup> 他们回答说：“这人若不是作恶的，我们就不把他交给你。”<sup>31</sup> 彼拉多说：“你们自己带他去，按着你们的律法审问他吧！”犹太人说：“我们没有杀人的权柄。”<sup>32</sup> 这要应验耶稣所说，自己将要怎样死的话了。<sup>33</sup> 彼拉多又进了衙门，叫耶稣来，对他说：“你是犹太人的王吗？”<sup>34</sup> 耶稣回答说：“这话是你自己说的，还是别人论我对你说的呢？”<sup>35</sup> 彼拉多说：“我岂是犹太人呢？你本国的人和祭司长把我交给我。你做了什么事呢？”<sup>36</sup> 耶稣回答说：“我的国不属这世界；我的国若属这世界，我的臣仆必要争

dab nongd bangf.” <sup>37</sup>Bix Lab Dob ghax des nenx hmat: “Ait nend, mongx dios dail wangx nend?” Yeeb Sub dab: “Mongx hot wil dios dail wangx. Wil yis lol ghax dios ait nend, lol leit fangb dab seix dios ait nend, xongt hvib ait dad deix diot lil dins; dol naix des lil dins, ghax hngand wil bangf hveb.” <sup>38</sup>Bix Lab Dob hmat: “Lil dins dios gheix xid nend?”

### Yeeb Sub Gos Dind Zeid Das

Hmat dol hveb nend yangx, nenx dlif gux dax leit dol naix Yuf Taid hangd id, des nenx dol hmat: “Wil vangs ax jas nenx maix gheix xid zeid. <sup>39</sup>Nend hul, mangx maix laib gux lil, niangb laib dlongd fat hfed baib wil xangt ib dail naix diot mangx, mangx baib wil xangt dail wangx Yuf Taid nongd?” <sup>40</sup>Nenx dol diangd gol hveb hot: “Ax ed dail naix nongd, ed Bab Lab Bab het!” Dail Bab Lab Bab nend dios dail ghet niangs.

**19** Hxot id, Bix Lab Dob vox naix dad ghab zenk dlok Yeeb Sub. <sup>2</sup>Dol yongx dad dol bel heib jangx laib mos wangx det diot nenx laib khob, dail ait nenx nangl pangb ud dad dles; <sup>3</sup>nenx dol dax nenx ghab mais hot: “Bod hent mongx dail wangx Yuf Taid nongd!” Nenx dol ghax dlok pab bil diot nenx. <sup>4</sup>Bix Lab Dob diangd dlif gux dax des dol naix not hmat: “Wil yangl nenx dlif gux dax mangx hangd nend, ait mangx bub wil vangs ax jas nenx maix gheix xid zeid.” <sup>5</sup>Yeeb Sub det laib mos bel id haib nangl pangb ud dad dles id haib dlif gux dax. Bix Lab Dob des nenx dol hmat: “Mangx ngit dail

战, 使我不至于被交给犹太人; 只是我的国不属这世界。” <sup>37</sup> 彼拉多就对他 说: “这样, 你是王吗?” 耶稣回答说: “你说我是王。我为此而生, 也为此来到世间, 特为给真理作见证; 凡属真理的人, 就听我的话。” <sup>38</sup> 彼拉多说: “真理是什么呢?”

### 耶稣被判死刑

说了这话, 又出来到犹太人那里, 对他们说: “我查不出他有什么罪来。 <sup>39</sup> 但你们有个规矩, 在逾越节要我给你们释放一个人, 你们要我给你们释放犹太人的王吗?” <sup>40</sup> 他们又喊着说: “不要这人, 要巴拉巴!” 这巴拉巴是个强盗。

**19** 当下彼拉多将耶稣鞭打了。<sup>2</sup>兵丁用荆棘编做冠冕, 戴在他头上, 给他穿上紫袍;<sup>3</sup>又挨近他说: “恭喜犹太人的王啊!” 他们就用手掌打他。<sup>4</sup> 彼拉多又出来对众人说: “我带他出来见你们, 叫你们知道我查不出他有什么罪来。”<sup>5</sup> 耶稣出来, 戴着荆棘冠冕, 穿着紫袍。彼拉多对他们说:

naix nongd!”<sup>6</sup> Dol ghet xangs jongb sul dol hxab ngit bongf nenx, ghax gol hveb hot: “Dib nenx hniangb diot laib jad fab liangx! Dib nenx hniangb diot laib jad fab liangx!” Bix Lab Dob hot: “Mangx nongf dad nenx dib hniangb diot laib jad fab liangx! Wil vangs ax jas nenx maix laib gheix xid zeid.”<sup>7</sup> Dol naix Yuf Taid dab: “Bib maix dol lil hlangb, des dol lil hlangb id dax, nenx ghax deid das yangx, yenb weid nenx nongf hot nenx dios Wangx Waix dail Daib Dial.”

<sup>8</sup>Bix Lab Dob hnangd dol hveb nend, vel ait vel hxib dax; <sup>9</sup>diangd dlenl ghab diux ngax mongl des Yeeb Sub hmat: “Mongx gangl hangd deis dax?” Yeeb Sub ghax ax dab. <sup>10</sup>Bix Lab Dob hmat: “Mongx ax des wil hmat hveb nend? Hsad bil mongx ax bub wil maix ghab jed yent xangt mongx mongl, seix maix ghab jed yent dad mongx dib hniangb diot laib jad fab liangx nend?” <sup>11</sup>Yeeb Sub dab hot: “Dlab hot ax dios gid waix baib mongx, mongx ghax ax maix ib nies ghab jed yent ait wil; ait nend dail naix dad wil yud diot mongx id, nenx bangf dol zeid ghax vel ait vel hniangd not dax.” <sup>12</sup>Qend ait nend dax, Bix Lab Dob ghax sangx xangt Yeeb Sub mongl, niox qab dol naix Yuf Taid gol hveb hot: “Hangd hot mongx xangt dail naix nongd, mongx ghax ax dios Kaib Sab bangf dail ghab lail vut (dud Xib Laf hxad hot “ghab bul”). Dail xid nongf hot nenx dios dail wangx nend, ghax dios des Kaib Sab ait hfaid yangx.”

<sup>13</sup>Bix Lab Dob hnangd dol hveb nend, ghax yangl Yeeb Sub dlif gux mongl leit ib bet khangd qut bit hot Ghab Zangx Dint Vib id mongl, hveb Xib Baif Laf bit hot Ngaf Bab Dad, ghax niangb diot laib dangx hxend diangs hangd id. <sup>14</sup>Hnaib id dios hnaib hshot mangs laib dlongd fat hfed, ghed leit diongb

“你们看这个人!”<sup>6</sup> 祭司长和差役看见他，就喊着说：“钉他十字架！钉他十字架！”彼拉多说：“你们自己把他钉十字架吧！我查不出他有什么罪来。”<sup>7</sup> 犹太人回答说：“我们有律法，按那律法，他是该死的，因他以自己为神的儿子。”

<sup>8</sup>彼拉多听见这话，越发害怕；<sup>9</sup>又进衙门，对耶稣说：“你是哪里来的？”耶稣却不回答。<sup>10</sup> 彼拉多说：“你不对我说话吗？你岂不知我有权柄释放你，也有权柄把你钉十字架吗？”<sup>11</sup> 耶稣回答说：“若不是从上头赐给你的，你就毫无权柄办我；所以我交给你的那个人，罪更重了。”<sup>12</sup> 从此彼拉多想要释放耶稣，无奈犹太人喊着说：“你若释放这个人，就不是凯撒的忠臣（原文作“朋友”）。凡以自己为王的，就是背叛凯撒了。”

<sup>13</sup> 彼拉多听见这话，就带耶稣出来，到了一个地方，名叫铺华石处，希伯来话叫厄巴太，就在那里坐堂。<sup>14</sup> 那日是预备逾越节的日子，约是中午十

hnaib juf ob dieex zongb. Bix Lab Dob des dol naix Yuf Tajid hmat: "Mangx hxid! Dail nongd dios mangx bangf dail wangx." <sup>15</sup>Nenx dol gol hveb hot: "Diot nenx niox! Diot nenx niox! Dib nenx hniangb diot laib jad fab liangx!" Bix Lab Dob hmat: "Dad mangx bangf dail wangx dib hniangb diot laib jad fab liangx, wil ait dot nend?" Dol ghet xangs jongb dab: "Bax Kaib Sab niox, bib ax maix dail wangx gheix xid." <sup>16</sup>Ait nend Bix Lab Dob ghax dad Yeeb Sub yud diot nenx dol mongl dib hniangb diot laib jad fab liangx mongl.

### Yeeb Sub Gos Dib Hniangb Diot Laib Jad Fab Liangx

Nenx dol ghax tiet Yeeb Sub mongl yangx. <sup>17</sup>Yeeb Sub ak nenx laib jad fab liangx dlif gux mongl leit ib bet khangd qut bit hot Ghab Dab Hsongd Khob, hveb Xib Bajif Laf gol ait Gof Gof Tab. <sup>18</sup>Nenx dol ghax niangb hangd id dib nenx hniangb diot laib jad fab liangx, dail maix ob dail naix sul nenx ait jus gid haib, ib pit ib laix, Yeeb Sub niangb ghab diongb. <sup>19</sup>Bix Lab Dob dail dad liul bax hxad maix ib laib bit, fix diot laib jad fab liangx gid waix; dol leix id ghax hxad ait nongd: "Naf Sab Lef dail naix Yeeb Sub, dol naix Yuf Tajid bangf dail wangx." <sup>20</sup>Maix not not naix Yuf Tajid duf laib bit nend, yenb weid Yeeb Sub gos dib hniangb diot laib jad fab liangx bangf bet khangd qut id nas laib yis xit seib, seix dad Xib Bajif Laf, Lof Max haib Xib Laf bib diel leix lol hxad. <sup>21</sup>Dol naix Yuf Tajid zaid dol ghet xangs jongb ghax des Bix Lab Dob hmat: "Ax gid hxad 'Dol naix Yuf Tajid bangf dail wangx', nongt hxad hot 'Nenx nongf hmat: Wil dios dol naix Yuf Tajid bangf dail wangx.'" <sup>22</sup>Bix Lab Dob hmat: "Wil hxad dol id, wil hxad jangx mongl

二点。彼拉多对犹太人说：“看哪！这是你们的王。”<sup>15</sup>他们喊着说：“除掉他！除掉他！钉他在十字架上！”彼拉多说：“我可以把你们的王钉十字架吗？”祭司长回答说：“除了凯撒，我们没有王。”<sup>16</sup>于是彼拉多将耶稣交给他们去钉十字架。

### 耶稣被钉十字架

他们就把耶稣带了去。<sup>17</sup>耶稣背着自己的十字架出来，到了一个地方，名叫髑髅地，希伯来话叫各各他。<sup>18</sup>他们就在那里钉他在十字架上，还有两个人和他一同钉着，一边一个，耶稣在中间。<sup>19</sup>彼拉多又用牌子写了一个名号，安在十字架上；写的是：“犹太人的王，拿撒勒人耶稣。”<sup>20</sup>有许多犹太人念这名号，因为耶稣被钉十字架的地方与城相近，并且是用希伯来、罗马、希腊三样文字写的。<sup>21</sup>犹太人的祭司长就对彼拉多说：“不要写‘犹太人的王’，要写‘他自己说：我是犹太人的王。’”

yangx.”<sup>23</sup>Dol yongx dad Yeeb Sub dib hniangb diot laib jad fab liangx, jangx ghax qeb nenx bangf dol ud lol dus ait dlob gul, ib dail yongx dot ib gul; dail qeb nenx bangf pangb ud gid niangs lol, pangb ud gid niangs id ax vangx ghab jub, gid waix gid dab dok ait jus liul jus dleif.<sup>24</sup>Nenx dol ghax xit xangs hot: “Bib ax gid dlit neis, dliof bob hxid dios dail xid dot.”

Laib nend ghax deix Dud Waix bangf dol hveb: “Nenx dol xit dus wil bangf dol ud gid gux mongl, dad wil pangb ud gid niangs lol dliof jub.”

Dol yongx jus deix ait dol hfud gid nend.<sup>25</sup>Dol naix hxud diot Yeeb Sub laib jad fab liangx ib pit id, maix nenx mais sul nenx mais bangf jid ad, Gaif Lof Bad bangf dail niangb Max Lid Yad sul Mof Dad Lab dail naix Max Lid Yad.<sup>26</sup>Yeeb Sub bongf nenx mais sul dail qeb lil nenx hlib id hxud diot ib pit, ghax des nenx mais hot: “Mais (dud Xib Laf hxad hot “wuk”), mongx hxid mongx bangf dail daib dial?”<sup>27</sup>Diangd des dail qeb lil id hmat: “Mongx hxid mongx mais!” Qend hxot id dax dail qeb lil id ghax seik nenx mongl nenx zaid niangb.

### Yeeb Sub Das

<sup>28</sup>Laib nend yangk ghangb, Yeeb Sub bub diel diel jens jens ait jangx yangx, nongt ait Dud Waix hxad dol hveb id jangx deix dax, ghax hmat: “Wil khab ghongd eb yangx.”<sup>29</sup>Maix ib laib tok jis baid eb hset, dub niangb handg id; nenx dol ghax qeb liul haix mieef diuk eb hset denk, kheib diot jab ghut

<sup>22</sup>彼拉多说：“我所写的，我已经写上了。”<sup>23</sup>兵丁既然将耶稣钉在十字架上，就拿他的衣服分为四分，每兵一分；又拿他的里衣，这件里衣原来没有缝儿，是上下一片织成的。<sup>24</sup>他们就彼此说：“我们不要撕开，只要拈阄，看谁得着。”

这要应验经上的话说：

“他们分了我的外衣，  
为我的里衣拈阄。”

兵丁果然做了这事。<sup>25</sup>站在耶稣十字架旁边的，有他母亲与他母亲的姐妹，并革罗罢的妻子马利亚和抹大拉的马利亚。<sup>26</sup>耶稣见母亲和他所爱的那门徒站在旁边，就对他母亲说：“母亲（原文作“妇人”），看你的儿子！”<sup>27</sup>又对那门徒说：“看你的母亲！”从此那门徒就接她到自己家里去了。

### 耶稣的死

<sup>28</sup>这事以后，耶稣知道各样的事已经成了，为要使经上的话应验，就说：“我渴了。”<sup>29</sup>有一个器皿盛满了醋，放在那里；他们就拿海绒蘸满了醋，

ngangs gid waix, yud dax mongl leit nenx bangf laib lot. <sup>30</sup>Yeeb Sub hmut (dud Xib Laf hxad hot "jeb") dol eb hset id ghax hmat: "Jangx yangx!" Nenx ghax bub khob zat, dad nenx bangf dail dliux yud diot Wangx Waix mongl yangx.

### Yeeb Sub Bangf Pit Hsongd Dangd Gos Cot

<sup>31</sup>Dol naix Yuf Tajid yenb weid hnaib id dios hnaib hsoat mangs, seix yenb weid hnaib qet ves id dios ghab hnaib hlieb, ghax dlak Bix Lab Dob gol naix dib lod nenx dol bangf ghab bab, hxub hxab nenx dol mongl, jef faf ves dliat jox jid das niangb diot dol jad fab liangx. <sup>32</sup>Ait nend, dol yongx ghax dax leit, dail gid denx sul dail dangl ghangb sul Yeeb Sub jus gid dib hniangb id dol ghab bab, sail dib lod yangx. <sup>33</sup>Nend hul, leit Yeeb Sub ghab mais, nenx dol bongf nenx das yangx, ghax ax dib lod nenx bangf dol ghab bab yel. <sup>34</sup>Maix dail yongx dad diangb hvangb guf cot nenx bangf pit hsongd dangd, ghax bongx hxangd bongx eb cat dax. <sup>35</sup>Dail naix ngit bongf id ghax ait dad deix, nenx ait dol dad deix id dios jix zenb, nenx seix bub dol hveb nenx hmat id dios dol hveb deix, ait mangx seix hsent. <sup>36</sup>Dol hfud gid nend ait jangx yangx, nongt ait Dud Waix bangf dol hveb jangx deix: "Nenx bangf dol bod hsongd, seix ax baib lod ib diangb." <sup>37</sup>Dud Waix seix dail maix ib hveb hot: "Nenx dol nongt ngit hxid dail naix gos nenx dol cot id."

### Liangl Yeeb Sub

<sup>38</sup>Dol hfud gid nongd yangk ghangb, Yad Lid Max Tajid dail naix Yof Saif, dios Yeeb Sub bangf dail qeb lil, yenb weid hxib dol naix Yuf Tajid, ghax

绑在牛膝草上，送到他口。<sup>30</sup>耶稣尝(原文作“受”)了那醋，就说：“成了！”便低下头，将灵魂交付神了。

### 耶稣的肋旁被刺

<sup>31</sup>犹太人因这日是预备日，又因那安息日是个大日，就求彼拉多叫人打断他们的腿，把他们拿去，免得尸首当安息日留在十字架上。<sup>32</sup>于是兵丁来，把头一个人的腿，并与耶稣同钉第二个人的腿，都打断了。<sup>33</sup>只是来到耶稣那里，见他已经死了，就不打断他的腿。<sup>34</sup>惟有一个兵，拿枪扎他的肋旁，随即有血和水流出来。<sup>35</sup>看见这事的那人就作见证，他的见证也是真的，并且他知道自己所说的是真的，叫你们也可以信。<sup>36</sup>这些事成了，为要应验经上的话说：“他的骨头，一根也不可折断。”<sup>37</sup>经上又有一句说：“他们要仰望自己所扎的人。”

### 耶稣的埋葬

<sup>38</sup>这些事以后，有亚利马太人约瑟，是耶稣的门徒，只因怕犹太人，就

niangb gid liuf ait dail qeb lil. Nenx dax mongl dlak Bix Lab Dob ed Yeeb Sub bangf jox jid lol. Bix Lab Dob xangt hveb diot nenx, nenx ghax hxub hxab Yeeb Sub bangf jox jid mongl yangx. <sup>39</sup>Dail maix Nif Gob Dix Mux, ghax dios dail niongl gid denx hxib hmangt mongl ngit Yeeb Sub id, ak dol jab dex mongb sul dol yif daib mongs ghed maix ib bat jangb. <sup>40</sup>Nenx dol ghax des dol naix Yuf\_Tajid bangf dol gux lil liangl naix, dad dol dob nos mongl sul dol jab daib mongs dax khaid Yeeb Sub bangf jox jid. <sup>41</sup>Niangb Yeeb Sub gos dib hniangb diot laib jad fab liangx bet khangd qut id maix ib laib wangx, laib wangx gid niangs maix ib laib bangx liangx hvib, congf ax bil liangl naix. <sup>42</sup>Yenb weid hnaib id dios dol naix Yuf\_Tajid bangf hnaib hsot mangs, seix yenb weid laib bangx liangx id niangb vit, nenx dol ghax dad Yeeb Sub dub diot gid niangs.

### Yeeb Sub Diangd Ves

**20** Xongs hnaib bangf hnaib hsat denx khangd sod, hxib ax bil fangx waix id, Mof Dad Lab dail naix Max Lid Yad dax leit laib bangx liangx hangd id, ngit bongf dleif bax vib niangb ghab lot khangd bangx liangx id gos yax mongl yangx, <sup>2</sup>ghax box jox dax ngit Xib Menf•Bix Deef haib jangb dail qeb lil Yeeb Sub hlib id, des nenx dol hmat: “Maix naix yax ab Ghab gangl laib bangx liangx gid niangs mongl yangx, bib ax bub dub niangb hangd deis.” <sup>3</sup>Bix Deef sul dail qeb lil id ghax dlif gux dax mongl laib bangx liangx hangd id mongl. <sup>4</sup>Ob dail naix xit seix box jox, dail qeb lil id box jox hvit hxangt Bix Deef mongl, ghax sod dax leit laib bangx liangx, <sup>5</sup>ghongl khob ngit gid niangs, ghax bongf liul dob nos mongl id dail dub niangb hangd aib, qab hangd

暗暗地作门徒。他来求彼拉多，要把耶稣的身体领去。彼拉多允准，他就把耶稣的身体领去了。<sup>39</sup>又有尼哥底母，就是先前夜里去见耶稣的，带着没药和沉香约有一百斤前来。<sup>40</sup>他们就照犹太人殡葬的规矩，把耶稣的身体用细麻布加上香料裹好了。<sup>41</sup>在耶稣钉十字架的地方有一个园子，园子里有一座新坟墓，是从来没有葬过人的。<sup>42</sup>只因是犹太人的预备日，又因那坟墓近，他们就把耶稣安放在那里。

### 耶稣复活

**20** 七日的第一日清早，天还黑的时候，抹大拉的马利亚来到坟墓那里，看见石头从坟墓挪开了，<sup>2</sup>就跑来见西门•彼得和耶稣所爱的那个门徒，对他们说：“有人把主从坟墓里挪了去，我们不知道放在哪里。”<sup>3</sup>彼得和那门徒就出来，往坟墓那里去。<sup>4</sup>两个人同跑，那门徒比彼得跑得更快，先到了坟墓，<sup>5</sup>低头往里看，就见细麻布还放在那里，只是没有进去。<sup>6</sup>西门

nenx ax dlenl mongl. <sup>6</sup>Xib Menf•Bix Deef des ghangb dax leit ghax dlenl gid niangs mongl, ngit bongf liul dob nos mongl id dail dub niangb hangd id, <sup>7</sup>bongf Yeeb Sub bangf jox hxek khob ax sul liul dob nos mongl dub ib bet, jangd denk dub niangb ib bet hsab mongl. <sup>8</sup>Dail qeb lil sod dax leit laib bangx liangx id seix dlenl mongl, ngit bongf ghax hsent yangx; <sup>9</sup>yenb weid nenx dol ax bil bub dluf benx Dud Waix bangf dol hveb, ghax dios Yeeb Sub nongt diangd ves gangl khangd das lol. <sup>10</sup>Ait nend ob dail qeb lil ghax nongf diangd mongl nongf khangd qut mongl yangx.

### Yeeb Sub Fangt Jid Diot Mof Dad Lab Dail Naix Max Lid Yad

<sup>11</sup>Max Lid Yad ghax hxud diot laib bangx liangx pit gux genx. Xangf genx id, ghongl khob ngit laib bangx liangx gid niangs, <sup>12</sup>ghax bongf ob dail hxab waix, nangl pangb ud dlub, niangb dab diot laib khangd qut dub Yeeb Sub jox jid id, ib dail niangb dangl hfud, ib dail niangb dangl lob. <sup>13</sup>Dol hxab waix des nenx hmat: “Ad af, mongx ait gheix xid genx nend?” Nenx hmat: “Maix naix yax wil dail Ghab mongl yangx, wil ax bub dub niangb hangd deis.” <sup>14</sup>Hmat jangx dol hveb nend, nenx ghax diangd mais bongf Yeeb Sub hxud diot hangd id, ghax ax bub dios Yeeb Sub. <sup>15</sup>Yeeb Sub nais nenx: “Ad af, ait gheix xid genx? Mongx vangs dail xid nend?” Max Lid Yad nos hot nenx dios dail naix ved wangx het, ghax des nenx hmat: “Ghet xangs, hangd dios mongx yax nenx mongl yangx, dlak mongx xangs wil mongx dub nenx diot bet deis, wil jef vut mongl yax nenx lol.” <sup>16</sup>Yeeb Sub hmat: “Max Lid Yad.” Max Lid Yad ghax lind mais dliongs lol, dad hveb Xib Baif Laif

•彼得随后也到了，进坟墓里去，就看见细麻布还放在那里，<sup>7</sup>又看见耶稣的裹头巾，没有和细麻布放在一处，是另在一处卷着。<sup>8</sup>先到坟墓的那门徒也进去，看见就信了；<sup>9</sup>因为他们还不明白圣经的意思，就是耶稣必要从死里复活。<sup>10</sup>于是两个门徒回自己的住处去了。

### 耶稣向抹大拉的马利亚显现

<sup>11</sup>马利亚却站在坟墓外面哭。哭的时候，低头往坟墓里看，<sup>12</sup>就见两个天使，穿着白衣，在安放耶稣身体的地方坐着，一个在头，一个在脚。<sup>13</sup>天使对她说：“妇人，你为什么哭？”她说：“因为有人把我主挪了去，我不知道放在哪里。”<sup>14</sup>说了这话，就转过身来，看见耶稣站在那里，却不知道是耶稣。<sup>15</sup>耶稣问她说：“妇人，为什么哭？你找谁呢？”马利亚以为是看园的，就对他说道：“先生，若是你把他移了去，请告诉我，你把他放在哪里，我便去取他。”<sup>16</sup>耶稣说：“马利亚。”

des nenx hmat: “Lab Bob Nif!” (“Lab Bob Nif” ghax dios hmat “ghet xangs lul.”) <sup>17</sup>Yeeb Sub hmat: “Ax gid hsenk wil, yenb weid wil ax bil jit waix mongl ngit wil Bak. Mongx mongl wil bangf dol jid dax hangd id xangs nenx dol, wil nongt jit waix mongl ngit wil Bak, seix dios mangx Bak; ngit wil bangf dail Wangx Waix, seix dios mangx bangf dail Wangx Waix.” <sup>18</sup> Mof Dad Lab dail naix Max Lid Yad ghax mongl xangs nenx bangf dol qeb lil hot: “Wil ngit bongf ab Ghab yangx.” Nenx seix dail xangs nenx dol ab Ghab des nenx hmat dol hveb id.

### Yeeb Sub Fangt Jid Diot Dol Qeb Lil

<sup>19</sup>Hnaib id (ghax dios xongs hnaib bangf hnaib hsat denx) hxib hmangt, dol qeb lil niangb bet id, dol diux ghax sail hsuk jul, yenb weid nenx dol hxib dol naix Yuf Tajid wat. Yeeb Sub ghax hxud diot ghab diongb, des nenx dol hmat: “Bob deid mangx niangb hxed niangb vut”; <sup>20</sup>hmat jangx dol hveb nend, ghax dad nenx bangf dol bil sul pit hsongd dangd diot nenx dol hxid. Dol qeb lil hxid bongf ab Ghab, ghax ghangb hviB yangx. <sup>21</sup>Yeeb Sub dail des nenx dol hmat: “Bob deid mangx niangb hxed niangb vut. Bak ait deis baib wil lol, wil seix des yangs baib mangx mongl.” <sup>22</sup>Hmat jangx dol hveb nend, ghax des nenx dol cob ib had bongt, hot: “Mangx seik Dail Dliux Waix yol. <sup>23</sup>Mangx yangs dail xid bangf dol zeid, nenx bangf dol zeid ghax dot yangs yangx; hangd mangx dliat dail xid bangf zeid, dail xid bangf zeid ghax dliat niangb yangx.”

### Yeeb Sub Sul Dob Max

<sup>24</sup>Xangf Yeeb Sub lol id, Dob Max, seix gol ait

马利亚就转过来，用希伯来话对他说：“拉波尼！”（“拉波尼”就是“夫子”的意思。）<sup>17</sup> 耶稣说：“不要摸我，因我还没有升上去见我的父。你往我弟兄那里去，告诉他们，我要升上去见我的父，也是你们的父；见我的神，也是你们的神。”<sup>18</sup> 抹大拉的马利亚就去告诉门徒说：“我已经看见了主。”她又将主对她说的这话告诉他们。

### 耶稣向门徒们显现

<sup>19</sup> 那日（就是七日的第一日）晚上，门徒所在的地方，因怕犹太人，门都关了。耶稣来站在当中，对他们说：“愿你们平安”；<sup>20</sup> 说了这话，就把手和肋旁指给他们看。门徒看见主，就喜乐了。<sup>21</sup> 耶稣又对他们说：“愿你们平安。父怎样差遣了我，我也照样差遣你们。”<sup>22</sup> 说了这话，就向他们吹一口气，说：“你们受圣灵。<sup>23</sup> 你们赦免谁的罪，谁的罪就赦免了；你们留下谁的罪，谁的罪就留下了。”

### 耶稣和多马

<sup>24</sup> 那十二个门徒中，

Dix Tux Max, juf ob laix id bangf ib laix, ghax ax des nenx dol xit seix niangb. <sup>25</sup>Dol qeb lil id ghax des nenx hmat: “Bib dot ngit bongf ab Ghab yangx.” Dob Max ghax hmat: “Wil ax bil bongf nenx ob jil bil bangf laib ghab dlax xangt id, ghab dad bil ax bil hsenk gos laib ghab dlax xangt id, jil bil ax bil hsenk gos nenx bangf pit hsongd dangd id, wil ait deis seix ax hsent.” <sup>26</sup>Yangk jangx yaf hnaib, dol qeb lil diangd niangb diub zaid, Dob Max seix sul nenx dol xit seix niangb, dol diux sail hsuk yangx. Yeeb Sub lol hxud diot ghab diongb, hot: “Bob deid mangx niangb hxed niangb vut”; <sup>27</sup>ghax des Dob Max hmat: “Dliangx mongx bangf jil ghab dad bil dax hsenk (“hsenk” dud Xib Laf hxad hot “ngit”) wil bangf jil bil; dliangx mongx bangf jil bil dax hsenk wil bangf pit hsongd dangd. Ax gid not hvib, ait deis seix nongt hsent.” <sup>28</sup>Dob Max hmat: “Ghab af! Wangx Waix af!” <sup>29</sup>Yeeb Sub des nenx hmat: “Mongx ngit bongf wil jef hsent; dol ax bil ngit bongf ghax hsent id jas vut yangx.”

### Ait Gheix Xid Hxad Benx Dud Nongd

<sup>30</sup>Yeeb Sub niangb dol qeb lil ghab mais, diangd ait dol yangs waix not not gid hsaib, ax bil hxad diot benx dud nongd; <sup>31</sup>nend hul, hxad dol nongd, nongt ed mangx hsent Yeeb Sub dios Jib Duf, dios Wangx Waix dail Daib Dial, dail ait mangx hsent nenx haib, ait nend ak nenx laib bit ghax dot jox nangs.

### Yeeb Sub Fangt Jid Diot Xongs Dail Qeb Lil

**21** Dol nend yangk ghangb, Yeeb Sub niangb ghab but haix Tif Bix Lix Yad diangd fangt

有称为低土马的多马；耶稣来的时候，他没有和他们同在。<sup>25</sup>那些门徒就对他来说：“我们已经看见主了。”多马却说：“我非看见他手上的钉痕，用指头探入那钉痕，又用手探入他的肋旁，我总不信。”<sup>26</sup>过了八日，门徒又在屋里，多马也和他们同在，门都关了。耶稣来站在当中说：“愿你们平安”；<sup>27</sup>就对多马说：“伸过你的指头来，摸（“摸”原文作“看”）我的手；伸出你的手来，探入我的肋旁。不要疑惑，总要信。”<sup>28</sup>多马说：“我的主！我的神！”<sup>29</sup>耶稣对他说：“你因看见了我才信；那没有看见就信的有福了。”

### 本书的目的

<sup>30</sup>耶稣在门徒面前，另外行了许多神迹，没有记在这书上；<sup>31</sup>但记这些事，要叫你们信耶稣是基督，是神的儿子，并且叫你们信了他，就可以因他的名得生命。

### 耶稣向七个门徒显现

**21** 这些事以后，耶稣在提比哩亚海边

diot dol qeb lil. Nenx ait deis fangt jid dax ghax hxad niangb gid dab nongd. <sup>2</sup>Xib Menf•Bix Deef sul Dob Max (gol ait Dix Tux Max), nas Jab Lid Lid bangf Jab Naf dail naix Naf Daid Nif, dail maix Xib Bix Taid ob dail daib dial, seix dail maix ob dail qeb lil, xit seix niangb ib bet. <sup>3</sup>Xib Menf•Bix Deef des nenx dol hmat: “Wil mongl hfek nail mongl yel.” Nenx dol hmat: “Bib seix sul mongx ait ib gid mongl.” Nenx dol ghax dlif gux dax mongl jit leit jox niangx; ib hmangt id seix hfek ax gos gheix xid. <sup>4</sup>Xangf fangx waix ax vongs id, Yeeb Sub hxud niangb ghab bil; dol qeb lil ax bub dios Yeeb Sub. <sup>5</sup>Yeeb Sub ghax des nenx dol hmat: “Bad nios! Mangx maix gid nongx ax maix?” Nenx dol dab: “Ax maix.” <sup>6</sup>Yeeb Sub hmat: “Mangx hfek pangb bal diot jox niangx bangf pit deix, ghax nongt dot nail.” Nenx dol ghax hfek pangb bal dax mongl, ghax tiet ax niangs lol, yenb weid dot nail not wat. <sup>7</sup>Yeeb Sub hlib dail qeb lil id des Bix Deef hmat: “Dios ab Ghab!” Xangf id Xib Menf•Bix Deef dliangt bab xok jid, jus hnangd hot dios ab Ghab, ghax kheib diud ib pangb ud gid gux, dik zod diot diub haix. <sup>8</sup>Dol qeb lil gid hxab hvak ghab bil ax dol, ghed maix ob bat ghab hxebn gid dol (sangs lul dad ghab hxebn ait qik, ib ghab hxebn ghed maix xangf nongd ib qik dangl), ghax niangb jox niangx yut gid waix dliof pangb bal dot nail id lol. <sup>9</sup>Nenx dol jit leit ghab bil, ghax ngit bongf hangd id maix ghab ngis dul, gid waix maix nail haib maix jed. <sup>10</sup>Yeeb Sub des nenx dol hmat: “Qeb ob bib dail nail jef gid ait dot lol id dax.” <sup>11</sup>Xib Menf•Bix Deef ghax mongl dliof pangb bal lol ghab bil. Pangb bal id baid dol nail hlieb jul, ghuk maix ib bat zab juf bib dail; dol nail ait nend not hul, pangb bal seix ax neis. <sup>12</sup>Yeeb Sub hmat: “Mangx lol nongx gad dat yad.” Ax maix ib

又向门徒显现。他怎样显现记在下面。<sup>2</sup>有西门•彼得和称为低土马的多马，并加利利的迦拿人拿但业，还有西庇太的两个儿子，又有两个门徒，都在一处。<sup>3</sup>西门•彼得对他们说：“我打鱼去。”他们说：“我们和你同去。”他们就出去，上了船；那一夜并没有打着什么。<sup>4</sup>天将亮的时候，耶稣站在岸上；门徒却不知道是耶稣。<sup>5</sup>耶稣就对他们说：“小子！你们有吃的没有？”他们回答说：“没有。”<sup>6</sup>耶稣说：“你们把网撒在船的右边，就必得着。”他们便撒下网去，竟拉不上来了，因为鱼甚多。<sup>7</sup>耶稣所爱的那门徒对彼得说：“是主！”那时西门•彼得赤着身子，一听见是主，就束上一件外衣，跳在海里。<sup>8</sup>其余的门徒离岸不远，约有二百肘（古时以肘为尺，一肘约有今时一尺半），就在小船上把那网鱼拉过来。<sup>9</sup>他们上了岸，就看见那里有炭火，上面有鱼，又有饼。<sup>10</sup>耶稣对他们说：“把刚才打的鱼拿几条来。”<sup>11</sup>西门•彼得就去，把网拉到岸上。那网满了大鱼，共一

dail qeb lil gaix nais nenx, hot: “Mongx dios dail xid?” Yenb weid nenx dol bub dios ab Ghab. <sup>13</sup>Yeeb Sub ghax lol qeb dol jed sul dol nail baib nenx dol. <sup>14</sup>Yeeb Sub diangd ves gangl khangd das yangk ghangb, fangt jid diot dol qeb lil, dias nongd dios bib dias yangx.

### Yeeb Sub Sul Bix Deef

<sup>15</sup>Nenx dol nongx jangx gad dat, Yeeb Sub des Xib Menf•Bix Deef hmat: “Yof Haid dail daib dial Xib Menf af, mongx hlib wil hlib hxangt dol nongd mongl nend?” Bix Deef hmat: “Ghab af, dios haib, mongx bub wil hlib mongx.” Yeeb Sub des nenx hmat: “Mongx yis wil bangf dol ghab daib lid diot.” <sup>16</sup>Yeeb Sub nangl nais nenx ib dias hot: “Yof Haid dail daib dial Xib Menf af, mongx hlib wil nend?” Bix Deef dab: “Ghab af, dios haib, mongx bub wil hlib mongx.” Yeeb Sub hot: “Mongx yis haib ved wil bangf dol lid diot.” <sup>17</sup>Des nenx hmat bib dias hot: “Yof Haid dail daib dial Xib Menf af, mongx hlib wil nend?” Yeeb Sub nais nenx bib dias hot: “Mongx hlib wil?”, ait nend Bix Deef ghax hxat hvib geb lieb, des Yeeb Sub hmat: “Ghab af, mongx gid gid sail bub, mongx bub wil hlib mongx.” Yeeb Sub hmat: “Mongx yis wil bangf dol lid diot. <sup>18</sup>Wil jus deix xangs mongx khangd deix mongl: Mongx xangf vangt id, mongx nongf kheib jox hxek ghab dlad, deid hvib mongl hangd deis, ghax mongl hangd id, niox qab leit xangf lul id, mongx nongt dliangx bil dax, naix jub nongt kheib mongx, yangl mongx mongl bet ax dos hvib mongl id mongl.” <sup>19</sup>Yeeb Sub

百五十三条；鱼虽这样多，网却没有破。<sup>12</sup>耶稣说：“你们来吃早饭。”门徒中没有有一个敢问他：“你是谁？”因为知道是主。<sup>13</sup>耶稣就来拿饼和鱼给他们。<sup>14</sup>耶稣从死里复活以后，向门徒显现，这是第三次。

### 耶稣和彼得

<sup>15</sup>他们吃完了早饭，耶稣对西门•彼得说：“约翰的儿子西门（“约翰”在马太十六章十七节称“约拿”），你爱我比这些更深吗？”彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”耶稣对他说：“你喂养我的小羊。”<sup>16</sup>耶稣第二次又对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”耶稣说：“你牧养我的羊。”<sup>17</sup>第三次对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”彼得因为耶稣第三次对他说“你爱我吗？”，就忧愁，对耶稣说：“主啊，你是无所不知的，你知道我爱你。”耶稣说：“你喂养我的羊。”<sup>18</sup>我实实在在地告诉你：你年少的时候，自己束上带子，随意往来，但年老的时候，你要

hmat dol hveb nend dios hmat Bix Deef nongt ait deis das, tob Wangx Waix laib nangx fangx gil xil. Hmat jangx dol hveb nend, ghax des nenx hmat: "Mongx des wil yad!"

### Yeeb Sub Sul Nenx Hlib Dail Qeb Lil Id

<sup>20</sup>Bix Deef diangd dangl lol, ngit bongf Yeeb Sub hlib dail qeb lil id des ghangb, dail qeb lil id ghax dios xangf nongx gad hmangt bangl Yeeb Sub laib gangb gek nais: "Ghab af, dios dail xid mail mongx mongl nend?" dail id. <sup>21</sup>Bix Deef ngit bongf nenx, ghax nais Yeeb Sub: "Ghab af, dail naix nongd xuk hnaib ait deis nend?" <sup>22</sup>Yeeb Sub des nenx hmat: "Hangd wil ait nenx dangl leit wil lol hxot id, laib nend nas mongx maix gheix xid xit ghat nend? Mongx lol des wil yad!" <sup>23</sup>Ait nend dol hveb nend kot niangb dol jid dax gid diongb, hot dail qeb lil id ax maix gid das; hmat khangd deix, Yeeb Sub ax dios hot nenx ax maix gid das, nongf dios hot: "Hangd wil ait nenx dangl leit wil lol xangf id, laib nend nas mongx maix gheix xid xit ghat?"

<sup>24</sup>Dail des dol hfud gid nongd ait dad deix, seix dail hxad dol hfud gid nongd haib id, ghax dios dail qeb lil nongd; bib seix bub nenx bangf dol dad deix dios jix zenb. <sup>25</sup>Dol hfud gid Yeeb Sub ait id dail maix not not; hangd hot ib laib ib laib hxad dax, wil nos, dol dud hxad jangx id, laib fangb dab nongd seix jis ax yangx yel.

伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。"<sup>19</sup> 耶稣说这话是指着彼得要怎样死，荣耀神。说了这话，就对他说道：“你跟从我吧！”

### 耶稣和他所爱的门徒

<sup>20</sup>彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说：“主啊，卖你的是谁？”的那门徒。<sup>21</sup>彼得看见他，就问耶稣说：“主啊，这人将来如何？”<sup>22</sup> 耶稣对他说道：“我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！”<sup>23</sup> 于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死；其实，耶稣不是说他不死，乃是说：“我若要他等到我来的时候，与你何干？”

<sup>24</sup> 为这些事作见证，并且记载这些事的，就是这门徒；我们也知道他的见证是真的。<sup>25</sup> 耶稣所行的事还有许多；若是一一地都写出来，我想，所写的书，就是世界也容不下了。